

DNNAIR MISTRAL



-
- NL** Gebruiks- en montagehandleiding voor de modellen
 - DK** Brugs- og monteringsvejledning til følgende modeller
 - EN** Operating and installation instructions for the models

-
- HDO DOWNAIR MISTRAL

Documentinformatie

Gebruiks- en montagehandleiding voor:

- HDO DOWNAIR MISTRAL E01 (zijafzuiging met individuele kookplaat)
- Originele handleiding.
- Deel van het product.
- Door de auteurswet beschermd.
- Vermenigvuldiging, nadruk en doorgave alleen met toestemming.
- Wijzigingen voorbehouden.

Verklaring van de symbolen, tekst

- ☞ Oproep tot actie
- Opsomming
- ⇒ Verwijzing naar andere plaatsen in dit document
- ☞ Verwijzing naar andere documenten, die in acht genomen moeten worden

Verklaring van de symbolen, afbeeldingen

Veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR!

Aanwijzingen met het woord GEVAAR waarschuwen voor een gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg zal hebben.

⚠ WAARSCHUWING!

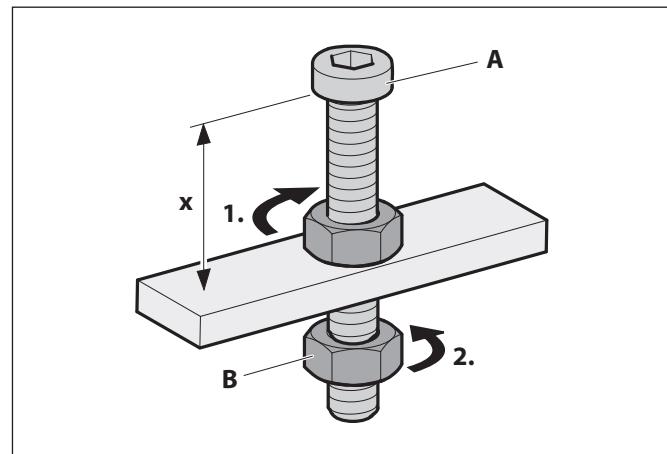
Aanwijzingen met het woord WAARSCHUWING waarschuwen voor een gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ VOORZICHTIG!

Aanwijzingen met het woord VOORZICHTIG waarschuwen voor een situatie die licht of middelzwaar letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ ATTENTIE!

Aanwijzingen met het woord ATTENTIE waarschuwen voor een situatie die materiële schade of milieuschade tot gevolg kan hebben.



■ Accentuering van de actiegedeeltes met vlakken

1. Handelingsstappen met nummering

A Benaming onderdelen met hoofdletters

x Maten met kleine letters of eenheden in mm

⇨ Bewegings- en richtingsprijlen

Inhoudsopgave

1.	Veiligheidsinformatie	4	7.	Demontage.....	28
1.1	Doelmatig gebruik	4	8.	Verwerking van afvalstoffen.....	29
1.2	Geautoriseerde doelgroepen	4	8.1	Verpakking afvoeren . . . . .	.29
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	4	8.2	Apparaat afvoeren . . . . .	.29
2.	Productinformatie	5	9.	Bijlage	30
2.1	Functieprincipe	5	9.1	Productgegevensblad . . . . .	.30
2.2	Bedrijfsmodi	5	9.2	Contact . . . . .	.31
2.2.1	Luchtcirculatiemodus	5			
2.2.2	Afzuigmodus.	5			
2.2.3	Hybride modus	5			
2.3	Productoverzicht	6			
2.4	Leveringsomvang.	6			
2.5	Technische gegevens	7			
3.	Montage	8			
3.1	Veiligheidsinstructies voor de montage.	8			
3.2	Eisen aan de montageplaats.	8			
3.3	Eisen volgens de bedrijfsmodi.	9			
3.3.1	Eisen bij de luchtcirculatiemodus	9			
3.3.2	Eisen bij de afzuigmodus.	9			
3.3.3	Eisen bij een hybride modus	9			
3.4	Eisen aan de afzuigleiding (alleen bij afzuig- of hybride modus)	9			
3.5	Montagestappen	10			
3.5.1	Montage voorbereiden	10			
3.5.2	Apparaat uitpakken	10			
3.5.3	Afmetingen controleren.	11			
3.5.4	Apparaat inbouwen.	12			
3.5.5	Kookplaat inbouwen.	15			
3.5.6	Accessoires aansluiten	16			
3.5.7	Filter plaatsen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus).	17			
3.5.8	Afzuigleiding aansluiten (bij afzuig- en hybride modus)	18			
3.5.9	Elektrische voeding aansluiten	18			
3.5.10	Controle en inbedrijfstelling uitvoeren	18			
4.	Bediening	19			
4.1	Veiligheidsinstructies voor de bediening	19			
4.2	Bedieningspaneel.	20			
4.3	Normaal bedrijf	20			
4.3.1	Naloopfunctie.	21			
4.3.2	Omschakeling afzuig-/luchtcirculatiemodus.	22			
4.3.3	Controle-indicatie filtervulling.	22			
4.4	Configuratie	22			
5.	Reiniging.....	23			
5.1	Veiligheidsinstructies voor de reiniging	23			
5.2	Reinigingsmaatregelen	23			
6.	Reparaties.....	26			
6.1	Veiligheidsinstructies voor het uitvoeren van reparaties.	26			
6.2	Onderhoud.	26			
6.3	Verhelpen van storingen	27			

Veiligheidsinformatie

1. Veiligheidsinformatie

1.1 Doelmatig gebruik

Het apparaat dient voor het afzuigen van kookdampen bij het koken met elektrische kookplaten. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het gebruik in particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend met de originele filters van de fabrikant worden gebruikt.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan in technisch onberispelijke staat en na correcte montage. Elk ander gebruik geldt als niet doelmatig.

Tot het doelmatig gebruik behoort ook het lezen en opvolgen van deze handleiding.

1.2 Geautoriseerde doelgroepen

Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs conform DIN VDE 0100. Eisen aan gekwalificeerde elektromonteurs:

- Basiskennis van de elektrotechniek.
- Kennis van de landspecifieke bepalingen en normen (in Duitsland bijv. DIN VDE 0100, deel 701).
- Kennis van de toepasselijke veiligheidsvoorschriften.
- Kennis van de toepasselijke wettelijke voorschriften voor gasinstallaties (in Duitsland bijv. de technische regels voor gasinstallaties TRGI).
- Kennis van deze handleiding.

Montage en reparaties alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel. Eisen aan gekwalificeerd, deskundig personeel:

- Kennis van de bepalingen voor veiligheid op de werkplek (ARBO).
- Kennis van de bevestigingstechniek.
- Basiskennis van de ventilatiertechniek.
- Ervaring in het gebruik van elektrische en mechanische werktuigen.
- Kennis van het lezen van technische tekeningen.
- Kennis van deze handleiding.

Bediening, reiniging en reparaties door gebruikers. Eisen aan de gebruikers:

- Kennis van deze handleiding.

Voor de volgende gebruikers gelden bijzondere eisen:

- Kinderen vanaf 8 jaar.
 - Personen met een verminderd fysiek, sensorisch of mentaal vermogen.
 - Personen met gebrek aan ervaring en kennis.
- Deze gebruikers mogen uitsluitend actief zijn bij het bedienen, reinigen en onderhouden. Bijzondere eisen:
- Er is toezicht op de gebruikers.
 - De gebruikers worden geïnstrueerd over het veilig gebruik van het apparaat.
 - Gebruikers begrijpen de gevaren bij het omgaan met het apparaat.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!

Gevaar door het niet opvolgen van de gebruiks- en montagehandleiding!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor een veilige omgang met het apparaat. Er wordt apart op mogelijke gevaren gewezen.

- ⇒ Lees deze handleiding zorgvuldig door.
- ⇒ De veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten worden opgevolgd.
- ⇒ Berg de handleiding vrij toegankelijk op.

Open vuur kan het apparaat beschadigen en brand veroorzaken.

- Flambeer niet naast het apparaat.
- Frituur niet naast het apparaat zonder continu toezicht.

In de volgende gevallen is het gebruik van het apparaat verboden:

- Bij gebruik van gaskookplaten.
- Wanneer de vereiste veiligheidsvoorzieningen ontbreken (b.v. onderdrukschakelaar bij gelijktijdig gebruik van een brander die afhankelijk is van de toevoer van zuurstof).
- Wanneer de vereiste vergunningen ontbreken (b.v. door schoorsteenveger).
- In omgevingen met explosiegevaar.
- Bij beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.
- Bij eigenmachtige verbouwingen of veranderingen van het apparaat.
- Wanneer vloeistof het apparaat binnendringt.
- Bij sterke verontreiniging.
- Voor kinderen onder de 8 en personen, die gevaren bij het omgaan met het apparaat niet in kunnen schatten.

In de volgende gevallen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor schade:

- Bij veronachting van deze handleiding.
- Bij ondoelmatig gebruik van het apparaat.
- Bij ondeskundige montage en ondeskundig gebruik van het apparaat.
- Bij gebruik van het apparaat door niet geautoriseerde doelgroepen.
- Bij omziling van de veiligheidsvoorzieningen aan het apparaat.
- Bij gebruik van onderdelen, die niet door de fabrikant vervaardigd of vrijgegeven zijn.

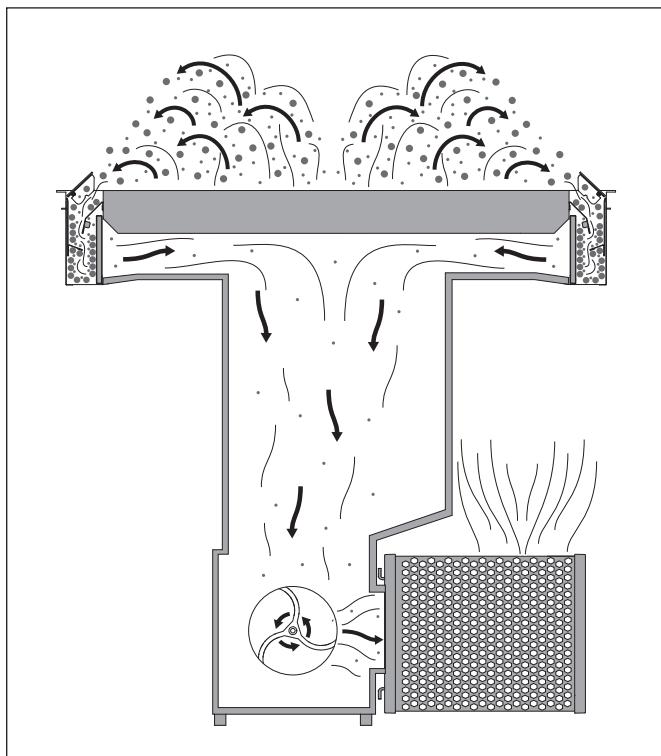
Meer veiligheidsinstructies staan in de desbetreffende hoofdstukken in deze handleiding.

- ⇒ "3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage" (pagina 8).
- ⇒ "4.1 Veiligheidsinstructies voor de bediening" (pagina 19).
- ⇒ "5.1 Veiligheidsinstructies voor de reiniging" (pagina 23).
- ⇒ "6.1 Veiligheidsinstructies voor het uitvoeren van reparaties" (pagina 26).

Productinformatie

2. Productinformatie

2.1 Functieprincipe



Kookdampen worden door een spleet de kap ingezogen, versneld en omgeleid.

Door de centrifugale kracht die daarbij ontstaat, worden vuildeeltjes (bijv. vet- en oliedeeltjes) uit de lucht weggeslingerd. De vuildeeltjes worden bij de ventilatieklep, in de filterkast en in het vetfilter afgescheiden en verzameld.

2.2 Bedrijfsmodi

Het apparaat is geschikt voor de volgende bedrijfsmodi:

- Luchtcirculatiemodus
- Afzuigmodus
- Hybride modus

2.2.1 Luchtcirculatiemodus

De filtervulling in het circulatiefilter neutraliseert de aanwezige geurtjes. De geurloze, gereinigde lucht wordt weer naar de ruimte geleid. Door toevoer van frisse lucht kan de luchtvochtigheid in de ruimte gereduceerd worden.

Bij de luchtcirculatiemodus is het gebruik van de naloopfunctie noodzakelijk, opdat het apparaat de resterende geurtjes op kan nemen. Door het gebruik van de naloopfunctie wordt de levensduur van de filtervulling verhoogd. De filtervulling moet regelmatig vernieuwd worden.

2.2.2 Afzuigmodus

De gereinigde lucht wordt via een bouwconstructie (b.v. buizen, rookkanaal) naar buiten toe geleid.

Bij de afzuigmodus is een voldoende toevoer van frisse lucht noodzakelijk. Het apparaat kan alleen de hoeveelheid lucht naar buiten leiden die aanwezig is of binnenkomt.

2.2.3 Hybride modus

In de hybride modus kan flexibel tussen luchtcirculatiemodus en afzuigmodus gekozen worden.

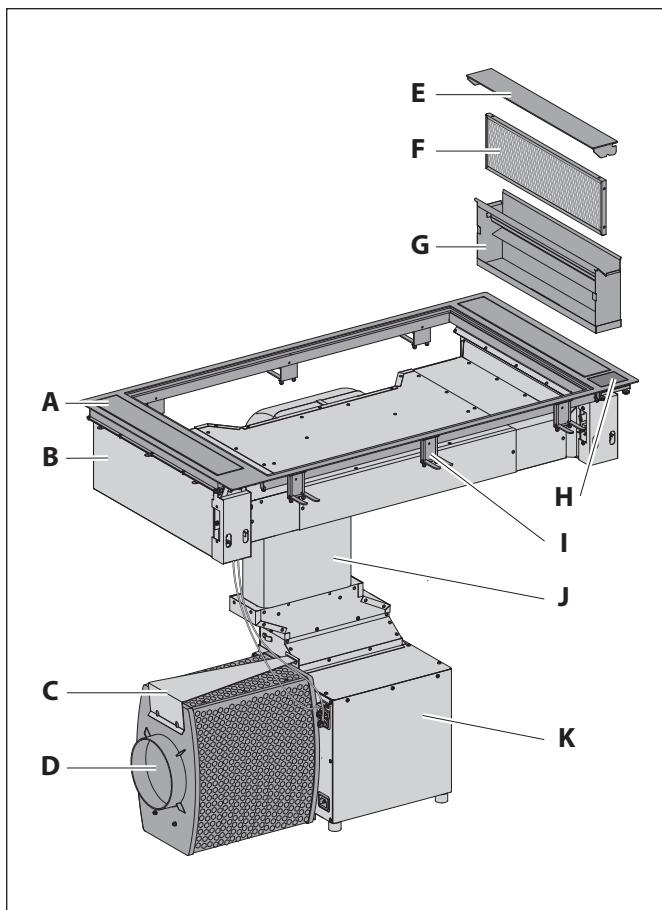
In de afzuigmodus wordt de gereinigde lucht door de automatisch openende wandkast naar buiten gevoerd. De afzuigmodus is aan te bevelen in de zomer of bij bijzonder intensief aanbraden.

In de luchtcirculatiemodus blijft de wandkast gesloten. De filtervulling in het hybride filter neutraliseert de aanwezige geurtjes. De geurloze, gereinigde lucht wordt weer naar de ruimte geleid.

De luchtcirculatiemodus is aan te bevelen in de winter, wanneer er geen warme lucht naar buiten gevoerd moet worden.

Productinformatie

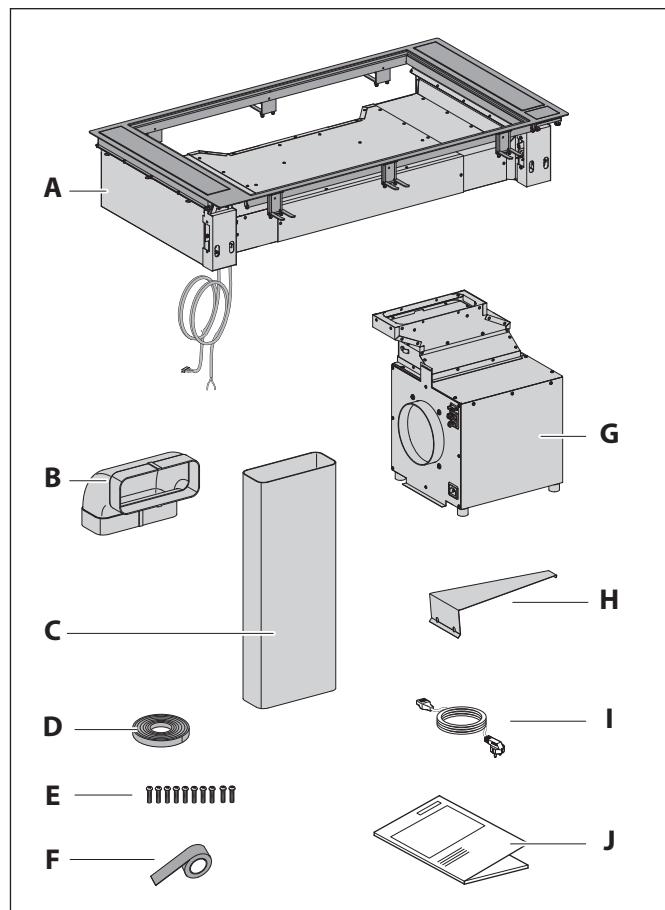
2.3 Productoverzicht



- A Kookplaat-frame met reinigingseenheid
- B Body van de kap met aanzuigseenheid
- C Bevestigingsklem
- D Circulatiefilter BUF 150 + L
- E Ventilatieklep
- F Vetfilter
- G Filterkast met afscheidingstraject en opvangbak (volume 0,5 l)
- H Bedieningspaneel
- I Bevestigingsklauwen
- J Vlak kanaal met buisbocht
- K Ventilatorkast

De reinigingseenheid bestaat uit de ventilatieklep, de filterkast en het vetfilter.

2.4 Leveringsomvang



- A Body van de kap met aanzuigseenheid, kookplaat-frame en reinigingseenheid
- B 2x buisbocht, verticaal 90°
- C 2x vlak kanaal, 1000 mm lang
- D Afdichttape
- E Plaatschroeven DIN 7981 3,5 x 6,5 FH
- F Afdichttape
- G Ventilatorkast
- H Bevestigingsklem (optioneel) voor filter
- I Netkabel met netstekker en IEC-stekker
- J Gebruiks- en montagehandleiding

Extra voor kookplaten met een glasdikte < 5 mm:

- Onderlegprofielen (2 dlg. frame)

Afhankelijk van de bedrijfsmodus kunnen andere accessoires nodig zijn.

- Aparte documentatie voor de kookplaat moet in acht worden genomen.

Productinformatie

2.5 Technische gegevens

HDO DOWNAIR MISTRAL E01		
Aansluitspanning	230 V / 50 Hz	
Totaal vermogen	170 W	
Vermogensverbruik ventilator	170 W	
Kookplaat	Breedte	min. 547 mm, max. 752 mm
	Diepte	min. 477 mm, max. 522 mm
Body van de kap	Breedte	749 - 954 mm
	Diepte	550 - 560 mm
Hoogte (tot bovenkant body van de kap)	850 - 1120 mm	
Gewicht netto	ca. 30 kg	

De gegevens over het energieverbruik staan op het productgegevensblad.

⇒ "9.1 Productgegevensblad" (pagina 30).

Breedte, diepte, hoogte en gewicht worden per opdracht bepaald.

 Zie voor de precieze afmetingen van het product de documentatie van de bestelling.

Informatie over het model (b.v. serienummer, bouwjaar) staat op het typeplaatje.

Montage

3. Montage

3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar door veronachtzaming van de montage-instructies!

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor veilige montage van het apparaat.

- ☞ Lees dit hoofdstuk voor de montage zorgvuldig door.
- ☞ Volg de veiligheidsinstructies op.
- ☞ Voer de montage uit zoals is beschreven.

- Montage alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel.
⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 4).
- Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs.
⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 4).
- De kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden moeten voor de montage zijn afgekoeld.
- Bewaar folie en andere delen van de verpakking op een plek die voor kinderen niet toegankelijk is.
- Het apparaat moet voor de montage onbeschadigd en in optimale staat zijn.
- De kabels mogen niet geknikt zijn, bekneld raken of worden beschadigd.
- De ventilatorbehuizing mag nooit geopend worden.
- De vereiste netspanning moet met de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomen.
⇒ "2.5 Technische gegevens" (pagina 7).
- Voor de montage moet ervoor gezorgd worden, dat de elektrische voeding onderbroken is en blijft. De elektrische voeding wordt pas ingeschakeld na de vraag hiertoe in de betreffende montagestap.
- De veiligheidsinstructies in de documentatie voor de kookplaat moeten in acht worden genomen.

3.2 Eisen aan de montageplaats

⚠ WAARSCHUWING!

Levensgevaar door ondeskundige montage!

Het niet opvolgen van de omgevingscondities kan tot gevaarlijke situaties leiden, b.v. in de omgang met stroom of gas.

- ☞ Zorg ervoor, dat de eisen aan de montageplaats absoluut in acht genomen worden.

- Geen montage in omgevingen met explosiegevaar.
- Bij gelijktijdig gebruik van een ruimteluchtafhankelijke brander (b.v. rookkanaal) binnen één en dezelfde luchtmassa:
 - Een veiligheidsinrichting is absoluut noodzakelijk.
 - De veiligheidsinrichting (b.v. onderdrukschakelaar P4, gecontroleerd volgens DIN 18841:2005-12 TÜV en volgens DVGW-VP121) moet voorkomen, dat er gassen de ruimte binnengezogen worden.
 - Er moet een vergunning voor de inbedrijfstelling (b.v. door schoorsteenveger) aanwezig zijn.
- Indien er een opening in de muur moet worden gemaakt: een opening in de muur beïnvloedt de statische eigenschappen van het gebouw, er bestaat instortingsgevaar. De uitvoering is alleen door een vakbedrijf toegestaan.
- De elektrische installatie van het gebouw moet over een correcte aarding beschikken.
- De onderhavige netspanning moet met de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomen.
- In het montagegedeelte moet ter plaatse een stopcontact aanwezig zijn.
- De stekker moet na het inbouwen toegankelijk zijn. Als alternatief moet in het stroomnet een scheidingsinrichting voor alle polen aanwezig zijn (contactopening van minimaal 3 mm).
- Het circulatie- of hybride filter kan in verschillende posities aan het apparaat worden aangebracht. Voor het vervangen van de filtervulling moet het circulatie- of hybride filter te allen tijde vrij toegankelijk zijn. Er moet voldoende ruimte zijn voor het vastzetten met bevestigingsklemmen.
- Bij luchtcirculatie- of hybride modus moeten voldoende grote ventilatiesleuven voor de ontluiching aanwezig zijn.
- Uitstromende lucht moet ongehinderd kunnen ontsnappen. Geen hindering van de luchtstroom, b.v. door montage van voorwerpen op of boven het apparaat.
- De nationaal geldende, wettelijke bepalingen moeten in acht genomen worden.

Montage

3.3 Eisen volgens de bedrijfsmodi

Afhankelijk van de bedrijfsmodus kunnen andere accessoires nodig zijn.

3.3.1 Eisen bij de luchtcirculatiemodus

- Circulatiefilter op de ventilatorafvoer.
- Doorsneden van de ventilatiesleuven in de onderbouw groter dan 300 cm².
- Filtervulling vrij toegankelijk om deze te kunnen vervangen.

3.3.2 Eisen bij de afzuigmodus

- Afzuigleiding op de ventilatorafvoer.
⇒ "3.4 Eisen aan de afzuigleiding (alleen bij afzuig- of hybride modus)" (pagina 9).
- Diameter van de afzuigleiding minstens 150 mm (komt overeen met een vlak van ca. 177 cm²).
- Voor voldoende toevoer van frisse lucht wordt gezorgd door montage van de vereiste accessoires:
 - Raamcontactschakelaar.
 - Wandkast.

3.3.3 Eisen bij een hybride modus

- Hybride filter op de ventilatorafvoer.
- Aansluiting afzuigleiding op het hybride filter.
⇒ "3.4 Eisen aan de afzuigleiding (alleen bij afzuig- of hybride modus)" (pagina 9).
- Diameter van de afzuigleiding minstens 150 mm (komt overeen met een vlak van ca. 177 cm²).
- Filtervulling vrij toegankelijk om deze te kunnen vervangen.
- Voor voldoende toevoer van frisse lucht wordt gezorgd door montage van de vereiste accessoires:
 - Raamcontactschakelaar.
 - Wandkast BMK-F 150.

3.4 Eisen aan de afzuigleiding (alleen bij afzuig- of hybride modus)

⚠ WAARSCHUWING!

Brand- en verstikkingsgevaar door ondeskundige montage!

Bij gebruik van de afzuigleiding met andere toestellen of bij aansluiting op actieve afvoerluchtkanalen (b.v. rookkanaal), kunnen gassen of rook de ruimte binnengezogen worden.

☞ Zorg ervoor, dat de eisen aan de afzuigleiding absoluut in acht genomen worden.

- De afzuigleiding wordt uitsluitend door dit apparaat gebruikt.
- De afzuigleiding bestaat uit niet brandbaar materiaal overeenkomstig DIN 4102 klasse 1.
- Bij gebruik van een rookkanaal als afzuigleiding:
 - Het rookkanaal mag niet door andere apparaten worden gebruikt.
 - Toevoer van de afgezogen lucht in het rookkanaal met een naar boven gerichte boog van 90°.
 - Vrijgave door schoorsteenveger.
- Bij het voeren van de afzuigleiding door het dak of de buitenwand:
 - De doorsnede van de ventilatorafvoer wordt niet onderschreden.
 - Montage van een condenswatervat in de afzuigleiding om waterschade aan het apparaat te voorkomen. Het condenswatervat moet voldoende groot gedimensioneerd zijn.

De doorsnede, de lengte, de soort en het verloop van de afzuigleiding beïnvloeden de afzuigefficiëntie. Krachtig omgeleide lucht leidt tot vermogensverliezen en geluiden.

Voor een optimaal vermogen van het apparaat:

- De afzuigleiding gaat zo kort mogelijk en direct naar buiten.
- De voorgeschreven doorsnede van de afzuigleiding wordt gehouden.
⇒ "3.3 Eisen volgens de bedrijfsmodi" (pagina 9).
- Gebruik uitsluitend buizen en bogen met een glad oppervlak aan de binnenkant.

Om wervelingen of opstuwing van de getransporteerde lucht te voorkomen – geen gebruik van:

- Spiraalslangen
- Flexbuizen
- Vlakke ombuigstukken
- Scherpe afvoerluchtkanalen

Voor montage van het apparaat moet de afzuigleiding ter plaatse aanwezig zijn.

Montage

3.5 Montagestappen

Kort overzicht:

1. Montage voorbereiden
2. Apparaat uitpakken
3. Afmetingen controleren
4. Apparaat inbouwen
5. Kookplaat inbouwen
6. Accessoires aansluiten
7. Filter plaatsen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)
8. Afzuigleiding aansluiten (bij afzuig- en hybride modus)
9. Elektrische voeding aansluiten
10. Controle en inbedrijfstelling uitvoeren

3.5.1 Montage voorbereiden

Het apparaat is gemaakt om in te bouwen in tafelconstructies. Afhankelijk van de situatie ter plaatse kan de volgorde bij de inbouw variëren.

- ☞ Maak u vertrouwd met uw montagesituatie en de bijbehorende documenten.
 - Apparaat en handleiding.
 - Accessoires.
 - Montageplaats.
 - Instelling bedrijfsmodus.
 - Bestelgegevens.
 - Afmetingen, positie en uitlijning van de componenten.
- ☞ Stel het benodigde werk具 en materiaal samen:
 - Neerzetmogelijkheid (bijv. werkboekken)
 - Duimstok of meetband
 - Stift
 - Waterpas
 - Kruiskopschroevendraaier maat 2
 - Schroefsluitel SW 10 mm
 - Bescheringsmateriaal (b.v. dik karton) voor kookplaat en werkvlak
- ☞ Houd het montagegedeelte vrij van voorwerpen, die storen of beschadigd kunnen raken.
- ☞ Zorg ervoor dat de kookplaat en andere delen die aangerakt kunnen worden zijn afgekoeld.
- ☞ Bescherf de kookplaat en andere vlakken in het montagegedeelte (b.v. met dik karton).
- ☞ Zorg ervoor, dat de elektrische voeding onderbroken is en blijft. De elektrische voeding wordt pas ingeschakeld na de vraag hiertoe in de betreffende montagestap.

Wanneer accessoires (b.v. wandkast, raamcontactschakelaar) bij de montagesituatie horen:

- ☐ De handleidingen van de accessoires moeten in acht genomen worden.
- ☞ Zorg ervoor, dat de accessoires correct gemonteerd en klaar om aan te sluiten zijn.
- ☞ Zorg ervoor, dat de aansluitkabels van accessoires correct aangebracht en toegankelijk zijn.

3.5.2 Apparaat uitpakken

⚠ ATTENTIE!

Risico op glasbreuk of andere beschadigingen door ondeskundig gebruik!

Het apparaat en zijn oppervlak kunnen bij het uitpakken of bij het transport beschadigd raken.

- ☞ Snijd niet in het beschermende karton.
- ☞ Houd voorwerpen uit de buurt, die het apparaat kunnen bekrasen (b.v. werktuigen, gespen).

- ☞ Pak het apparaat en alle ingepakte delen voorzichtig uit.
- ☞ Leg het apparaat met de kookplaatkant naar boven op een vaste, schone en beschermende onderlaag (b.v. dik karton).
- ☞ Controleer het apparaat en alle aanwezige delen op beschadigingen.
- ☞ Controleer de levering op volledigheid.
 - ⇒ "2.4 Leveringsomvang" (pagina 6).

Wanneer delen ontbreken of beschadigd zijn:

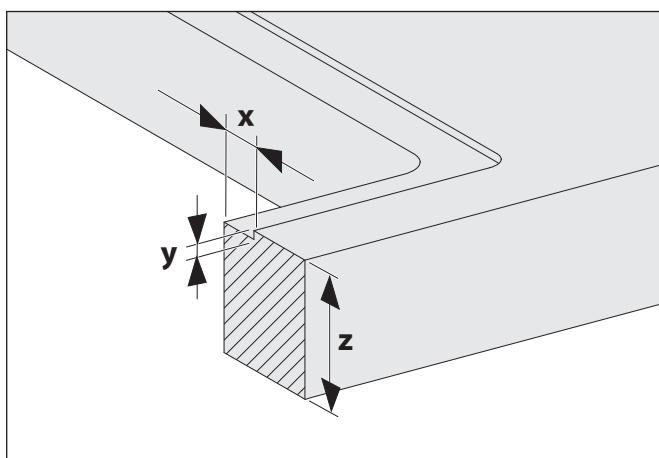
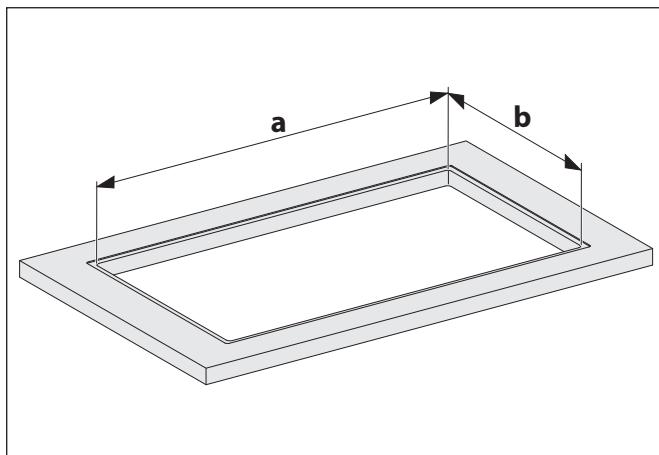
- ☞ Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.
- ☞ Verwijder het verpakkingsmateriaal.
 - ⇒ "8.1 Verpakking afvoeren" (pagina 29).

Montage

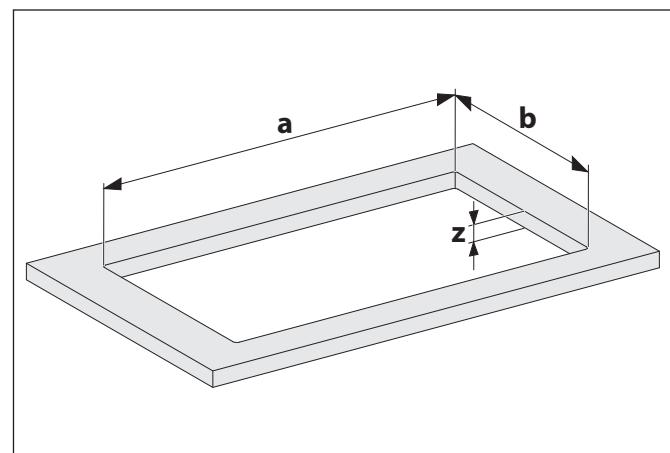
3.5.3 Afmetingen controleren

- ☞ Zie voor het bepalen van de afmetingen de bestelgegevens.

Kookplaat ingepast



Kookplaat geplaatst



Uitsparing	Breedte (a)	min. 737 mm, max. 942 mm
	Diepte (b)	min. 538 mm, max. 548 mm
Werkvlak	Hoogte (z)	10 - 50 mm

☞ Controleer de afmetingen.

⇒ "2.5 Technische gegevens" (pagina 7).

☞ Controleer of het werkvlak geschikt is voor de inbouw van de kookplaat.

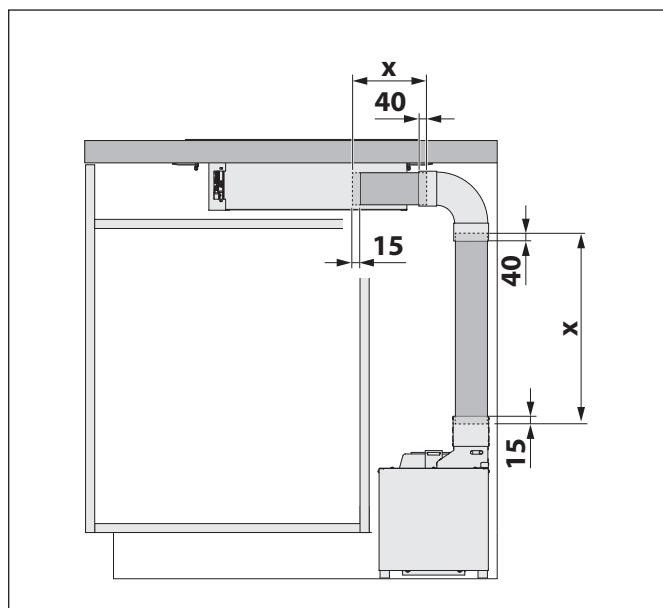
☞ De handleiding van de kookplaat moet in acht genomen worden.

Uitsparing	Breedte (a)	min. 737 mm, max. 942 mm
	Diepte (b)	min. 538 mm, max. 548 mm
Uitfrezing	Breedte (x)	8 mm
	Diepte (y)	3 mm
Werkvlak	Hoogte (z)	10 - 50 mm

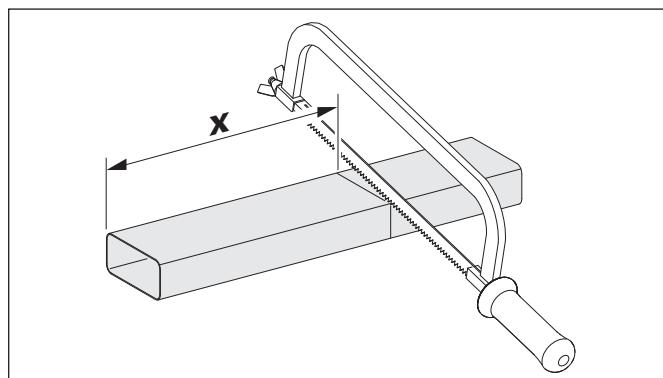
Montage

Het vlakke kanaal moet voor montage op maat worden gezaagd.

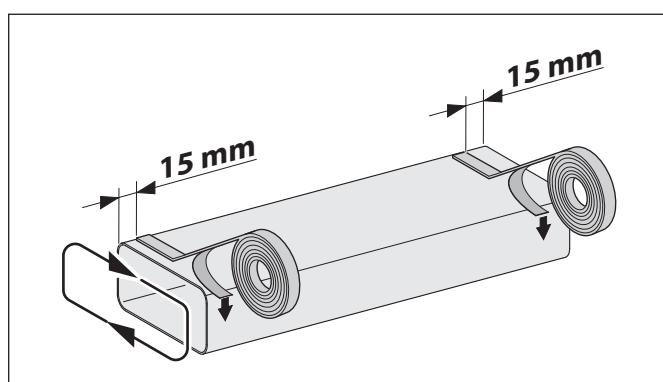
- ☒ Het gerelateerde maatblad moet in acht worden genomen.



- ☒ Bepaal de maten voor uw inbouwsituatie.



- ☒ Passende vlakke kanaalstukken zagen. Aantal en lengte moeten passend zijn voor de inbouwsituatie.



- ☒ Omwikkel de uiteinden van de vlakke kanaalstukken met afdichttape.

3.5.4 Apparaat inbouwen

⚠ WAARSCHUWING!

Verwondingsgevaar door ondeskundig gebruik!

De grootte en het gewicht van het apparaat vergen bij het inbouwen ervan veel kracht. Wanneer het apparaat valt, is ernstig letsel mogelijk.

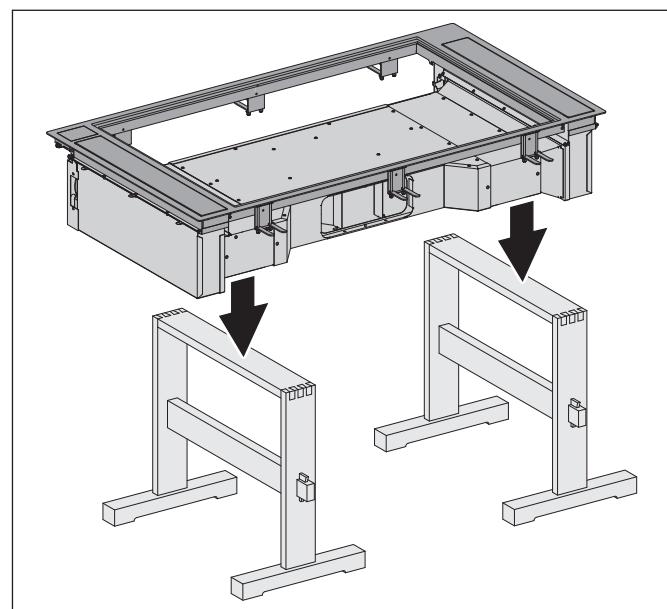
- ☒ Bouw het apparaat met twee personen in.
- ☒ Zorg voor een veilige standplaats bij het inbouwen.
- ☒ Zorg ervoor, dat er verder geen personen in de werkzone aanwezig zijn.

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor materiële schade door ondeskundig gebruik!

De grootte en het gewicht van het apparaat vergen bij het inbouwen ervan veel kracht. Wanneer het apparaat valt, kunnen het apparaat, keukenmeubels en andere voorwerpen beschadigd raken.

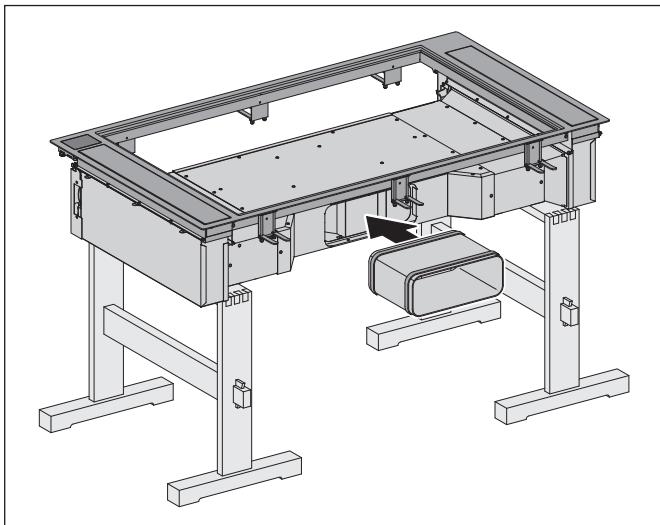
- ☒ Dek het werkvlak af.
- ☒ Houd het montagegedeelte vrij.



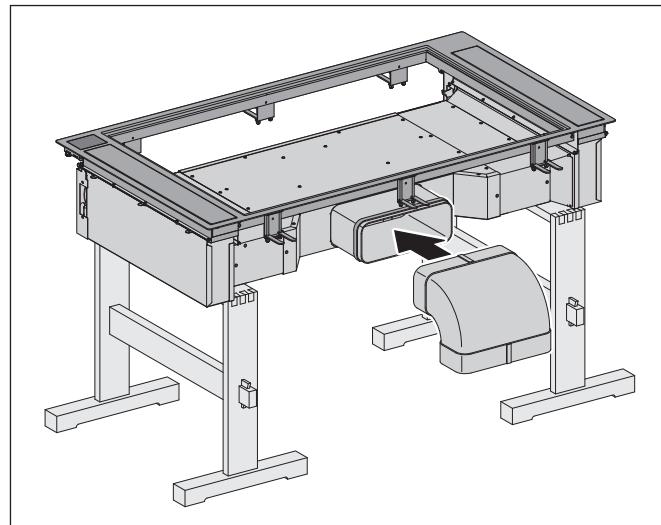
- ☒ Zet de body van de kap met de kookplaatkant naar boven op een geschikte onderlaag (b.v. werkbank).

Montage

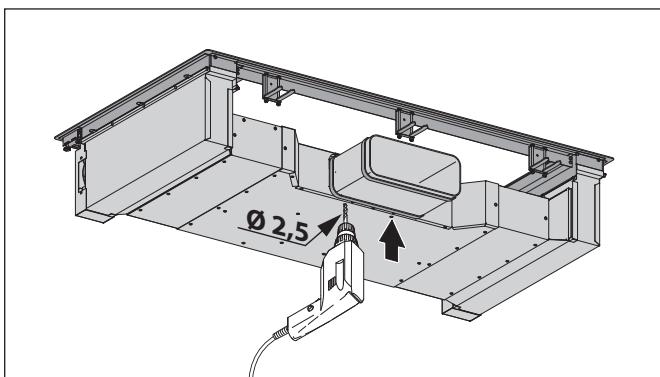
NL



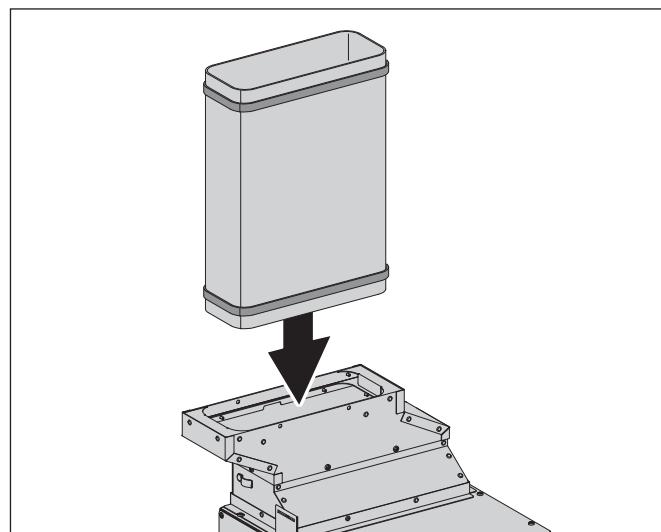
☞ Plaats het vlakke kanaalstuk in de body van de kap.



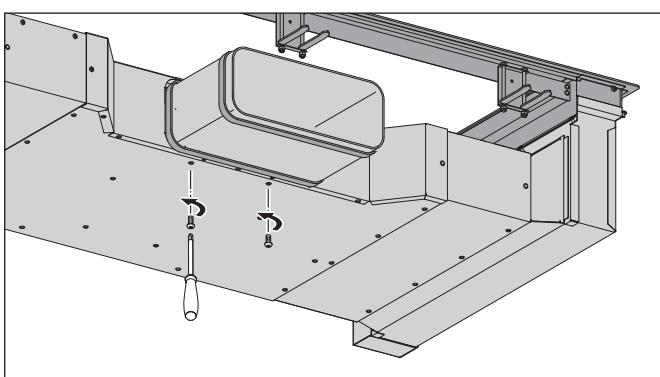
☞ Plaats de buisbocht in het platte kanaalstuk.



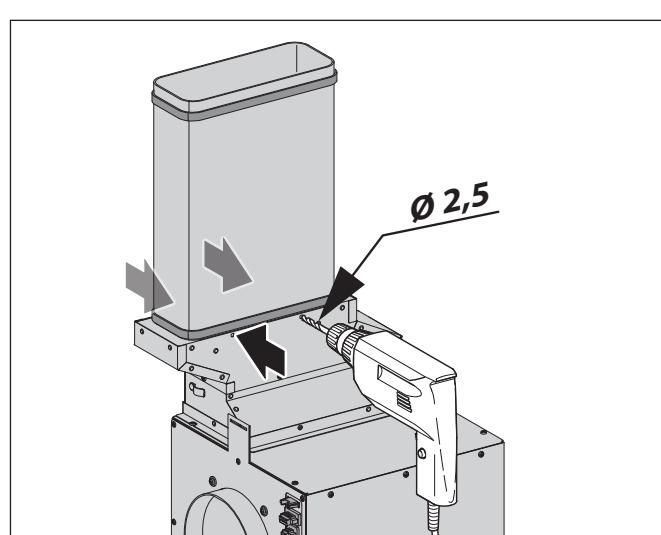
☞ Boor gaten in de gestanste bevestigingspunten van de body van de kap.



☞ Plaats het vlakke kanaalstuk in het ventilatorhuis.

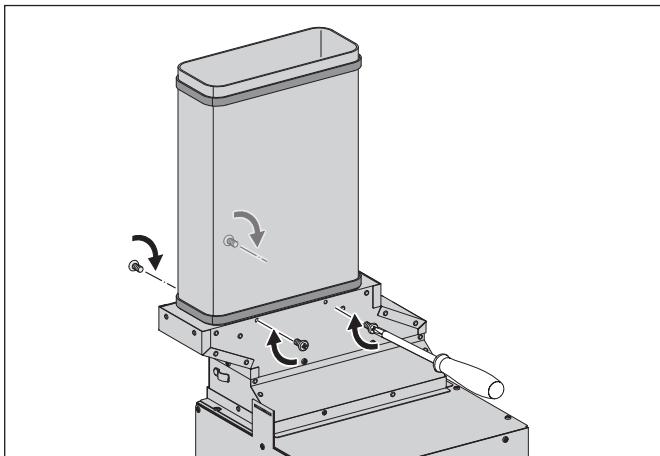


☞ Schroef het vlakke kanaalstuk vast aan de bevestigingspunten.

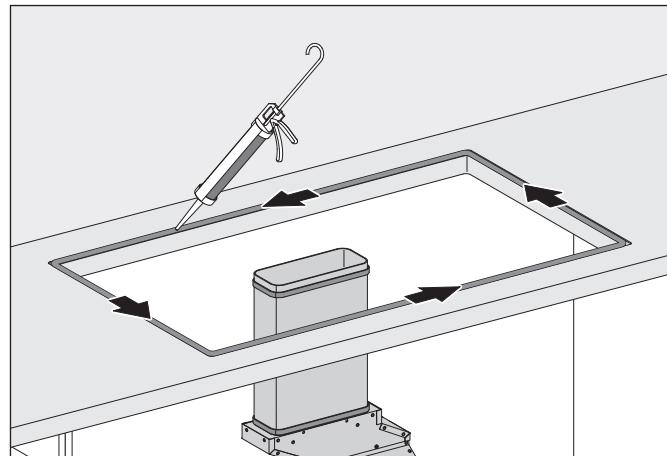


☞ Boor gaten in de gestanste bevestigingspunten van het ventilatorhuis.

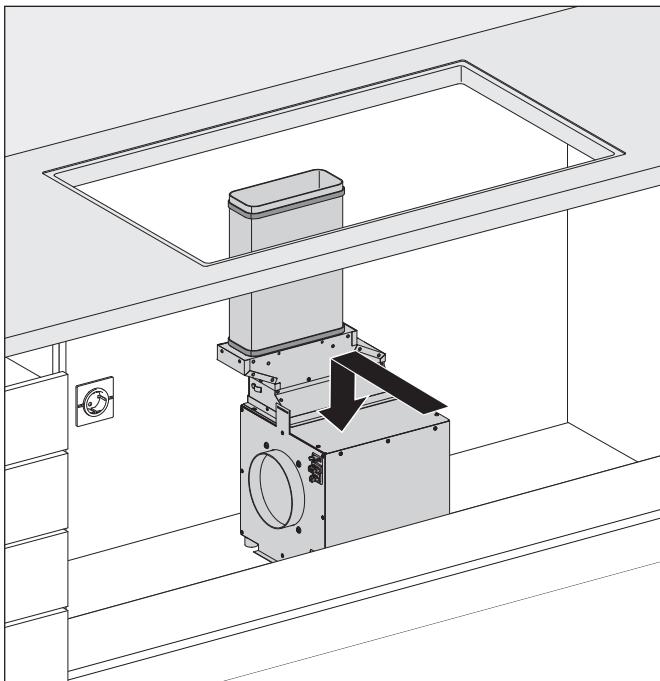
Montage



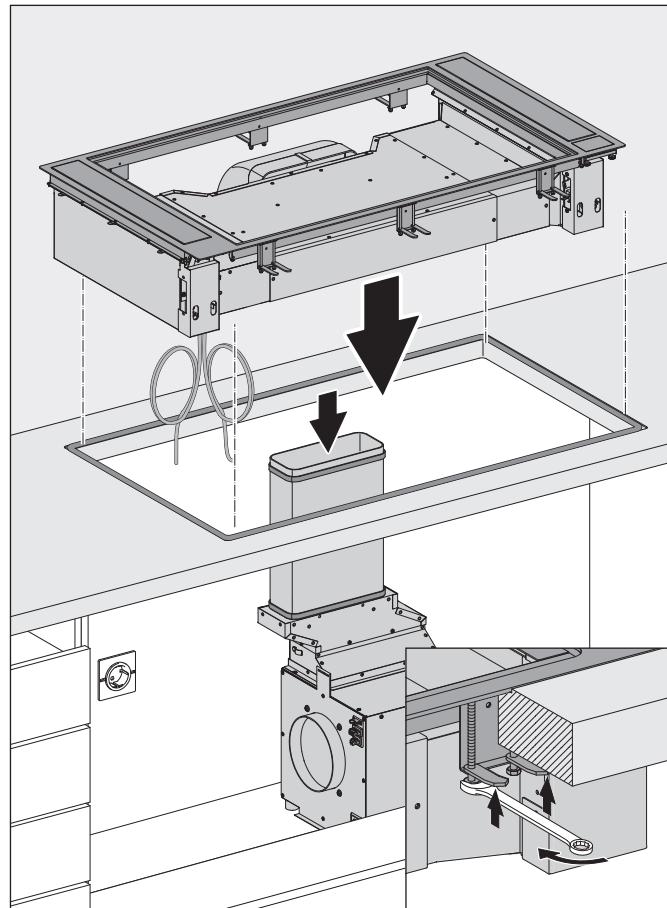
- ☞ Schroef het vlakke kanaalstuk vast aan de bevestigingspunten.



- ☞ Smeer het opnamestuk voor de body van de kap in met silicone.
☞ Voor de toegepaste siliconen moeten de specificaties van de fabrikant van het werkblad worden opgevolgd.

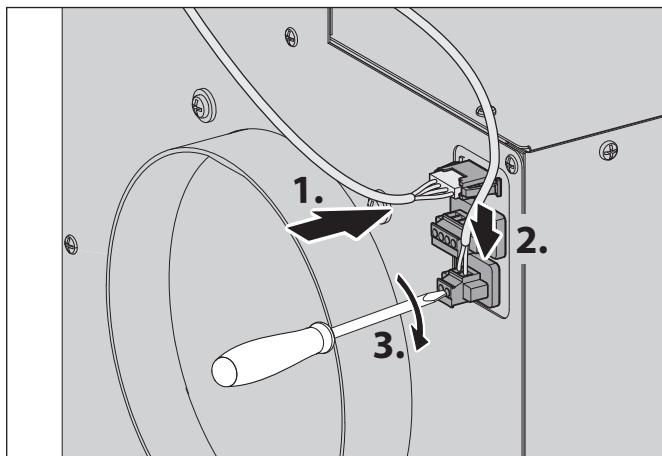


- ☞ Plaats de ventilatorkast op de daartoe bestemde positie onder het werkvlak.



- ☞ Plaats de body van de kap met de buisbochten van boven in de beoogde positie op het werkblad. De buisbocht daarbij wordt op het vlakke kanaalstuk van het ventilatorhuis gestoken.
☞ Zet de body van de kast in deze positie vast met de bevestigingsklauwen.

Montage



3.5.5 Kookplaat inbouwen

- ☞ Monteer de kookplaat.
 - ☞ De handleiding van de kookplaat moet in acht genomen worden.
- Bij kookplaten met een glasdikte < 5 mm:
- ☞ Gebruik de extra onderlegprofielen (2 dlg. frame).
- ☞ Controleer de afdichting van de kookplaat (b.v. met silicone).

- ☞ Sluit de leidingen van de body van de kap aan op de ventilatorkast. De aansluiting wordt uitgevoerd met kabelklemmen "KS" op de ventilatorbehuizing.

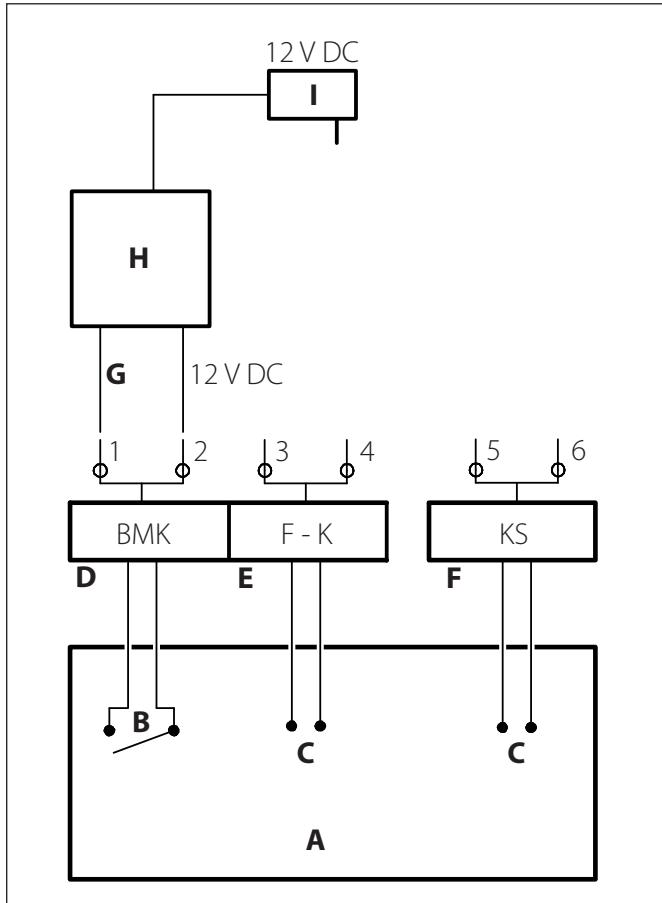
Montage

3.5.6 Accessoires aansluiten

Afhankelijk van de montagesituatie worden aanwezige accessoires op de kap aangesloten:

- Wandkast
- Raamcontactschakelaar
- Onderdrukschakelaar

De handleidingen van de accessoires moeten in acht genomen worden.



- A Schakelkast
- B Aansturingscontact
- C Aansturingscontact, potentiaalvrij
- D Klem "Wandkast BMK"
- E Klem "Vensterschakelaar F - K" (multifunctioneel contact)
- F Klem "Kleppenschakelaar KS"
- G Besturingsleiding van de wandkast
- H Wandkast
- I Voeding wandkast

De aansluiting wordt uitgevoerd met kabelklemmen op de ventilatorbehuizing. De kabelklemmen hebben een opschrift:

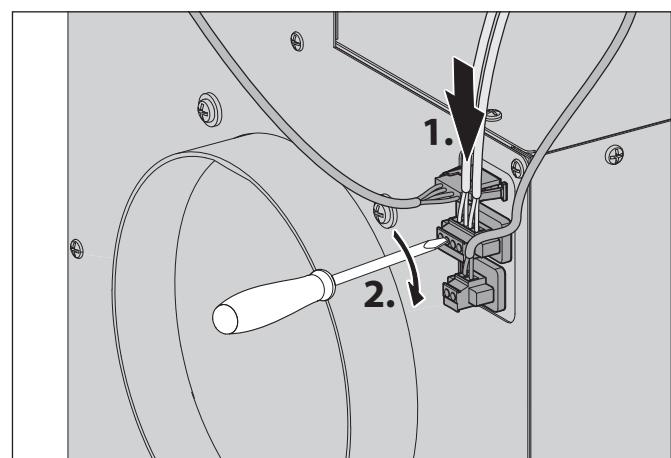
- "BMK" voor aansluiting wandkast
- "F - K" voor de aansluiting raamcontactschakelaar of onderdrukschakelaar

ATTENTIE!

Gevaar voor beschadigingen door verkeerde aansluiting!

Een verkeerde poling van de besturingsleiding kan tot beschadigingen van de elektronica leiden.

- Let bij het aansluiten van de besturingsleiding op een correcte poling:ader 1 op klem 1, ader 2 op klem 2.



Wandkast

- Sluit de wandkast als volgt aan:
 - ader 1 op klem 1
 - ader 2 op klem 2
- De wandkast is gesloten, wanneer het aansturingscontact geopend is.
- De wandkast is geopend, wanneer het besturingscontact gesloten is.

Raamcontactschakelaar

- Sluit de raamcontactschakelaar als volgt aan:
 - Blauwe/witte ader op klem 3
 - Bruine/groene ader op klem 4
- De ventilator van de kap is alleen bedrijfsklaar, wanneer het raam geopend is.

Onderdrukschakelaar

- De ventilator van de kap is alleen bedrijfsklaar, wanneer geen kritische onderdruk in de ruimte wordt vastgesteld.

Montage

3.5.7 Filter plaatsen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)

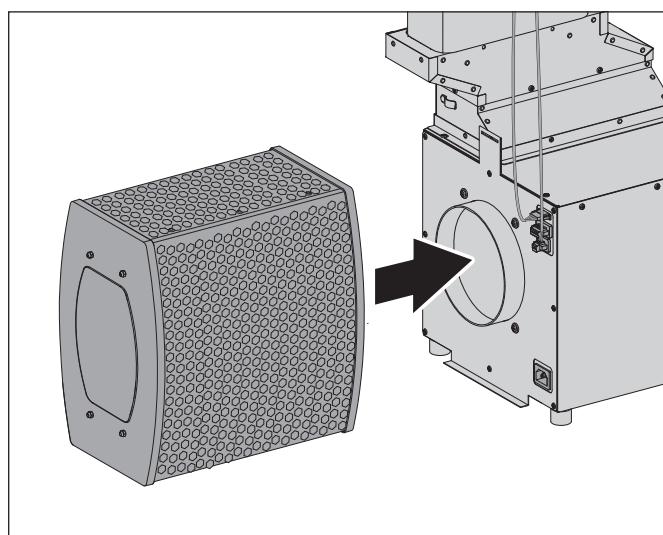
Afhankelijk van de situatie kan het circulatie- of hybride filter in verschillende posities zijn aangebracht. In deze handleiding wordt als voorbeeld de positie aan de zijkant van de ventilatorkast beschreven.

De bestelgegevens moeten in acht worden genomen.

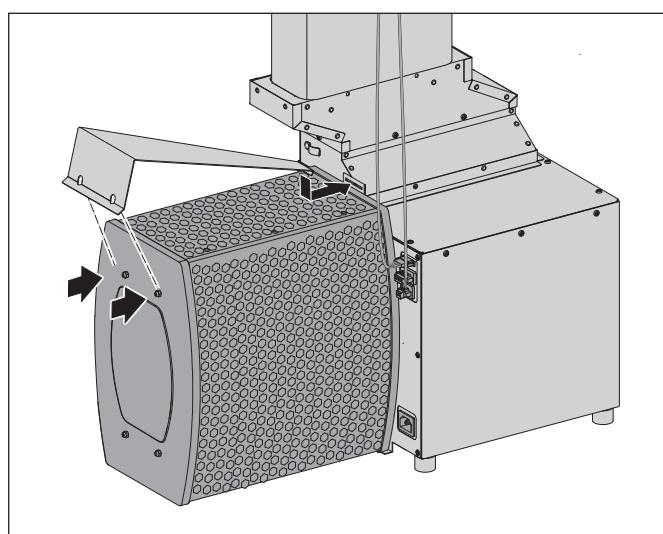
Voor de montage van het filter bevindt zich op de ventilatorbehuizing een buisaansluiting ($\varnothing 150$ mm) als geleidingshulp.

De positie van het filter wordt met een bevestigingsklaauw geborgd.

Luchtcirculatiemodus

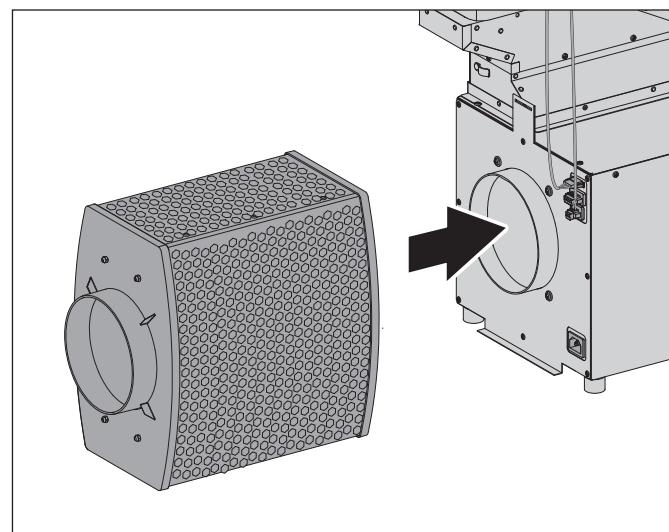


Zet het circulatiefilter op de geleidingshulp van de ventilatorbehuizing.

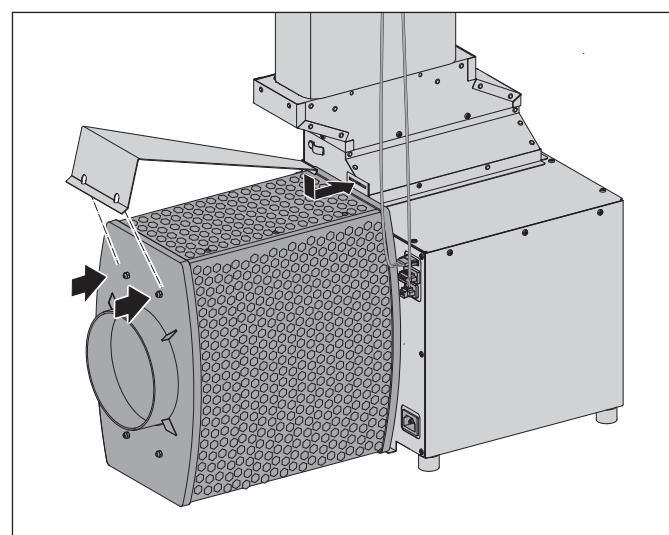


Fixeer de positie van het circulatiefilter met de bevestigingsklaauw.
 Zorg ervoor, dat het circulatiefilter correct gemonteerd is.

Hybride modus



Zet het hybride filter op de geleidingshulp van de ventilatorbehuizing.

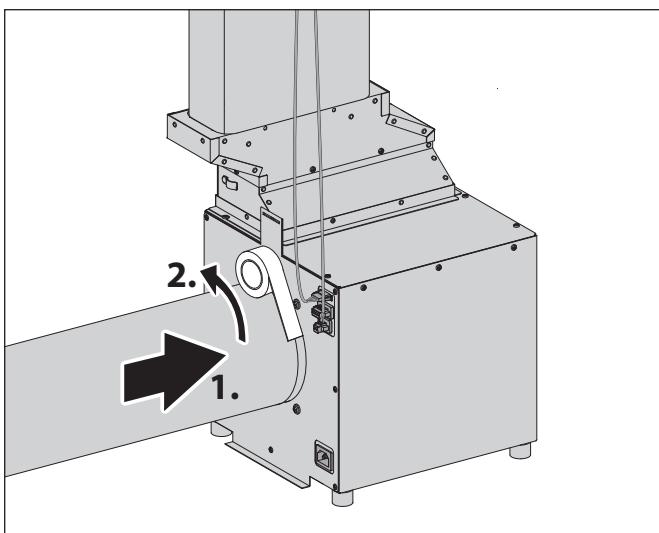


Fixeer de positie van het hybride filter met de bevestigingsklaauw.
 Zorg ervoor, dat het hybride filter correct gemonteerd is.

Montage

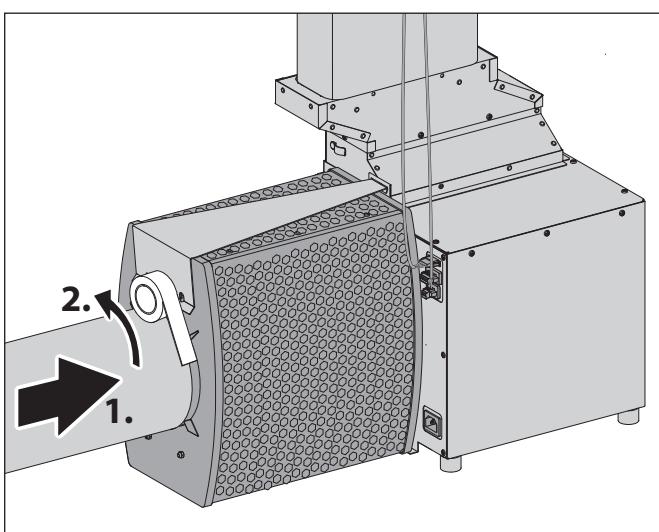
3.5.8 Afzuigleiding aansluiten (bij afzuig- en hybride modus)

Afzuigmodus



- ☞ Zet de afzuigleiding op de geleidingshulp van de ventilatorbehuizing.
- ☞ Plak de overgang tussen de afzuigleiding en geleidingshulp met afdichttape af.
- ☞ Zorg ervoor, dat de afzuigleiding correct gemonteerd is.

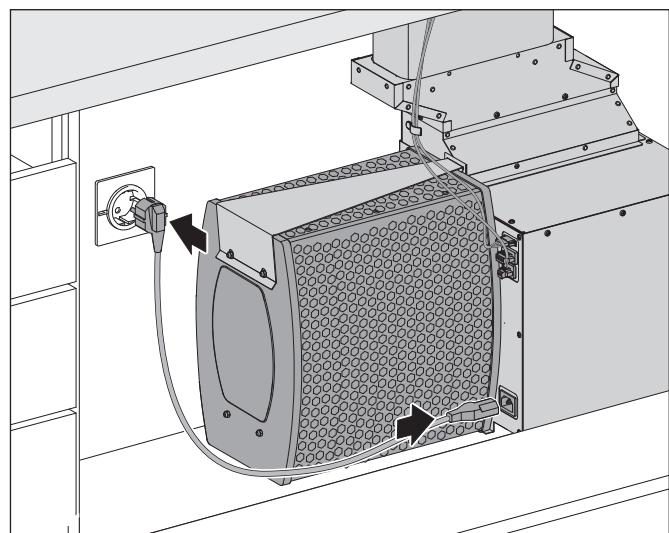
Hybride modus



- ☞ Zet de afzuigleiding op de kraag van het hybride filter.
- ☞ Zorg ervoor, dat de afzuigleiding correct gemonteerd is.

3.5.9 Elektrische voeding aansluiten

- ☞ Let op de aangegeven spanning op het typeplaatje.



- ☞ Steek de IEC-stekker in de aansluitbus op de ventilatorbehuizing.
- ☞ Steek de stekker van de aansluitkabel in het stopcontact.
- ☞ Leg de kabel zo, dat deze niet kan worden geknikt, bekneld kan raken of kan worden beschadigd of bij het vervangen van de filtervulling in de weg zit.
- ☞ Zorg ervoor, dat na de montage de mogelijkheid bestaat, het apparaat alpolig van de elektrische voeding te scheiden.

Het apparaat is bedrijfsklaar.

3.5.10 Controle en inbedrijfstelling uitvoeren

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor storingen door vocht in het apparaat!

Wanneer het apparaat van een koude naar een warme omgeving gebracht wordt, kan er aan de binnenkant vocht neerslaan.

- ☞ Wacht 2-3 uur, voordat u het apparaat in bedrijf neemt.

- ☞ Controleer of de netstekker vrij toegankelijk is en of er een alpolige scheidingsinrichting (minstens 3 mm contactopening) aanwezig is.
- ☞ Controleer of de net- en elektroaansluitkabel niet geknikt, bekneld geraakt of beschadigd zijn.
- ☞ Controleer of de ventilatie-uitgangen niet gesloten of afgedekt zijn.
- ☞ Bij circulatieapparaten: zorg ervoor, dat de ventilatiesleuven vrij zijn.
- ☞ Controleer de correcte werking van het apparaat.
⇒ "4. Bediening" (pagina 19).

Bediening

4. Bediening

4.1 Veiligheidsinstructies voor de bediening

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar door veronachtzaming van de bedieningsinstructies!

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor het veilig bedienen van het apparaat.

- ☞ Lees dit hoofdstuk voordat u het apparaat bedient zorgvuldig door.
- ☞ Volg de veiligheidsinstructies op.

Maatregelen voor een voldoende toevoer van frisse lucht:

- ☞ Open de ramen
- ☞ Open de deuren
- ☞ Zorg ervoor, dat de raamcontactschakelaar(s) en wandkast geïnstalleerd en klaar voor gebruik zijn.
- ☞ Bij ruimteluchtafhankelijke branders (b.v. rookkanaal) binnen één en dezelfde luchtmassa: zorg ervoor, dat de voorgeschreven veiligheidsinrichting werkt.

- Bediening alleen door geautoriseerde gebruikers.
⇒ “1.2 Geautoriseerde doelgroepen” (pagina 4).
- Geen bediening door kinderen onder de 8 en personen, die gevaren bij het omgaan met het apparaat niet in kunnen schatten.
- Gebruik het apparaat niet in geval van brand of acuut brandgevaar (bijv. gasreuk).
- Gebruik geen gaskookplaten.
- Flambeer niet naast het apparaat. Brandgevaar.
- Frituur niet naast het apparaat zonder continu toezicht.
- Bij gebruik kunnen de kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden zeer heet worden. Er bestaat verbrandingsgevaar.
- Vetresten moeten worden verwijderd. Vetresten zijn een brandrisico.
- Geen vocht in het apparaat.
 - Druppels of spatwater moeten worden voorkomen.
 - Houders met vloeistoffen (b.v. vazen, flessen) mogen niet op het apparaat gezet worden.
- Geen verhindering van de luchtstroom.
- Geen verhindering van het luchtkanaal aan de onderkant van het apparaat.
- Gebruik alleen als vetfilter en filterkast geplaatst zijn.
- Bij luchtcirculatiemodus:
Geen afdekking van de ventilatie-uitgangen (b.v. glazen/borden op of voor de ventilatiesleuven). Uitstromende lucht moet ongehinderd door de ventilatiesleuven kunnen ontsnappen, anders kan opstopping ontstaan. Wanneer de kookdampen niet meer weg kunnen trekken, bestaat brandgevaar.
- Bij afzuig- of hybride modus:
er moet voldoende toevoer van frisse lucht gegarandeerd zijn.

Bediening

4.2 Bedieningspaneel

Het apparaat wordt via het bedieningspaneel gestuurd.



De positie van het bedieningspaneel is bij de uitholling van de AAN-/UIT-toets altijd herkenbaar. De overige toetsvelden branden, wanneer het apparaat is ingeschakeld.

Na het inschakelen van de netspanning heeft het apparaat enkele seconden nodig, om zich aan de omgevingscondities aan te passen. Tijdens deze periode zijn geen invoerhandelingen mogelijk.

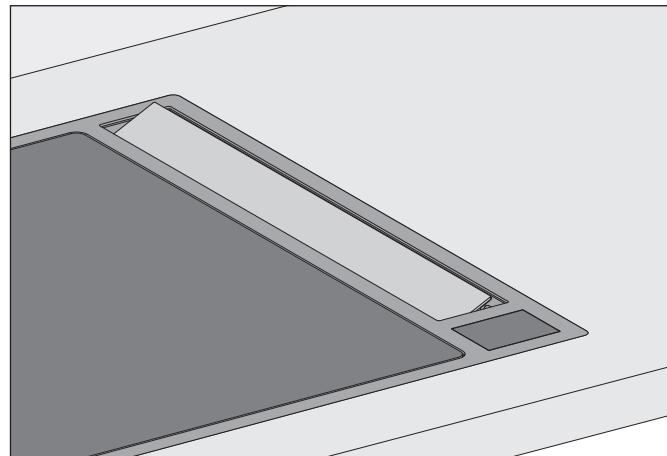
Door een tiptoets aan te raken, wordt de betreffende functie uitgevoerd:

- Tiptoets brandt zwak = functie niet actief
- Tiptoets brandt sterk = functie actief

Tiptoets	Functie
	AAN/UIT, toegang configuratiemodus
	Luchtcirculatiemodus, controle-indicatie filtervulling
1	Vermogensniveau 1
2	Vermogensniveau 2
3	Vermogensniveau 3
i	Vermogensniveau Intensief (max. 6 minuten)

4.3 Normaal bedrijf

De beide ventilatiekleppen kunnen apart van elkaar worden geopend. De ventilatiefunctie start alleen als er minstens een ventilatieklep geopend is.



☞ Om de ventilatiekleppen te openen, drukt u de kleppen naar binnen.

De ventilatieklep klapt langzaam omhoog.

Tiptoets	Functie
	Het apparaat is uitgeschakeld. ☞ 1x tiptoets aanraken. Het apparaat schakelt in. Het apparaat is ingeschakeld. ☞ 1x tiptoets aanraken. Het apparaat schakelt uit. Wanneer de naloopfunctie geactiveerd is: De nalooptijd (10 minuten) start automatisch op het laatst gekozen vermogensniveau.
	Tiptoets brandt sterk: Luchtcirculatiemodus is ingeschakeld. Tiptoets knippert: De filtervulling moet vervangen worden.
1	Tiptoets brandt sterk: Vermogensniveau 1 (kleinste ventilatorcapaciteit) is actief.
2	Tiptoets brandt sterk: Vermogensniveau 2 (middelste ventilatorcapaciteit) is actief.
3	Tiptoets brandt sterk: Vermogensniveau 3 (hoge ventilatorcapaciteit) is actief.
i	Tiptoets brandt sterk: Vermogensniveau Intensief (maximale ventilatorcapaciteit) is actief voor maximaal 6 minuten. Daarna gaat het apparaat naar vermogensniveau 3

Bediening

Voor een optimaal rendement bij het verwijderen van kookdampen:

- ☒ Het apparaat al 1-2 minuten voordat u gaat koken alvast inschakelen. Zo kan de stroming worden opgebouwd en worden de dampen snel afgevoerd.
- ☒ Vermijd dwarsstromingen (bijv. trekkende lucht) boven het kookgebied.
- ☒ Als er slechts één kookplaat wordt gebruikt, opent u de dichtstbijzijnde afzuigklep.
- ☒ Gebruik een deksel bij het koken met hoge pannen of bij vorming van veel damp.
- ☒ Schakel tijdens het koken naar een vermogensniveau dat past bij de intensiteit van de kookdampen:
 - Vermogensniveau 1 – kleinste ventilatorcapaciteit
 - Vermogensniveau 2 – middelste ventilatorcapaciteit
 - Vermogensniveau 3 – hoge ventilatorcapaciteit
- ☒ Wanneer de intensiteit van de kookdampen niet afneemt, schakelt u naar een hoger vermogensniveau.
- ☒ Schakel bij het aanbraden naar het vermogensniveau Intensief. Na 6 minuten schakelt het apparaat automatisch terug naar vermogensniveau 3.
Om het vermogensniveau Intensief continu te activeren moet de betreffende toets nog een keer worden ingedrukt. Het apparaat schakelt dan niet terug.
- ☒ Schakel na het koken de naloopfunctie in.
⇒ "4.3.1 Naloopfunctie" (pagina 21).
- ☒ Zorg voor een regelmatige toevoer van frisse lucht.
- ☒ Gebruik het apparaat ook voor het verminderen van andere storende geuren. Bijvoorbeeld van:
 - Uien en knoflook
 - Oven, magnetron of stoomoven
 - Fondue en raclette

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar door vetresten!

Wanneer het apparaat werkt, hopen zich in en aan het apparaat vetresten op, die licht ontvlambaar zijn.

- ☒ Reinig het apparaat deugdelijk.
⇒ "5. Reiniging" (pagina 23).

Wanneer u het apparaat inschakelt en een ongewoon hoog ventilatorgeruis hoorbaar is:

- ☒ Reinig het apparaat.
- ☒ Let op de richtlijnen voor de reiniging.
⇒ "5. Reiniging" (pagina 23).

Wanneer u het apparaat inschakelt en een geur ruikbaar is:

- ☒ Vervang de filtervulling.
- ☒ Let op de richtlijnen voor het vervangen van de filtervulling.
⇒ "Filtervulling vervangen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)" (pagina 26).

De ventilatiefunctie stopt automatisch als beide ventilatiekleppen gesloten worden.

Na 6 uur zonder bediening schakelt het apparaat automatisch uit.

4.3.1 Naloopfunctie

Het apparaat beschikt over een naloopfunctie. Wanneer u deze functie gebruikt, werkt het apparaat nog 10 minuten op het laatst geselecteerde vermogensniveau.

Bij de luchtcirculatiemodus is het gebruik van de naloopfunctie noodzakelijk, opdat het apparaat de resterende geurtjes op kan nemen. Door het gebruik van de naloopfunctie wordt de levensduur van de filtervulling verhoogd. De filtervulling moet regelmatig vernieuwd worden.

De naloopfunctie kan handmatig of automatisch ingeschakeld worden. De naloopfunctie wordt in de configuratiemodus geactiveerd.

⇒ "4.4 Configuratie" (pagina 22).

Tiptoets	Functie
	<p>Het apparaat is ingeschakeld.</p> <p>Wanneer de naloopautomaat geactiveerd is:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☒ 1x tiptoets aanraken. Het apparaat schakelt uit. De nalooptijd start automatisch op het laatst gekozen vermogensniveau.
	<p>Wanneer de naloopautomaat niet geactiveerd is:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☒ 2x tiptoets aanraken – binnen 2 seconden. Het apparaat schakelt uit. De nalooptijd wordt handmatig gestart op het laatst gekozen vermogensniveau.
	<p>Tijdens de nalooptijd (10 minuten) knippert het bedieningssymbool van het vermogensniveau.</p>

Bediening

4.3.2 Omschakeling afzuig-/luchtcirculatiemodus

Wanneer het apparaat met een hybride modus is uitgerust, kan na het activeren van de omschakelfunctie altijd tussen afzuig- en luchtcirculatiemodus gewisseld worden.

De omschakeling wordt in de configuratiemodus geactiveerd.
⇒ "4.4 Configuratie" (pagina 22).

Tiptoets	Functie
	<p>Wanneer de omschakeling geactiveerd is: ☞ 1x tiptoets aanraken.</p> <p>Tiptoets is zwak verlicht: Het apparaat werkt in de bedrijfsmodus Afzuigen. De wandkast is geopend. De gereinigde lucht wordt naar buiten geleid.</p> <p>Tiptoets brandt sterk: Het apparaat werkt in de bedrijfsmodus Circulatielucht. De wandkast is gesloten. De gereinigde lucht wordt het vertrek in geleid.</p>

4.3.3 Controle-indicatie filtervulling

Het apparaat is uitgerust met een controle-indicatie om aan het vervangen van de filtervulling te herinneren. In de luchtcirculatiemodus knippert de controle-indicatie om de 350 bedrijfsuren.

Door de controle-indicatie uit te schakelen, wordt de urenteller opnieuw gestart.

De controle-indicatie wordt in de configuratiemodus uitgeschakeld.

⇒ "4.4 Configuratie" (pagina 22).

Tiptoets	Functie
	<p>Tiptoets knippert: De filtervulling moet vervangen worden. ⇒ "Filtervulling vervangen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)" (pagina 26).</p>

4.4 Configuratie

Tiptoets	Functie
	<p>Het apparaat is ingeschakeld, de vermogensniveaus zijn niet actief. ☞ 1x tiptoets aanraken – langer dan 10 seconden. De tiptoets van de vermogensniveaus knipperen 5x. Het apparaat schakelt naar de configuratiemodus.</p> <p>De configuratiemodus is ingeschakeld. Om de configuratiemodus te verlaten: ☞ 1x tiptoets aanraken. De instellingen worden opgeslagen. Alle bedieningssymbolen branden 5 seconden lang. Het apparaat is weer in normaal bedrijf.</p>

In de configuratiemodus kunnen door het betreffende tiptoets aan te raken de volgende functies geactiveerd of gedeactiveerd worden.

Tiptoets	Functie
2	<p><i>Omschakeling afzuig-/luchtcirculatiemodus.</i> In de toestand bij levering is de functie uitgeschakeld.</p> <p>☞ 1x tiptoets aanraken. Tiptoets brandt sterk, de tiptoets voor de luchtcirculatiemodus brandt zwak: De omschakeling is geactiveerd.</p> <p>☞ 1x tiptoets aanraken. Tiptoets brandt zwak, de tiptoets voor de luchtcirculatiemodus is uit: De omschakeling is gedeactiveerd.</p>
3	<p><i>Controle-indicatie filtervulling.</i> De functie is zo ingeschakeld dat de tiptoets voor de luchtcirculatiemodus om de 350 bedrijfsuren knippert.</p> <p>Wanneer de filtervulling vervangen is: ☞ 1x tiptoets aanraken. Tiptoets brandt sterk: De urenteller start opnieuw, de tiptoets voor de luchtcirculatiemodus wordt uitgeschakeld.</p>
i	<p><i>Naloopautomaat.</i> In de toestand bij levering is de functie uitgeschakeld.</p> <p>☞ 1x tiptoets aanraken. Tiptoets brandt sterk: Naloopautomaat is geactiveerd.</p>

Reiniging

5. Reiniging

5.1 Veiligheidsinstructies voor de reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar door veronachtzaming van de reinigingsinstructies!

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor het veilig reinigen van het apparaat.

☞ Lees dit hoofdstuk voordat u het apparaat reinigt zorgvuldig door.

☞ Volg de veiligheidsinstructies op.

- Reiniging alleen door geautoriseerde gebruikers.
⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 4).
- Geen reiniging door kinderen onder de 8 en personen, die gevaren bij het omgaan met het apparaat niet in kunnen schatten.
- Na het gebruik kunnen de kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden nog heet zijn. Er bestaat verbrandingsgevaar.
- Vetresten moeten worden verwijderd. Vetresten zijn een brandrisico.

Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd:

- Bedieningspaneel en oppervlak na elke maaltijdbereiding.
- Ventilatieklep, filterkast en vetfilter bij dagelijks gebruik uiterlijk na drie weken.

5.2 Reinigingsmaatregelen

Het apparaat zuigt vuildeeltjes (b.v. vet- en oliedeeltjes) met de lucht uit de ruimte aan. In de ventilatieklep, in de filterkast en in het vetfilter worden de vuildeeltjes afgescheiden en verzameld.

Voor elke reiniging:

- ☞ Schakel het apparaat uit.
- ☞ Zorg ervoor dat de kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden zijn afgekoeld.

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor beschadigingen door ondeskundige reiniging!

Voorwerpen met scherpe randen, schuurmiddelen of ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat beschadigen.

De volgende reinigingsmiddelen zijn niet geschikt en mogen niet worden gebruikt:

- Aceton
- Trichlorethyleen
- Oplossingen op nitro-basis (bijv. een nitro-oplossing)
- Kunstharverdunning
- Schuurmiddelen
- Silicoonhoudende polijstmiddelen
- Oliehoudende polijstmiddelen
- Was
- Waterdamp
- Op gecoate oppervlakken: microvezeldoek
- ☞ Houd voorwerpen uit de buurt, die het apparaat kunnen bekassen (b.v. ringen).
- ☞ Gebruik milde huishoudreinigingsmiddelen (bijv. alkalivrije, ph-neutrale allesreiniger).
- ☞ Gebruik een zachte, vochtige doek.
- ☞ Reinig zonder veel druk uit te oefenen.

- ☞ De aanwijzingen en gegevens op de reinigingsmiddelen moeten in acht genomen worden.

Bedieningspaneel

- ☞ Reinig het bedieningspaneel met een niet-pluizende, licht vochtige doek (b.v. een microvezeldoek).
- ☞ Wrijf het bedieningspaneel droog met een niet-pluizende, zachte doek.

Oppervlakken

- ☞ Reinig de oppervlakken met een zachte, vochtige doek en een mild huishoudreinigingsmiddel.
- ☞ Wrijf de oppervlakken met een zachte doek droog.

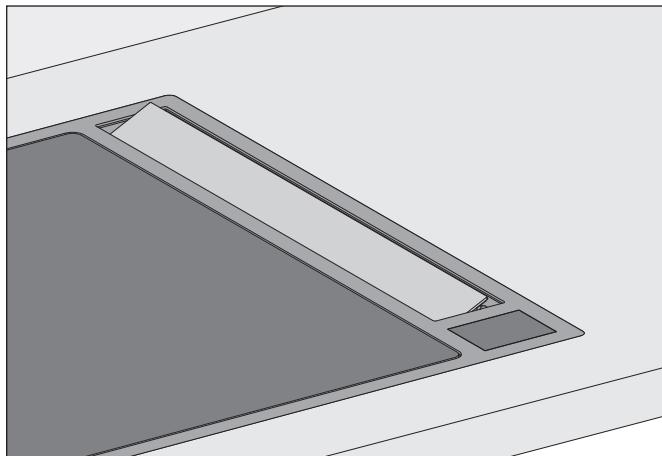
Reinigingseenheid

De reinigingseenheid bestaat uit de volgende onderdelen:

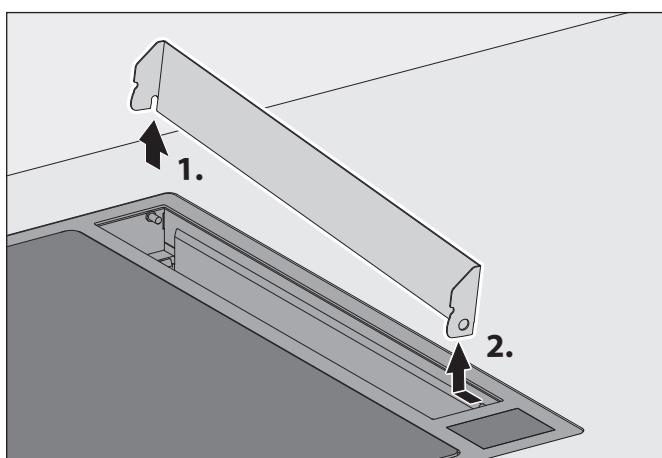
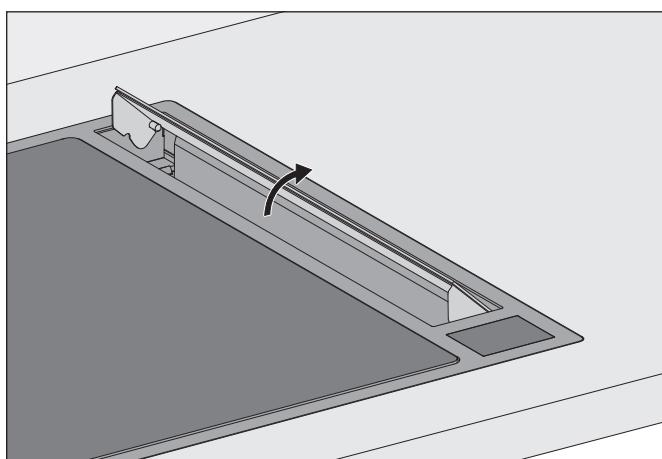
- Ventilatieklep
- Filterkast met afscheidingstraject en opvangbak (volume 0,5 l)
- Vetfilter

Reiniging

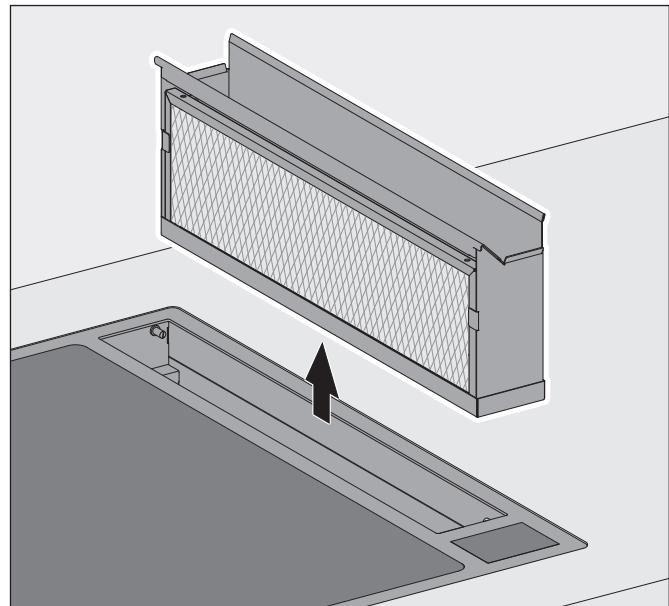
De ventilatieklep wordt door twee zijdelingse haakjes in het apparaat gehouden.



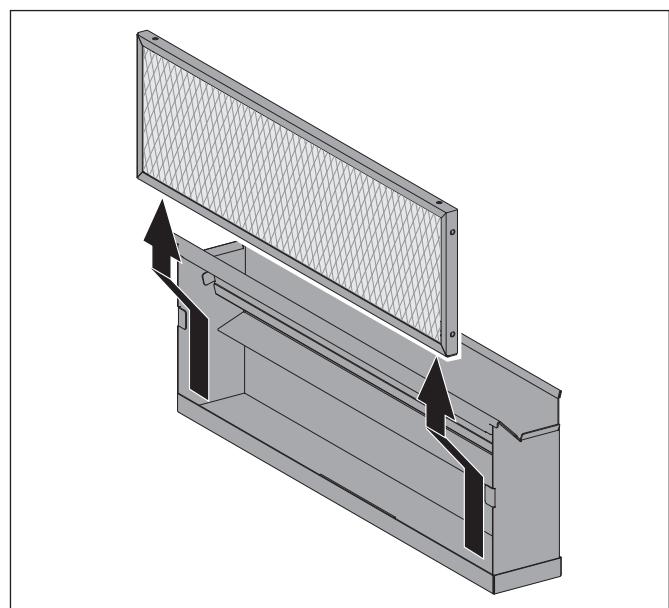
- ☞ Om de kleppen te openen, drukt u de kleppen naar binnen.



- ☞ Trek de ventilatieklep omhoog en eruit.



- ☞ Trek de filterkast omhoog en eruit.

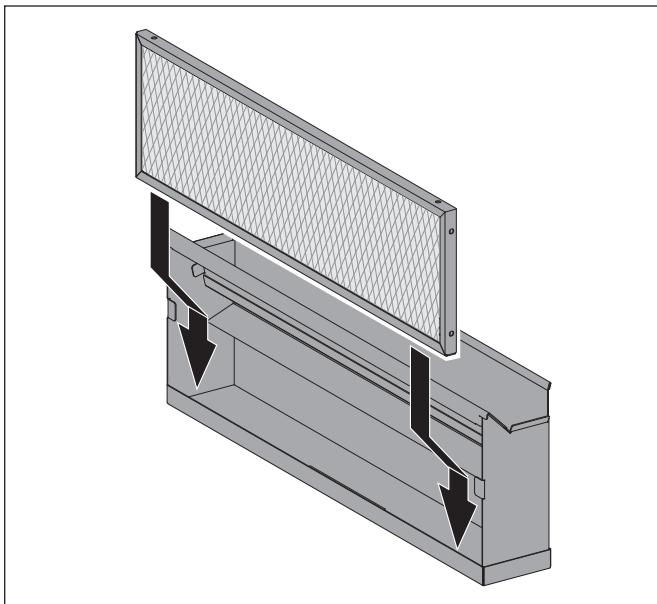


- ☞ Haal het vetfilter uit de filterkast.

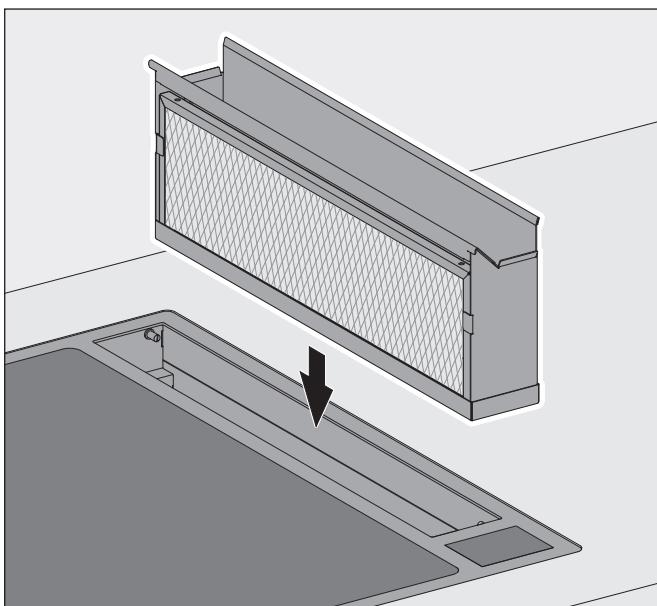
- ☞ Reinig ventilatieklep, filterkast en vetfilter met een zachte, vochtige doek of in de afwasmachine.
- ☞ Wrijf de onderdelen met een zachte doek droog.
- ☞ Zorg ervoor dat de onderdelen helemaal droog zijn.
- ☞ Reinig de binnenkant van het apparaat waaruit de reinigingseenheid is gehaald met een zachte, vochtige doek.

Reiniging

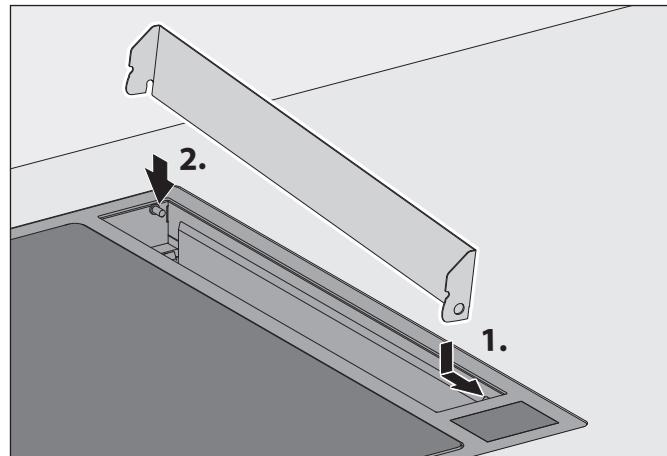
Na de reiniging moeten ventilatieklep, filterkast en vetfilter weer worden teruggeplaatst.



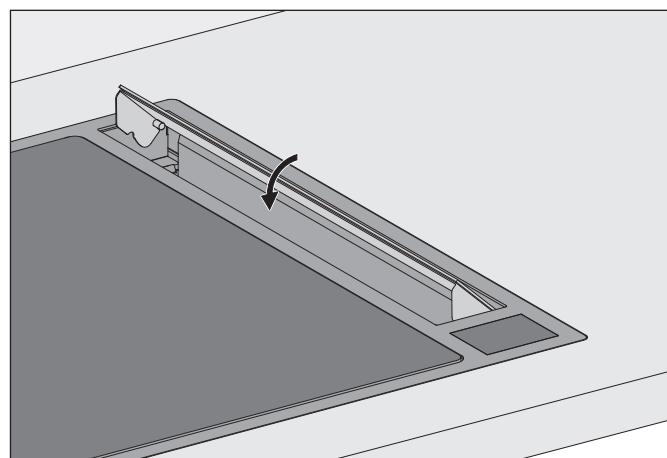
- ☞ Plaats het vetfilter in de filterkast.



- ☞ Plaats het vetfilter in de opnameschacht.
- ☞ Duw de filterkast tot aan de aanslag omlaag.



- ☞ Plaats de ventilatieklep terug.
- ☞ Duw de ventilatieklep omlaag tot deze vastklikt.



- ☞ Sluit de ventilatieklep.
- ☞ Controleer of de ventilatieklep optimaal kan worden bewogen.

Reparaties

6. Reparaties

6.1 Veiligheidsinstructies voor het uitvoeren van reparaties

WAARSCHUWING!

Gevaar door veronachtzaming van de onderhoudsinstructies!

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor het veilig onderhouden en repareren van het apparaat.

- ☞ Lees dit hoofdstuk voordat u het apparaat onderhoudt zorgvuldig door.
- ☞ Volg de veiligheidsinstructies op.
- ☞ Voer het onderhoud en de reparaties uit zoals is beschreven.

- Reparatiewerkzaamheden alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel.
⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 4).
- Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs.
⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 4).
- Reparaties alleen door geautoriseerde gebruikers.
⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 4).
- Geen reparaties door kinderen onder de 8 en personen, die gevaren bij het omgaan met het apparaat niet in kunnen schatten.
- Na het gebruik kunnen de kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden nog heet zijn. Er bestaat verbrandingsgevaar.
- De ventilatorbehuizing mag nooit geopend worden.
- Circulatie- en hybride filter moeten vrij toegankelijk zijn.

6.2 Onderhoud

Filtervulling vervangen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)

Geurtjes worden door de filtvulling in het circulatie- of hybride filter gebonden. De geurloze, gereinigde lucht wordt weer naar de ruimte geleid.

Het circulatie- en hybride filter zijn maximaal twee jaar onderhoudsvrij.

Daarna moet de filtvulling regelmatig vernieuwd worden.

Vervangingsintervallen

- Als de controle-indicatie knippert - elke 350 bedrijfsuren.
⇒ "4.3.3 Controle-indicatie filtvulling" (pagina 22).
- Bij geuren in de uitstromende lucht.
- Bij dagelijks gebruik uiterlijk na 24 maanden.
- Bij af-en-toe gebruik uiterlijk na 36 maanden.

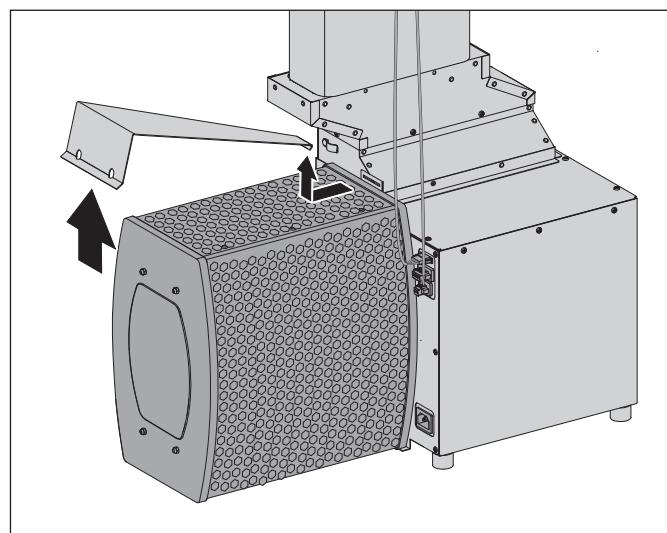
ATTENTIE!

Gevaar voor materiële schade door vallende delen!

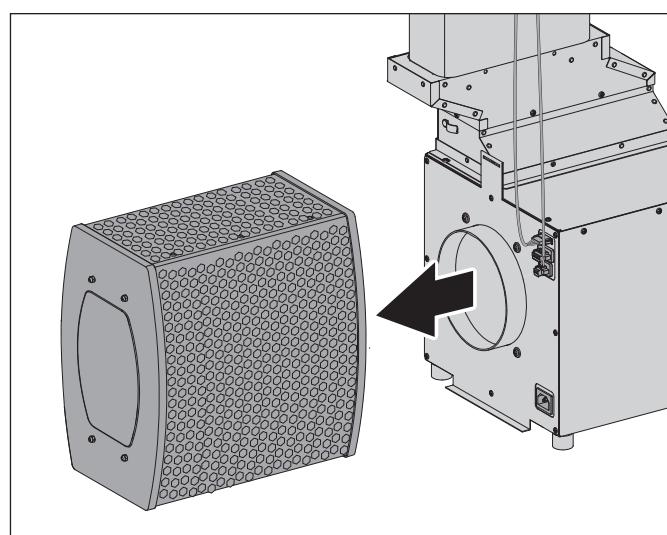
Bij werkzaamheden aan het apparaat kunnen delen van het apparaat of werktuigen vallen en tot schade aan keukenelementen leiden.

- ☞ Bescherm de afgekoelde kookplaat en andere vlakken in het kookgedeelte (b.v. met dik karton).

Circulatiefilter uitbouwen



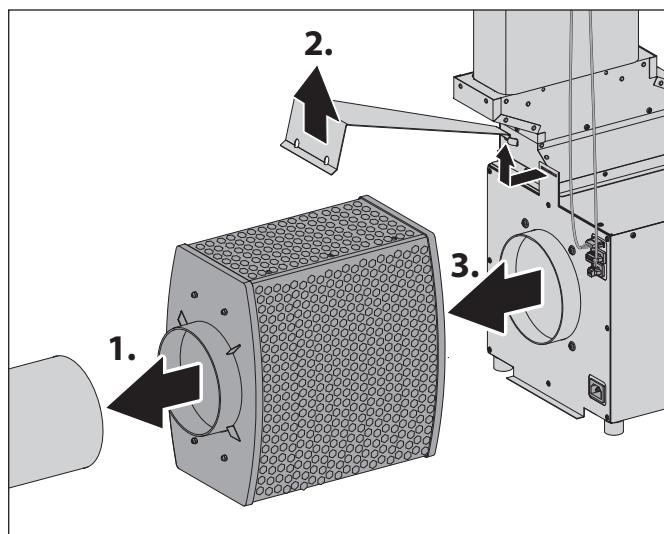
- ☞ Verwijder de bevestigingskluwen van het circulatiefilter.



- ☞ Neem het filter weg.

Reparaties

Hybride filter uitbouwen



- ☒ Verwijder de afzuigleiding van het hybride filter.
- ☒ Verwijder de bevestigingskluwen van het hybride filter.
- ☒ Neem het filter weg.

- ☒ Het verwisselen van de filtervulling wordt uitgevoerd zoals in de desbetreffende handleiding wordt beschreven.
- ☒ Vervang de filtervulling.
- ☒ Reinig het filter van buiten (b.v. door afzuigen met een stofzuiger).

- ☒ Zet het filter er weer op.
 - ⇒ "3.5.7 Filter plaatsen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)" (pagina 17).
- ☒ Schakel de controle-indicatie op het bedieningspaneel uit.
 - ⇒ "4.4 Configuratie" (pagina 22).

6.3 Verhelpen van storingen

Mogelijke storingen worden hieronder als volgt beschreven:
Beschrijving van de storing.

- Mogelijke oorzaak.
- ☒ Oplossing.

Slecht vermogen van het apparaat.

- Het vetfilter in de filterkast is verstopt.
 - ☒ Reinig de reinigingseenheid.
 - ⇒ "5.2 Reinigingsmaatregelen" (pagina 23).
- Het circulatiefilter is dichtgeslibd.
 - ☒ Vervang de filtervulling van het circulatiefilter.
 - ⇒ "Filtervulling vervangen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)" (pagina 26).
- Het hybride filter is dichtgeslibd.
 - ☒ Vervang de filtervulling van het hybride filter.
 - ⇒ "Filtervulling vervangen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)" (pagina 26).
- De afzuigleiding werd ondeskundig aangesloten of verplaatst.
 - ☒ Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.

Ventilator werkt niet.

- Geen stroomtoevoer.
 - ☒ Controleer of de netschakelaar (op alle polen) aangesloten is.
 - ☒ Schakel de netschakelaar in.
- De zekering is geactiveerd of is defect.
 - ☒ Controleer of de zekering gereageerd heeft.
 - ☒ Wanneer u over een automatische zekering beschikt, schakelt u de automatische zekering in.
 - ☒ In geval van andere zekeringstypes neemt u contact op met een elektricien.
- Het apparaat is niet ingeschakeld.
 - ☒ Controleer alle vermogensniveaus.
 - ⇒ "4.3 Normaal bedrijf" (pagina 20).
- De ventilatiekleppen zijn gesloten.
 - ☒ Open ten minste één ventilatieklep.
 - ⇒ "4.3 Normaal bedrijf" (pagina 20).
- Het apparaat is aangesloten op een raamcontactschakelaar en het raam is gesloten.
 - ☒ Open het raam.
- Het apparaat is op een onderdrukschakelaar aangesloten. De onderdrukschakelaar herkent een kritische onderdruk.
 - ☒ Open het raam.
 - ☒ Wacht tot de luchtdruk weer normaal is.

Geurvorming tijdens het bedrijf.

- De filtervulling is opgebruikt.
 - ☒ Vervang de filtervulling.
 - ⇒ "Filtervulling vervangen (bij luchtcirculatiemodus en hybride modus)" (pagina 26).

Het bedieningspaneel reageert niet - na herhaaldelijk aanraken.

- Het bedieningspaneel is vuil.
 - ☒ Reinig het bedieningspaneel.
 - ⇒ "5. Reiniging" (pagina 23).
- De software van het apparaat moet opnieuw gestart worden.
 - ☒ Onderbreek de stroomvoorziening korte tijd.

Vocht in het apparaat.

- Er zijn druppels of spatwater in het apparaat binnengedrongen.
 - ☒ Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat niet per ongeluk opnieuw ingeschakeld wordt. Laat bijv. iemand opletten dat niemand de zekering inschakelt.
 - ☒ Zorg ervoor dat er verder geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen kunnen.
 - ☒ Laat het apparaat drogen.
 - ☒ Laat het apparaat door gekwalificeerd personeel controleren en repareren voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Wanneer een storing niet verholpen kan worden:

- ☒ Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.

Demontage

7. Demontage

⚠ WAARSCHUWING!

Verwondingsgevaar door ondeskundig gebruik!

De grootte en het gewicht van het apparaat vergen bij het uitbouwen ervan veel kracht. Wanneer het apparaat valt, is ernstig letsel mogelijk.

- ☒ Bouw het apparaat met twee personen uit.
- ☒ Zorg voor een veilige standplaats bij het uitbouwen.
- ☒ Zorg ervoor, dat er verder geen personen in de werkzone aanwezig zijn.

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor materiële schade door ondeskundig gebruik!

De grootte en het gewicht van het apparaat vergen bij het uitbouwen ervan veel kracht. Wanneer het apparaat valt, kunnen het apparaat, keukenmeubels en andere voorwerpen beschadigd raken.

- ☒ Dek de afgekoelde kookplaat af.
- ☒ Houd het montagegedeelte vrij.

- ☒ Onderbreek de alpolige stroomvoorziening van het apparaat.

- ☒ Trek de netstekker eruit.

Indien aanwezig:

- ☒ Haal de aanwezige aansluitkabels van de accessoires af.

Bij afzuig- en hybride modus:

- ☒ Verwijder de afzuigleiding.

Bij luchtcirculatiemodus en hybride modus:

- ☒ Verwijder de filters.

- ☒ Verwijder de aansluitkabel van de ventilatorkast.

- ☒ Maak de bevestiging van het apparaat aan het werkvlak los.

- ☒ Maak de bevestiging van de buisbocht of het vlakke kanaalstuk aan de kookplaat los.

- ☒ Maak de bevestiging van het vlakke kanaalstuk aan het ventilatorhuis los.

- ☒ Verwijder de buisbocht, het vlakke kanaalgedeelte en het ventilatorhuis.

- ☒ Til het apparaat met twee personen op.

- ☒ Til het apparaat naar boven van het werkvlak af.

- ☒ Zet het apparaat op een stevige en beschermende ondergrond.

Verwerking van afvalstoffen

8. Verwerking van afvalstoffen

8.1 Verpakking afvoeren

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor milieuschade door niet-vakkundig afvoeren van de verpakking!

- ☒ Geef de verpakking niet met het normale huisvuil mee.
- ☒ Voer de verpakking af voor een vakkundige, milieuvriendelijke recycling.

De verpakking dient als bescherming voor transportschade. Alleen de originele verpakking garandeert voldoende bescherming tijdens het transport.

- ☒ Bewaar de verpakking gedurende de garantietijd.

Bewaar de verpakking op een plek die voor kinderen niet toegankelijk is. Het verpakkingsmateriaal is vanuit milieuvriendelijk oogpunt gekozen en is vervaardigd van recyclebare materialen. Het verpakkingsmateriaal kan na gebruik in de kringloop van grondstoffen terugkeren. Daardoor kunnen waardevolle grondstoffen gespaard blijven.

- De buitenverpakking is van karton.
- Het vulmateriaal en de inzetstukken zijn van karton of styropor.
- De beschermfolies en zakjes zijn van polyethyleen (PE).
- ☒ Verwijder de verpakking op milieuvriendelijke wijze als gescheiden materialen.



8.2 Apparaat afvoeren

⚠ ATTENTIE!

Gevaar voor milieuschade door niet-vakkundig afvoeren van het apparaat!

Het apparaat valt onder Europese Richtlijn 2012/19/EU en mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

- ☒ Geef het apparaat na de gebruikspériode niet met het normale huisvuil mee.
- ☒ Informeer bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden om het apparaat een op een vakkundige, milieuvriendelijke manier te recyclen.

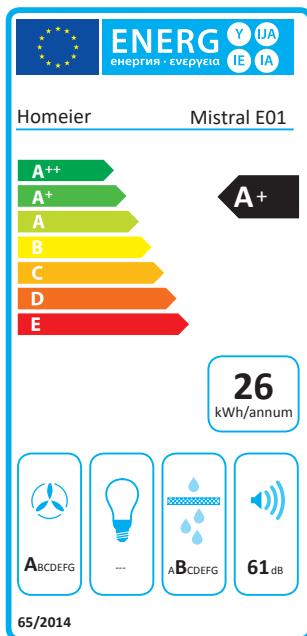
- ☒ Maak het apparaat na de demontage onbruikbaar, b.v. door de spanningsloze netkabel eraf te knippen.
- ☒ Het apparaat volgens de wettelijke bepalingen via een deskundig afvalverwerkingsbedrijf of uw lokale inzamelpunt recyclen.



Bijlage**9. Bijlage****9.1 Productgegevensblad**

Conform artikel 3 paragraaf 1 b lid ii van verordening (EU) nr. 65/2014

De informatie op het energielabel is van toepassing op de afzuiging in de afzuigmodus.

HDO DOWNAIR MISTRAL E01

HDO DOWNAIR MISTRAL E01	
Jaarlijks energieverbruik in kWh	25,6
EEI Hood klasse	A+
FDE Hood	33,8
FDE Hood klasse	A
LE Hood	-
LE Hood klasse	-
GFE Hood	89,7
GFE Hood klasse	B
Volumestroom bij afzuigmodus in m ³ /h	
Niveau min./max.	380/580
Niveau Power/Intensief	710
Volumestroom bij luchtcirculatiemodus in m ³ /h	
Niveau min./max.	350/550
Niveau Power/Intensief	710
Geluidsniveau bij afzuigmodus in db(A)	
Niveau min./max.	51/61
Niveau Power/Intensief	66
Geluidsniveau bij luchtcirculatiemodus in db(A)	
Niveau min./max.	55/65
Niveau Power/Intensief	70
Vermogensverbruik stand-by in Watt (W)	1,0
Vermogensverbruik stand-off in Watt (W)	0,5

Bijlage

9.2 Contact

homeier küchentechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telefoon +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Fax +49 (0) 5971 / 80 80 9-10
service@homeier.com

Voor een snelle afhandeling van uw servicemelding hebben wij nauwkeurige informatie m.b.t. uw apparaat nodig.

- Typeaanduiding (b.v. HDO ...)
- Artikelnummer (400 ...)

U vindt deze informatie op het typeplaatje.

NL

Dokumentinformationen

Brugs- og monteringsvejledning til:

- HDO DOWNAIR MISTRAL E01 (Udsugning på siden med separat kogesektion)
- Original vejledning.
- Del af produktet.
- Beskyttet af ophavsretten.
- Mangfoldiggørelse, eftertryk og videregivelse er kun tilladt efter samtykke.
- Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhedsoplysninger

⚠ FARE!

Tekstpassager, der findes efter ordet FARE, advarer mod en farlig situation, der fører til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.

⚠ ADVARSEL!

Tekstpassager, der findes efter ordet ADVARSEL, advarer mod en farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.

⚠ FORSIGTIG!

Tekstpassager, der findes efter ordet FORSIGTIG, advarer mod en situation, der kan føre til lette eller gennemsnitlige kvæstelser.

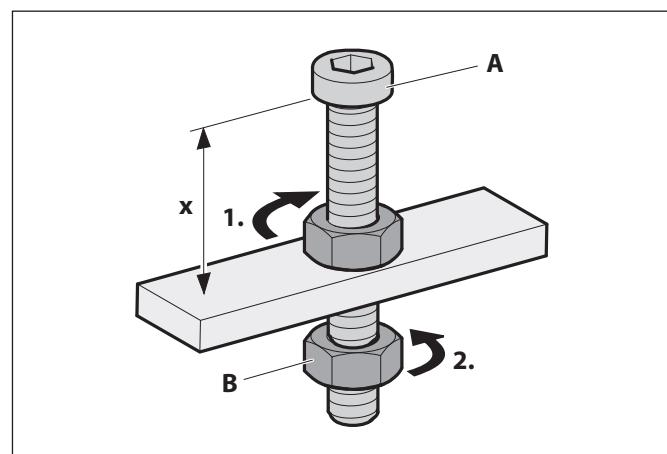
⚠ OPMÆRKSOMHED!

Tekstpassager, der findes efter ordet OPMÆRKSOMHED, advarer mod en situation, der kan føre til tings- eller miljøskader.

Symbolforklaring tekst

- ☞ Opfordring til at handle
- Optælling
- ⇒ Refererer til andre steder i dette dokument
- ☞ Refererer til andre dokumenter, der skal overholdes

Symbolforklaring illustrationer



■ Fremhævelse af handlingsdele med flader

1. Handlingstrin med nummerering

A Delebetegnelser med store bogstaver

x Mål med små bogstaver eller enheder i mm

↳ Bevægelses- og retningspile

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsinformationer	34	8. Bortskaffelse	59
1.1 Tilsigtet brug	34	8.1 Emballage bortskaffes .....	.59
1.2 Autoriserede målgrupper	34	8.2 Apparat bortskaffes .....	.59
1.3 Generelle sikkerhedsoplysninger	34		
2. Produktinformationer.....	35	9. Tillæg	60
2.1 Funktionsprincip	35	9.1 Produktdatablad .....	.60
2.2 Driftsfunktioner	35	9.2 Kontakt .....	.61
2.2.1 Recirkulation	35		
2.2.2 Udsugning	35		
2.2.3 Hybrid	35		
2.3 Produktoversigt	36		
2.4 Leveringen omfatter	36		
2.5 Tekniske data	37		
3. Montering.....	38		
3.1 Sikkerhedsoplysninger om monteringen	38		
3.2 Krav, der stilles til monteringsstedet	38		
3.3 Krav, der stilles til driftsfunktionerne	39		
3.3.1 Krav, der stilles til recirkulationen	39		
3.3.2 Krav, der stilles til udsugningen	39		
3.3.3 Krav, der stilles til hybridfunktionen	39		
3.4 Krav, der stilles til udsugningskanalen (kun til udsugning eller hybrid)	39		
3.5 Monteringstrin	40		
3.5.1 Montering forberedes	40		
3.5.2 Apparat pakkes ud	40		
3.5.3 Målene kontrolleres	41		
3.5.4 Montér apparatet	42		
3.5.5 Montering af kogesektion	45		
3.5.6 Tilbehør tilsluttes	46		
3.5.7 Filter sættes på (til recirkulation og hybrid) ..	47		
3.5.8 Udsugningskanal tilsluttes (til udsugning og hybrid)	48		
3.5.9 Spændingsforsyning oprettes	48		
3.5.10 Kontrol og ibrugtagning gennemføres ..	48		
4. Betjening.....	49		
4.1 Sikkerhedsoplysninger om betjeningen	49		
4.2 Betjeningsfelt	50		
4.3 Normal drift	50		
4.3.1 Efterløbsfunktion	51		
4.3.2 Omkobling udsugning/recirkulation	52		
4.3.3 Kontrolvisning Filterfyldning	52		
4.4 Konfiguration	52		
5. Rengøring.....	53		
5.1 Sikkerhedsoplysninger om rengøringen	53		
5.2 Rengøringsforanstaltninger	53		
6. Pasning	56		
6.1 Sikkerhedsoplysninger om pasningen	56		
6.2 Vedligeholdelse	56		
6.3 Afhjælpning af fejl	57		
7. Demontering	58		

Sikkerhedsinformationer

1. Sikkerhedsinformationer

1.1 Tilsigtet brug

Apparatet bruges til at udsuge mados ved tilberedning med elektriske kogeplader.
Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger.
Apparatet må kun anvendes med originale filtre fra samme producent.

Det er kun tilladt at bruge apparatet, hvis det er i teknisk korrekt stand og monteret korrekt. Enhver anden form for brug falder uden for den tilsigtede brug.

Tilsigtet brug omfatter også, at brugerens læser og overholder nærværende vejledning.

1.2 Autoriserede målgrupper

Elektroteknisk arbejde må kun gennemføres af kvalificerede og uddannede elspecialister iht. DIN VDE 0100. Krav, der stilles til de kvalificerede og uddannede elspecialister:

- Kendskab til de eltekniske grundlag.
- Kendskab til de landespecifikke bestemmelser og standarder (i Tyskland f.eks. DIN VDE 0100, del 701).
- Kendskab til de gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Kendskab til de gældende, lovbestemmelser vedr. gasinstallationer (i Tyskland f.eks. de tekniske regler for gasinstallationer TRGI).
- Kendskab til nærværende vejledning.

Montering og reparation må kun gennemføres af kvalificeret, specialiseret personale. Krav, der stilles til kvalificeret, specialiseret personale:

- Kendskab til bestemmelserne vedr. arbejdssikkerhed.
- Kendskab til fastgørelsesteknikken.
- Grundkendskab til ventilationsteknikken.
- Erfaring med brug af elektriske og mekaniske værktøjer.
- Kendskab til, hvordan tekniske tegninger skal læses.
- Kendskab til nærværende vejledning.

Betjening, rengøring og pasning, som skal gennemføres af brugerens. Krav, der stilles til brugerne:

- Kendskab til nærværende vejledning.

For følgende brugere gælder særlige krav:

- Børn, der er fyldt 8 år og ældre.
 - Personer med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder eller personer, der er psykisk ustabile.
 - Personer, der hverken har erfaring eller kendskab.
- Disse brugere må kun betjene, rengøre og vedligeholdelse produktet. Særlige krav:
- Brugere overvåges.
 - Brugere instrueres i at bruge apparatet sikkert.
 - Brugere forstår de farer, der er forbundet med at håndtere apparatet.
 - Børn må ikke lege med apparatet.

1.3 Generelle sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL!

Fare som følge af manglende overholdelse af brugs- og monteringsvejledningen!

Nærværende vejledning indeholder vigtige informationer om, hvor apparatet håndteres sikkert. Der henvises særligt til mulige farer.

- ⇒ Læs nærværende vejledning nøje igennem.
- ⇒ Følg sikkerhedsoplysningerne i nærværende vejledning.
- ⇒ Opbevar vejledningen et tilgængeligt sted.

Åben ild kan beskadige apparatet og føre til brand.

- Der må ikke flamberes ved siden af apparatet.
- Der må kun fritteres ved siden af apparatet, hvis fritteringen er under opsyn.

I følgende tilfælde må apparatet ikke bruges:

- Sammen med gasblus.
- Hvis der mangler krævede sikkerhedsanordninger (f.eks. undertryksvagt hvis der samtidigt bruges et indeluftafhængigt brændsted).
- Hvis krævede godkendelser mangler (f.eks. fra skorstensfejeren).
- I eksplosionsfarlige omgivelser.
- Hvis apparatet eller enkelte dele er beskadiget.
- Hvis der gennemføres ombygninger eller forandringer på apparatet på eget initiativ.
- Hvis væske trænger ind i apparatet.
- Hvis apparatet er meget snavset.
- Hvis børn under 8 år og personer ikke kan vurdere de farer, der er forbundet med håndteringen af apparatet.

I følgende tilfælde fraskriver producenten sig ansvaret for skader:

- Hvis nærværende vejledning ikke overholdes.
- Hvis apparatet bruges til formål, det ikke er beregnet til.
- Hvis apparatet monteres og håndteres forkert.
- Hvis apparatet bruges af ikke autoriserede målgrupper.
- Hvis sikkerhedsanordningerne på apparatet forbikobles.
- Hvis der bruges reservedele, der ikke er produceret eller frigivet af producenten.

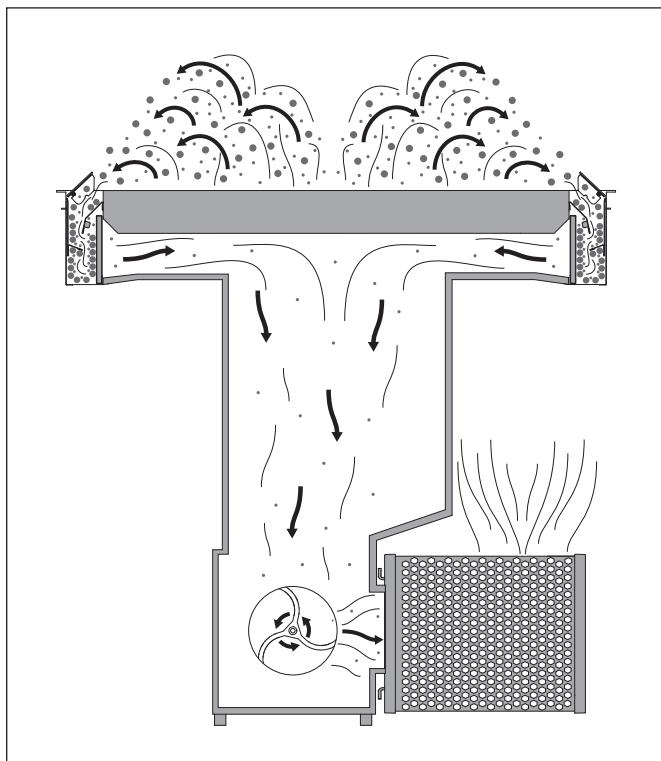
Yderligere sikkerhedsoplysninger findes i de relevante kapitler i nærværende vejledning.

- ⇒ "3.1 Sikkerhedsoplysninger om monteringen" (side 38).
- ⇒ "4.1 Sikkerhedsoplysninger om betjeningen" (side 49).
- ⇒ "5.1 Sikkerhedsoplysninger om rengøringen" (side 53).
- ⇒ "6.1 Sikkerhedsoplysninger om pasningen" (side 56).

Produktinformationer

2. Produktinformationer

2.1 Funktionsprincip



Mados suges gennem en spalte ind i hætten, hvorefter den suges kraftigt videre og omdiriges.

Gennem den opstående centrifugalkraft slynges snavspartikler (f.eks. fedt- og oliepartikler) ud af luften. Snavspartiklerne samles og udskilles på ventilationsklappen, i filterindsatserne og i fedtfilteret.

2.2 Driftsfunktioner

Apparatet er egnet til følgende driftsfunktioner:

- Recirkulation
- Udsugning
- Hybrid

2.2.1 Recirkulation

Filterfyldningen i recirkulationsfilteret neutraliserer de eksisterende lugtkomponenter. Den lugtfrie, rensede indeluft ledes ind i rummet igen. Vha. frisklufttilførsel kan luftfugtigheden reduceres i rummet.

Under recirkulationen skal efterløbsfunktionen bruges, så apparatet kan optage de resterende lugtpartikler. Brug af efterløbsfunktionen er med til at forlænge filterfyldningens levetid. Filterfyldningen skal fornys med regelmæssige mellemrum.

2.2.2 Udsugning

Den rensede indeluft suges ud i det fri via byggekonstruktionen (f.eks. rør, aftrækskanal).

Under udsugningen skal der tilføres tilstrækkeligt frisk luft. Apparatet kan kun lede den luftmængde ud i det fri, der findes eller som strømmer efter.

2.2.3 Hybrid

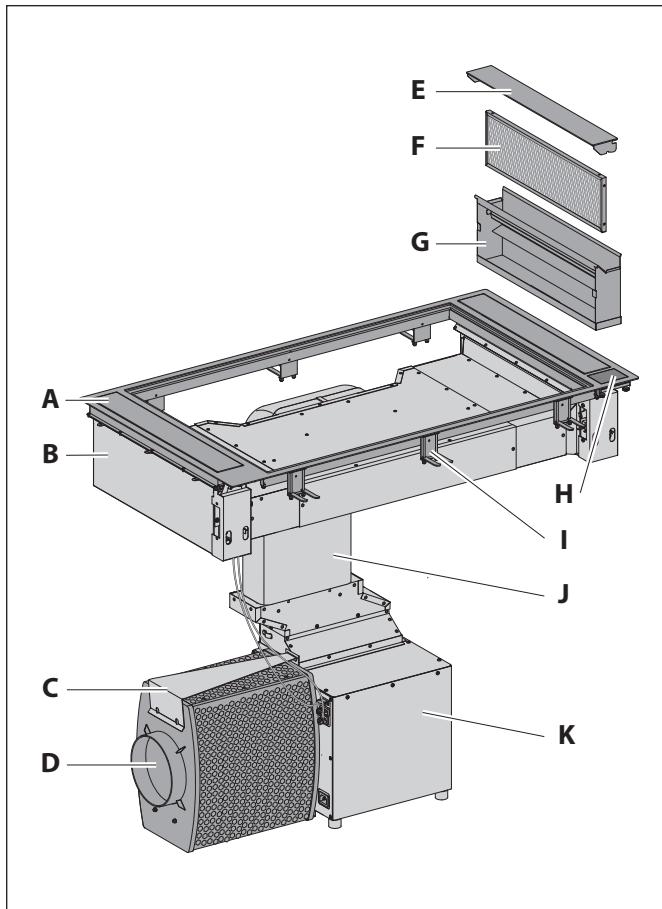
I hybridfunktionen kan der vælges fleksibelt mellem recirkulation og udsugning.

Under udsugningen ledes den rensede indeluft gennem murkassetten, der åbner automatisk, ud i det fri. Det anbefales at bruge udsugningen om sommeren, eller når der steges meget kraftigt.

Under recirkulationen forbliver murkassetten lukket. Filterfyldningen i hybridfilteret neutraliserer de eksisterende lugtkomponenter. Den lugtfrie, rensede indeluft ledes ind i rummet igen. Det anbefales at bruge recirkulationen om vinteren, når der ikke skal sendes varm indeluft ud i det fri.

Produktinformationer

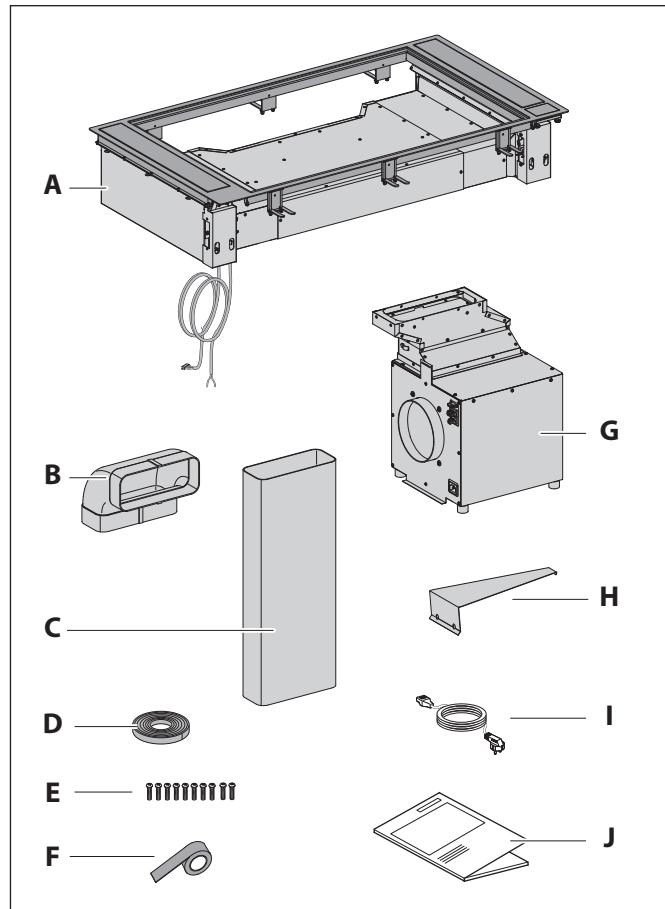
2.3 Produktoversigt



- A Kogesektionens rammer med rengøringsenhed
- B Hættekorpus med udsugningsenhed
- C Holdeklemme
- D Recirkulationsfilter BUF 150 + L
- E Blæserklap
- F Fedtfilter
- G Filterindsatser med separationsbeholder og opsamlingsbakke (kapacitet 0,5 l)
- H Betjeningsfelt
- I Holdeklemmer
- J Flad kanal med rørbøjning
- K Ventilatorkassette

Rengøringsenheten består af blæserklappen, filterindsatsen og fedtfilteret.

2.4 Leveringen omfatter



- A Hættekorpus med udsugningsenhed, kogesektionens rammer og rengøringsenhed
- B 2x rørbøjning, vertikal 90°
- C 2x flad kanal, 1000 mm lang
- D Tætningsbånd
- E Pladeskruer DIN 7981 3,5 x 6,5 FH
- F Tætningsbånd
- G Ventilatorkassette
- H Holdeklemmer (option) til filter
- I Netkabel med netstik og køleapparatzistik
- J Brugs- og monteringsvejledning

Desuden til kogesektioner med en glasstyrke på < 5 mm:

- Underlægsprofil (2-delt ramme)

Afhængigt af driftsfunktionen kan yderligere tilbehør være nødvendigt.

Følg kogesektionens separate brugsvejledning.

Produktinformationer

2.5 Tekniske data

HDO DOWNAIR MISTRAL E01		
Tilslutningsspænding	230 V / 50 Hz	
Samlet effekt	170 W	
Optagen effekt ventilator	170 W	
Kogesektion	Bredde	min. 547 mm, maks. 752 mm
	Dybde	min. 477 mm, maks. 522 mm
Hættekorpus	Bredde	749 - 954 mm
	Dybde	550 - 560 mm
Højde (til overkanten på hættekorpus)	850 - 1120 mm	
Vægt netto	ca. 30 kg	

Angivelser om strømforbruget fremgår af produktdatabladet.

⇒ "9.1 Produktdatablad" (side 60).

Bredde, dybde, højde og vægt fremgår af bestillingen.

☞ Se produktets bestillingsdokumentation for nærmere oplysninger om mål.

Oplysningerne om modellen (f.eks. serienummer, fremstillingsår) står på typeskiltet.

DK

Montering

3. Montering

3.1 Sikkerhedsoplysninger om monteringen

⚠ ADVARSEL!

Fare som følge af manglende overholdelse af monteringsinstruktionerne!

Dette kapitel indeholder vigtige informationer om, hvordan apparatet monteres sikkert.

- ☞ Læs dette kapitel nøje igennem før monteringen.
- ☞ Følg sikkerhedsoplysningerne.
- ☞ Gennemfør monteringen iht. det beskrevede.

- Montering må kun gennemføres af kvalificeret, specialiseret personale.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Elektroteknisk arbejde må kun gennemføres af kvalificerede og uddannede elspecialister.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Kogesektionen og andre berørbare dele skal være afkølet før monteringen.
- Folien og andre dele af emballagen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Apparatet skal være i ubeskadiget og fejl fri stand, når det monteres.
- Kabler må hverken knækkes, klemmes eller beskadiges.
- Ventilatorhuset må aldrig åbnes.
- Den krævede netspænding skal stemme overens med spændingsoplysningerne på typeskiltet.
⇒ "2.5 Tekniske data" (side 37).
- Før monteringen skal det sikres, at spændingsforsyningen er afbrudt, og at den også forbliver afbrudt.
Der tændes først for spændingsforsyningen, når der opfordres hertil i det tilsvarende monteringstrin.
- ☞ Følg sikkerhedsanvisningerne i kogesektionens separate brugsvejledning.

3.2 Krav, der stilles til monteringsstedet

⚠ ADVARSEL!

Livsfare som følge af forkert montering!

En manglende overholdelse af de omkringliggende betingelser kan føre til alvorlige situationer f.eks. i forbindelse med håndtering af strøm eller gas.

- ☞ Sikr, at kravene, der stilles til monteringsstedet, ubetinget overholdes.

- Ingen montering i eksplorationsfarlige omgivelser.
- Hvis der samtidigt bruges et indeluftafhængigt brændsted (f.eks. aftrækkskanal) i den samme luftforbindelse:
 - Her kræves der ubetinget en sikkerhedsanordning.
 - Sikkerhedsanordningen (f.eks. undertryksvagt P4, kontrolleret iht. DIN 18841:2005-12 TÜV og iht. DVGW-VP121) skal forhindre, at gasser suges ind i rummet.
 - Der skal findes en ibrugtagningsgodkendelse (f.eks. fra en skorstensfejrer).
- Hvis der kræves et væggennembrud:
Et væggennembrud påvirker bygningens statik, fare for nedstyrtnings. Dette arbejde må kun gennemføres af en specialfirma.
- Bygningens elektriske anlæg skal råde over en korrekt jordforbindelse.
- Den eksisterende netspænding skal stemme overens med spændingsoplysningerne på typeskiltet.
- I monteringsområdet skal der forefindes en stikdåse.
- Netstikket skal være tilgængeligt efter indbygningen. Som alternativ skal der være en afbryder til alle poler på installationsstedet (med en kontaktåbning på mindst 3 mm).
- Recirkulations- eller hybridfilteret kan monteres i forskellige positioner på apparatet. Recirkulations- eller hybridfilterteret skal altid være frit tilgængeligt, så filteret kan udskiftes. Der skal være tilstrækkelig plads til fastgøring med holdeklemmer.
- Ved recirkulations- eller hybriddrift skal der være tilstrækkeligt store ventilationsåbninger til at sikre udluftning.
- Udstrømmende luft skal kunne undvige. Luftstrømmen må ikke hindres f.eks. af genstande, der er placeret på eller over apparatet.

- ☞ Landespecifikke lovbestemmelser skal overholdes.

Montering

3.3 Krav, der stilles til driftsfunktionerne

Afhængigt af driftsfunktionen kan yderligere tilbehør være nødvendigt.

3.3.1 Krav, der stilles til recirkulationen

- Recirkulationsfilter på ventilatorudgangen.
- Ventilationsåbningernes tværsnit i underbygningerne skal være større end 300 cm².
- Filter-fyldning til skift skal være fri tilgængelig.

3.3.2 Krav, der stilles til udsugningen

- Udsugningskanal på ventilatorudgangen.
⇒ "3.4 Krav, der stilles til udsugningskanalen (kun til udsugning eller hybrid)" (side 39).
- Udsugningskanalens diameter skal være mindst 150 mm (svarer til en flade på ca. 177 cm²).
- Tilstrækkelig tilførsel af frisk luft sikres ved at montere krævet tilbehør.
 - Vindueskontaktafbryder.
 - Murkassette.

3.3.3 Krav, der stilles til hybridfunktionen

- Hybridfilter på ventilatorudgangen.
- Tilslutning udsugningskanal på hybridfilteret.
⇒ "3.4 Krav, der stilles til udsugningskanalen (kun til udsugning eller hybrid)" (side 39).
- Udsugningskanalens diameter skal være mindst 150 mm (svarer til en flade på ca. 177 cm²).
- Filter-fyldning til skift skal være fri tilgængelig.
- Tilstrækkelig tilførsel af frisk luft sikres ved at montere krævet tilbehør.
 - Vindueskontaktafbryder.
 - Murkassette BMK-F 150.

3.4 Krav, der stilles til udsugningskanalen (kun til udsugning eller hybrid)

⚠ ADVARSEL!

Fare for brand og kvælning som følge af forkert montering!

Bruges udsugningskanalen sammen med andre apparater eller forbindes den til aktive kanaler (f.eks. aftrækskanal), kan gasser eller røg suges ind i rummet.

- ⇒ Sikr, at kravene, der stilles til udsugningskanalen, ubetinget overholdes.

- Udsugningskanalen bruges udelukkende af dette apparat.
- Udsugningskanalen består af ikke brændbart materiale iht. DIN 4102 klasse 1.
- Bruges en aftrækskanal som udsugningskanal:
 - Aftrækskanal må ikke bruges af andre apparater.
 - Den opsugede luft ledes ind i aftrækskanalen via en opadrettet 90°-bøjning.
 - Frigivelse fra skorstenssfjer.
- Føres udsugningskanalen gennem taget eller den udvendige væg:
 - Ventilatorudgangens tværsnit underskrides ikke.
 - Montering af en kondensvandopsamler i udsugningskanalen for at undgå vandskader på apparatet. Kondensvandopsamleren skal være dimensioneret tilstrækkelig stor.

Udsugningskanalens tværsnit, længde, type og forløb påvirker udsugningseffekten. Hårdt omdirigeret luft fører til kapacitetstab og støj.

Til en optimal ydelse af apparatet:

- Udsugningskanalen skal føres så kort som muligt og direkte ud i det fri.
- Udsugningskanalens foreskrevede tværsnit skal overholdes.
⇒ "3.3 Krav, der stilles til driftsfunktionerne" (side 39).
- Brug udelukkende rør og bøjninger, der har en glat overflade på indersiden.

For at undgå ophvirvlinger eller ophobet, transporteret luft – bør følgende ikke bruges:

- Spiralslanger.
- Bølgerør.
- Flade omdirigeringsstykke.
- Skarpkantede luftkanaler.

Udsugningskanalen skal være til stede på opstillingsstedet, før apparatet monteres.

Montering

3.5 Monteringstrin

Kort overblik:

1. Montering forberedes
2. Apparat pakkes ud
3. Målene kontrolleres
4. Montér apparatet
5. Montering af kogesektion
6. Tilbehør tilsluttes
7. Filter sættes på (til recirkulation og hybrid)
8. Udsugningskanal tilsluttes (til udsugning og hybrid)
9. Spændingsforsyning oprettes
10. Kontrol og ibrugtagning gennemføres

3.5.1 Montering forberedes

Apparatet er beregnet til at blive indbygget i bordkonstruktioner. Afhængigt af forholdene, hvor apparatet skal monteres, kan monteringsrækkefølgen variere.

- ☞ Gør dig fortrolig med monteringssituationen og de tilhørende dokumenter.
 - Apparat og vejledning.
 - Tilbehør.
 - Monteringssted.
 - Planlagt driftsfunktion.
 - Bestillingsdokumenter.
 - Komponenternes mål, position og justering.
- ☞ Saml det nødvendige værkøj og materiale:
 - Plads til fralægning (f.eks. arbejdsbukke)
 - Spiralmålebånd eller målebånd
 - Blyant
 - Vaterpas
 - Krydkærv-skruetrækker størrelse 2
 - Skruenøgle nøglevidde 10 mm
 - Beskyttelsesmateriale (f.eks. tyk karton) til kogesektion og arbejdsflade
- ☞ Hold monteringsområdet fri for genstande, der kan genere eller blive beskadiget.
- ☞ Sikr, at kogesektionen og andre berørbare dele er afkølede.
- ☞ Beskyt kogesektionen og andre flader i monteringsområdet (f.eks. med tyk karton).
- ☞ Sikr, at spændingsforsyningen er afbrudt, og at den også forbliver afbrudt. Der tændes først for spændingsforsyningen, når der opfordres hertil i det tilsvarende monteringstrin.

Hvis tilbehør (f.eks. murkassette, vindueskontaktfbryder) hører til monteringssituationen:

- ☞ Vejledningerne til tilbehøret skal overholdes.
- ☞ Sikr, at tilbehør er monteret korrekt og klar til tilslutning.
- ☞ Sikr, at tilbehørets tilslutningskabler er trukket korrekt, og at de er tilgængelige.

3.5.2 Apparat pakkes ud

⚠️ OPMÆRKSOMHED!

Fare for glasbrud eller andre beskadigelser som følge af forkert håndtering!

Apparatet og dets overflade kan komme til skade, når det pakkes ud eller transporteres.

- ☞ Skær ikke i den beskyttende karton.
- ☞ Hold genstande på afstand, der kan ridse apparatet (f.eks. værktøjer, bæltespænder).

- ☞ Pak apparatet og alle vedlagte dele forsigtigt ud.
- ☞ Læg apparatets side med kogepladerne opad på et fast, rent og beskyttende underlag (f.eks. tyk karton).
- ☞ Kontroller apparatet og alle medfølgende dele for beskadigelser.
- ☞ Kontroller, at de leverede dele er uden mangler, og at der ikke mangler noget.
 - ⇒ "2.4 Leveringen omfatter" (side 36).

Hvis dele mangler eller er beskadiget:

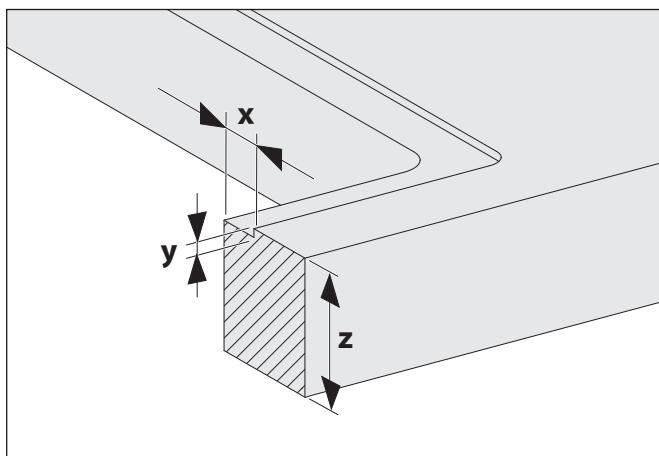
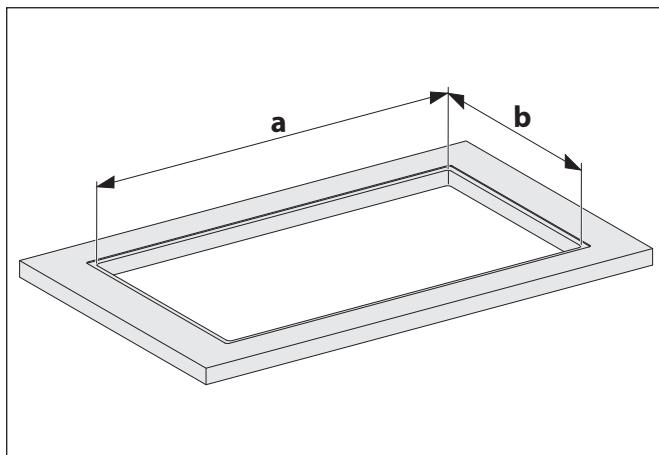
- ☞ Kontakt din forhandler eller kundeservice.
- ☞ Fjern emballagematerialet.
 - ⇒ "8.1 Emballage bortskaffes" (side 59).

Montering

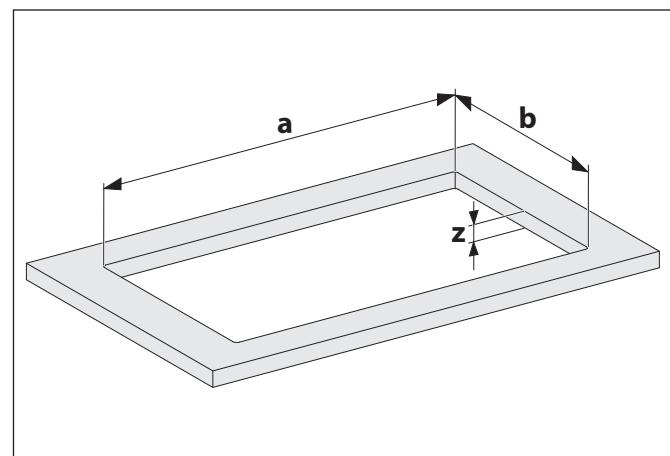
3.5.3 Målene kontrolleres

Se produktets bestillingsdokumentation for nærmere oplysninger om mål.

Kogesektion indfældet



Kogesektion påsat



Udskæring	Bredde (a)	min. 737 mm, max. 942 mm
	Dybde (b)	min. 538 mm, max. 548 mm
Arbejdsflade	Højde (z)	10 - 50 mm

Udskæring	Bredde (a)	min. 737 mm, max. 942 mm
	Dybde (b)	min. 538 mm, max. 548 mm
Udfræsning	Bredde (x)	8 mm
	Dybde (y)	3 mm
Arbejdsflade	Højde (z)	10 - 50 mm

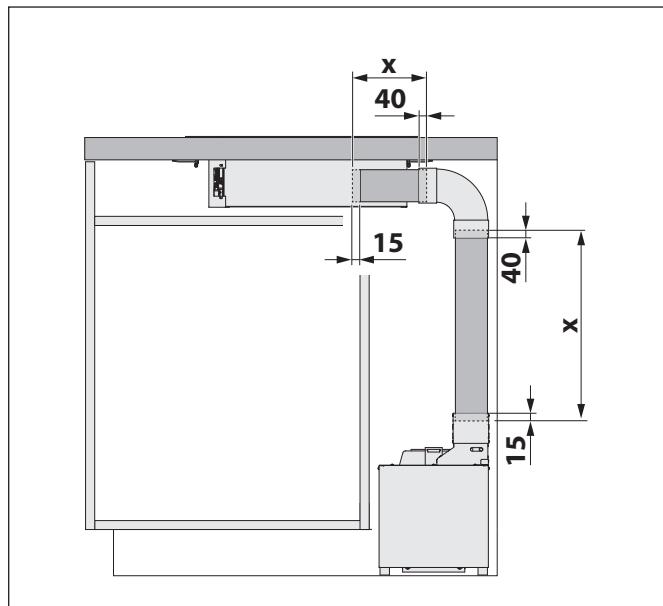
- ☞ Kontroller målene.
- ⇒ "2.5 Tekniske data" (side 37).

- ☞ Sørg for, at arbejdsfladen, hvor kogesektionen skal monteres, er egnet til formålet.
- ☞ Vejledningerne til kogesektionen skal overholdes.

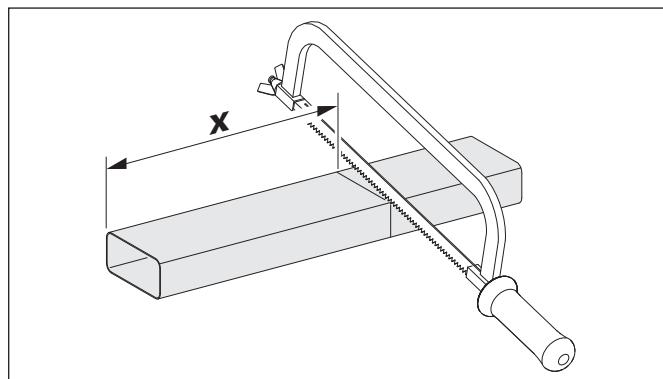
Montering

Den flade kanal skal være skåret til, så den passer til indbygningen.

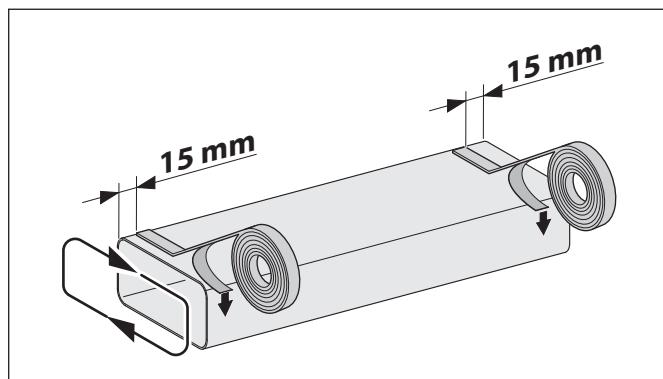
- ☞ Det ordrespecifikke målblad skal overholdes.



- ☞ Beregn dimensionerne til indbygningssituationen.



- ☞ Skær passende flade kanalstykker til. Antal og længde skal passe til indbygningssituationen.



- ☞ Kom tætningsbånd rundt om enderne af de flade kanalstykker.

3.5.4 Montér apparatet

⚠ ADVARSEL!

Fare for kvæstelser som følge af forkert håndtering!

Apparatets størrelse og vægt kræver meget kraft, når det monteres. Skulle apparatet falde ned, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.

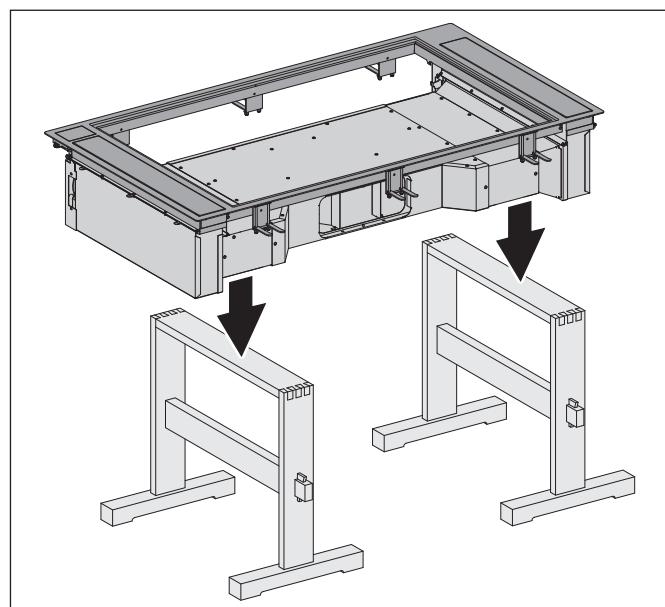
- ☞ Apparatet skal monteres af to personer.
- ☞ Sørg for at stå sikkert og stabilt under monteringen.
- ☞ Sikr, at der ikke opholder sig yderligere personer i arbejdsområdet.

⚠ OPMÆRKSOMHED!

Fare for tingsskader som følge af forkert håndtering!

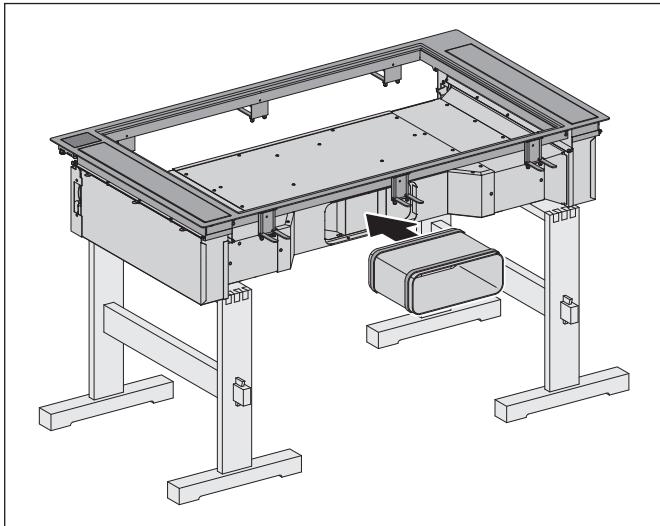
Apparatets størrelse og vægt kræver meget kraft, når det monteres. Skulle apparatet falde ned, kan dette føre til beskadigelse af apparat, køkkenmøbler og andre genstande.

- ☞ Afdæk arbejdsfladen.
- ☞ Hold monteringsområdet frit.

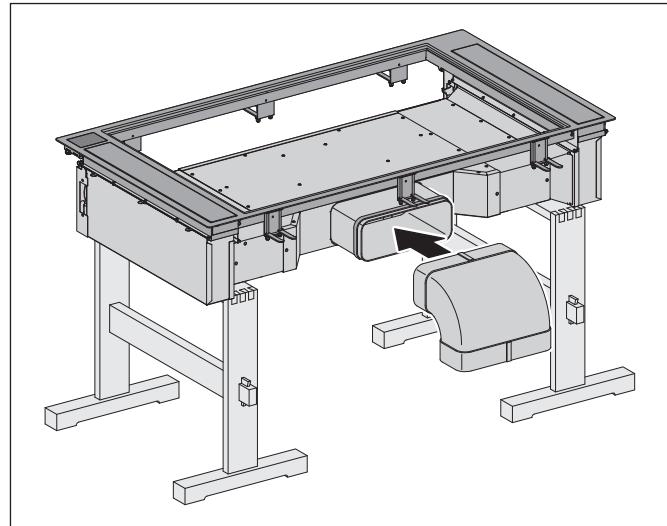


- ☞ Læg hættekorpusset med kogepladerne opad på et egned underlag (f.eks. arbejdsbukke).

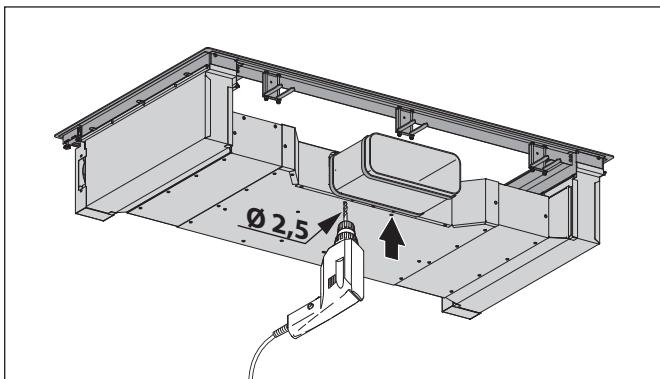
Montering



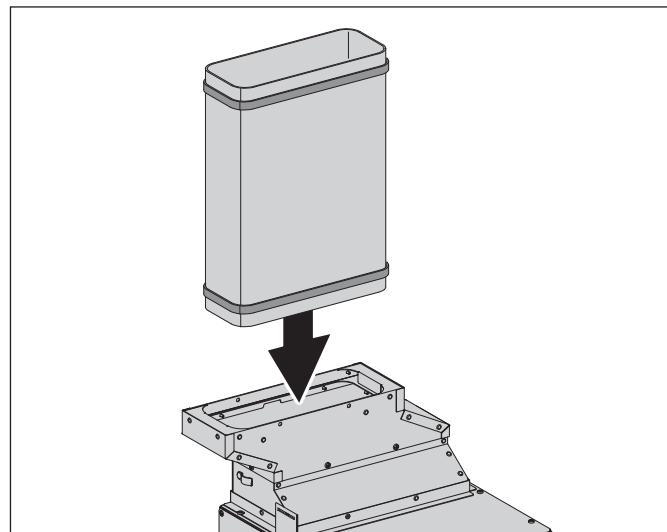
☞ Sæt det flade kanalstykke ind i hættekorpus.



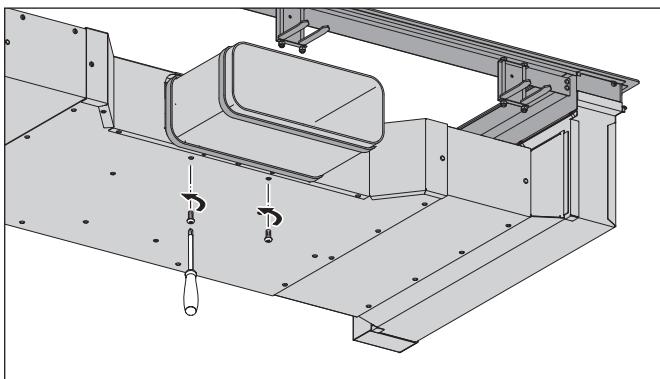
☞ Sæt rørbøjningen ind i det flade kanalstykke.



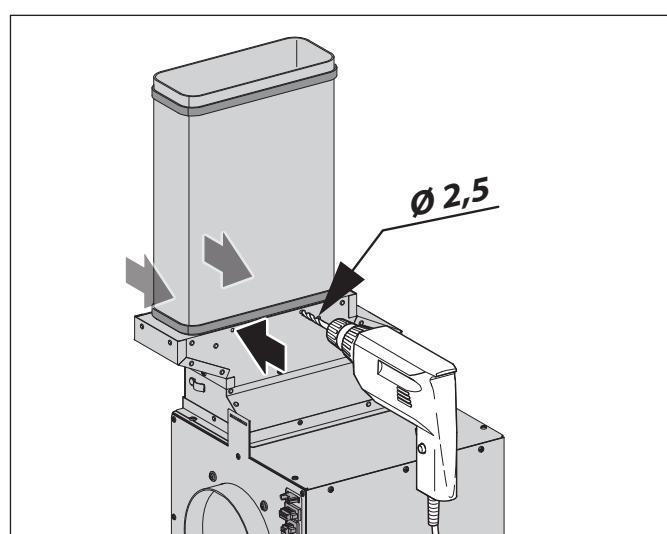
☞ Bor huller i de forstansede fastgørelsespunkter på hættekorpus.



☞ Sæt det flade kanalstykke ind i ventilatorkassen.

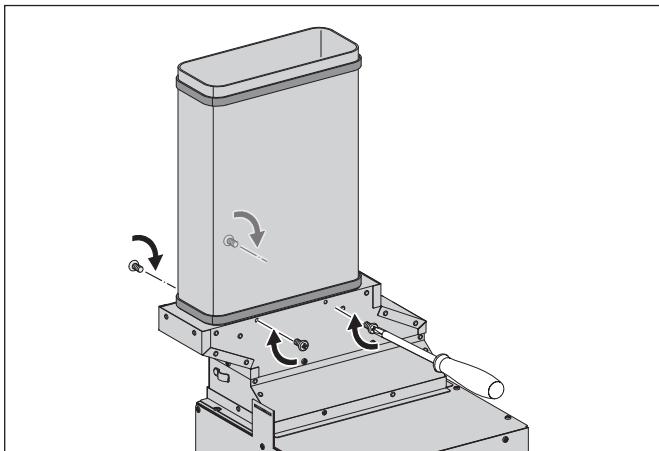


☞ Skru det flade kanalstykke fast til fastgørelsespunkterne.

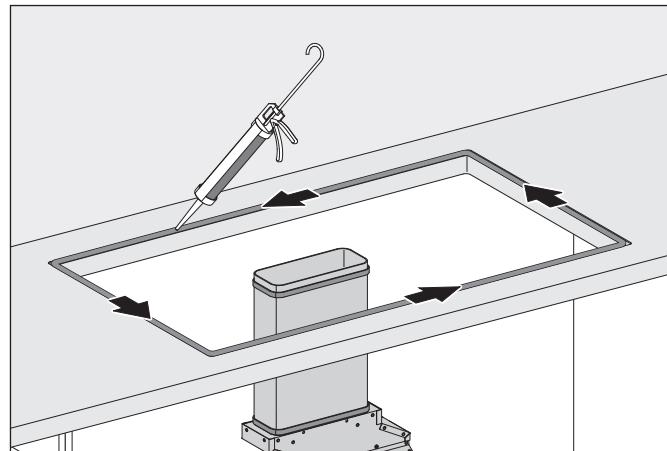


☞ Bor huller i de forstansede fastgørelsespunkter på ventilatorkassen.

Montering

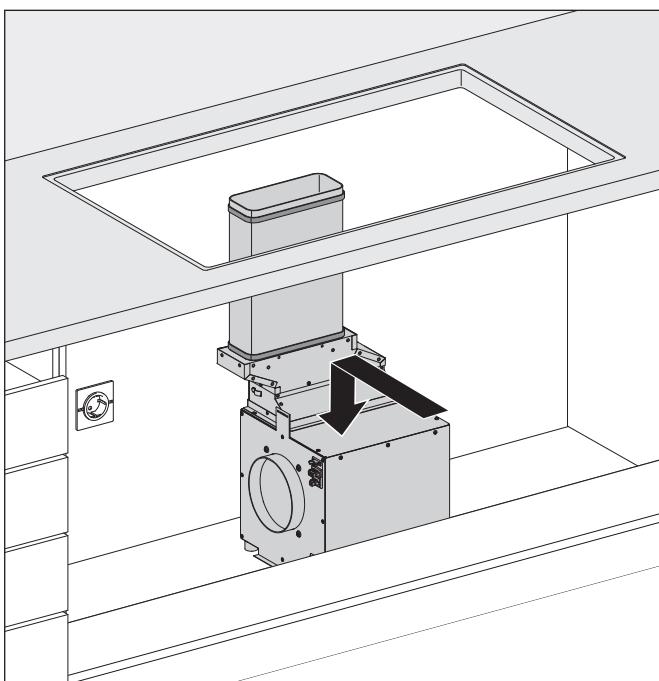


☞ Skru det flade kanalstykke fast til fastgørelsespunkterne.

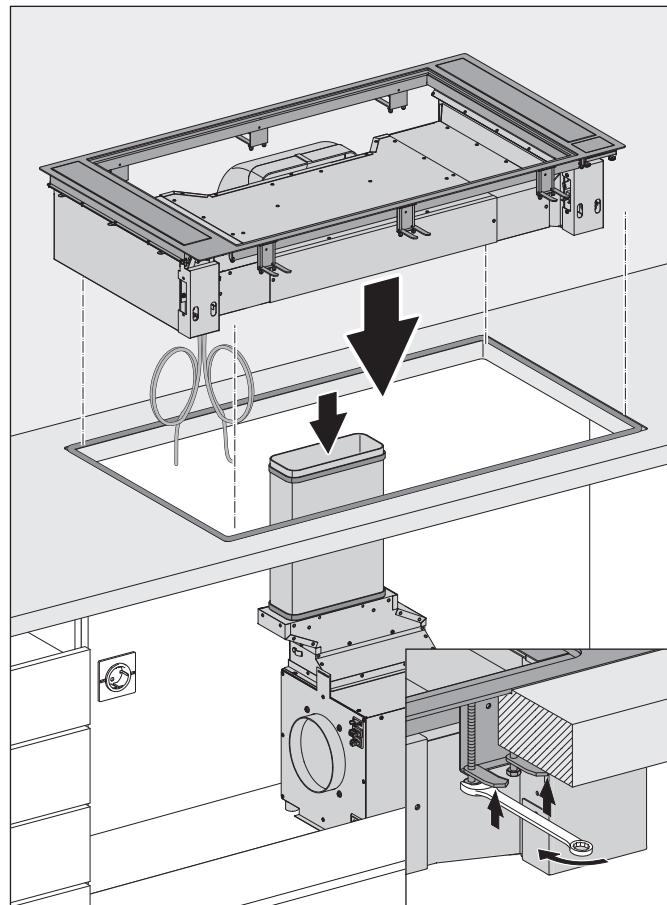


☞ Smør hættekorpussets leje med silikone.

☞ Mht. den anvendte silikone skal man igttage forskrifterne fra arbejdspladens producent.



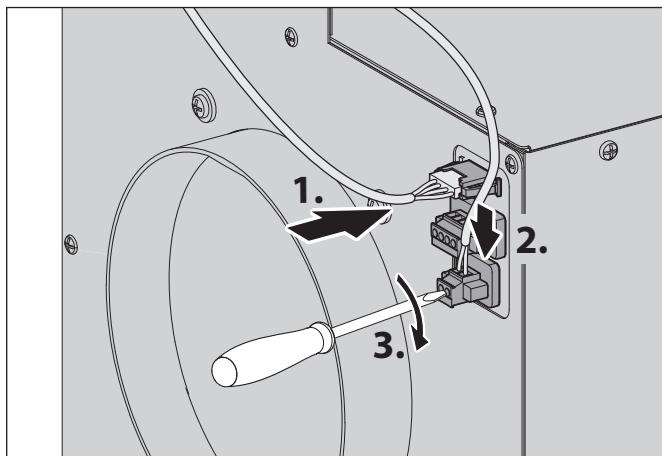
☞ Sæt ventilatorkassetten i position under arbejdsfladen.



☞ Sæt hættekorpus med rørbøjningen ind i den hertil beregnede position på arbejdspladen oppefra. Herved påsættes rørbøjningen på det flade kanalstykke fra ventilatorkassen.

☞ Gør hættekorpusset fast i positionen med holdeklemmerne.

Montering



3.5.5 Montering af kogesektion

- ☞ Montér kogesektionen.
- ☞ Vejledningerne til kogesektionen skal overholdes.

Til kogesektioner med en glastyrke på < 5 mm:

- ☞ Brug de ekstra underlægsprofiler (2-delt ramme).
- ☞ Kontrollér tætningen til kogesektionen (f.eks. med silikone).

- ☞ Tilslut ledningerne fra hættekorpus på ventilatorkassetten.
Tilslutningen gennemføres på ventilatorhuset vha.
kabelklemmer "KS".

DK

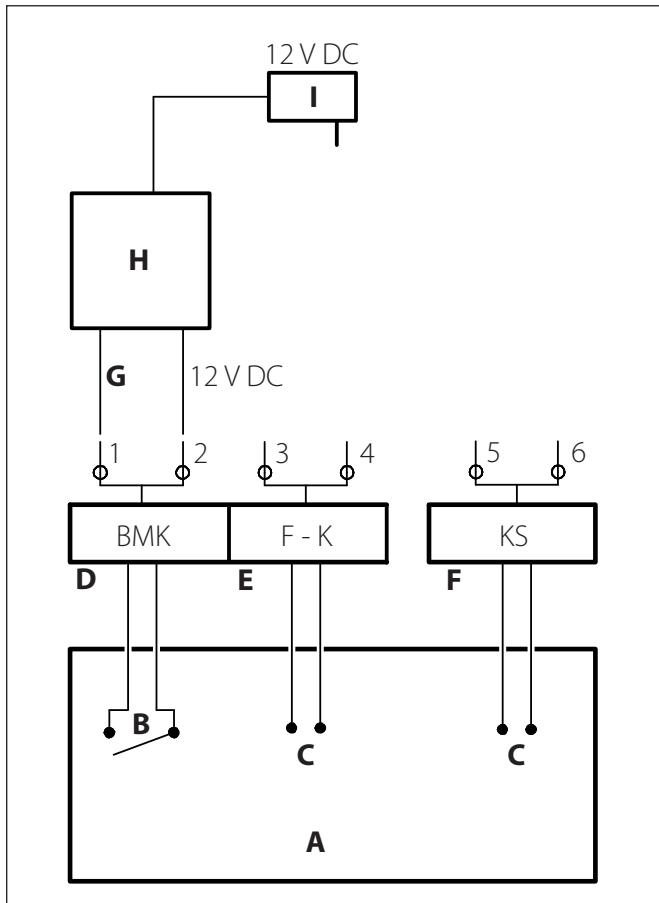
Montering

3.5.6 Tilbehør tilsluttes

Afhængigt af monteringssituationen tilsluttes eksisterende tilbehør til emfanget:

- Murkassette
- Vindueskontaktafbryder
- Undertryksvagt

Vejledningerne til tilbehøret skal overholdes.



- A Styreboks
- B Aktiveringskontakt
- C Aktiveringskontakt, potentialfri
- D Klemme "Murkassette BMK"
- E Klemme "Vindueskontakt F - K" (multifunktionskontakt)
- F Klemme "Klappenkontakt KS"
- G Styringsledning fra murkassette
- H Murkassette
- I Netdel murkassette

Tilslutningen gennemføres på ventilatorhuset vha. kabelklemmer. Kabelklemmerne er forsynet med tekst:

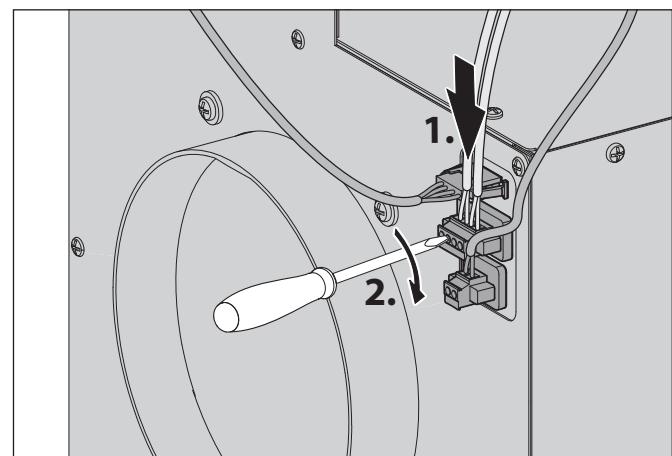
- "BMK" for tilslutning af murkassette
- "F - K" for tilslutning af vindueskontaktafbryder eller undertryksvagt

OPMÆRKSOMHED!

Fare for beskadigelser som følge af forkert tilslutning!

Forkert polaritet af styringsledningen kan føre til beskadigelse af det elektriske system.

- Sørg for korrekt polaritet, når styringsledningen forbinder: Åre 1 til klemme 1, åre 2 til klemme 2.



Murkassette

Tilslut murkassette på følgende måde:

- Åre 1 til klemme 1
- Åre 2 til klemme 2
- Murkassetten er lukket, når aktiveringskontakten er åbnet.
- Murkassetten er åbnet, når aktiveringskontakten er lukket.

Vindueskontaktafbryder

Tilslut vindueskontaktafbryderen på følgende måde:

- Blå/hvid åre til klemme 3
- Brun/grøn åre til klemme 4
- Emfangets ventilator er kun driftsklar, når vinduet er åbnet.

Undertryksvagt

- Emfangets ventilator er kun driftsklar, når der ikke mærkes noget kritisk undertryk i rummet.

Montering

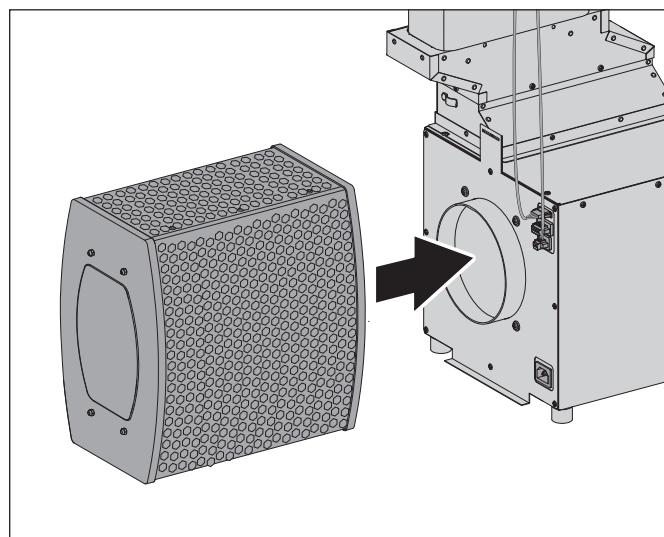
3.5.7 Filter sættes på (til recirkulation og hybrid)

Afhængigt af monteringssituationen kan recirkulations- eller hybridfilteret kan monteres i forskellige positioner. Her vises som eksempel montering af ventilatorkassetten på siden.

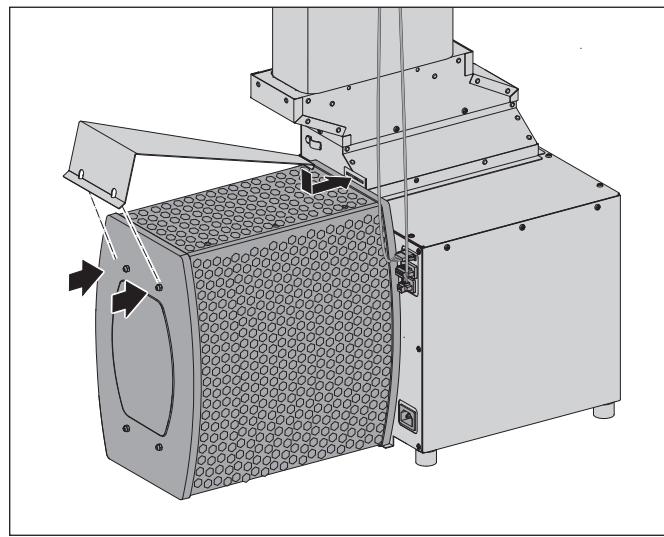
☞ Følg anvisningerne i bestillingsdokumentationen.

Til montering af filtrene findes der på ventilatorhuset en rørtilslutning (Ø 150 mm), som fungerer som føringshjælp. Filteret fastgøres i positionen med en holdeklemme.

Recirkulation

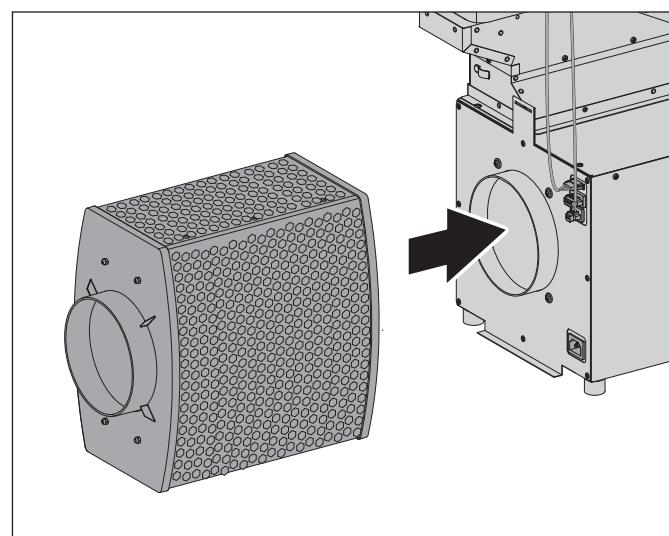


☞ Anbring recirkulationsfilteret på ventilatorhusets føringshjælp.

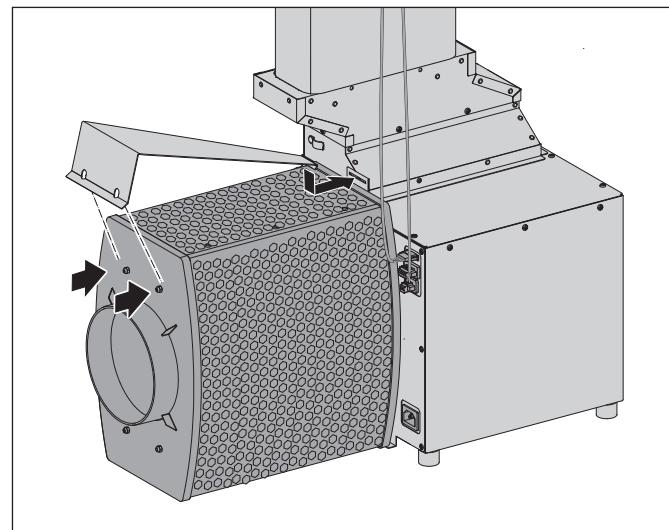


☞ Gør recirkulationsfilterets position fast med holdeklemmen.
☞ Sikr, at recirkulationsfilteret er monteret korrekt.

Hybrid



☞ Anbring hybridfilteret på ventilatorhusets føringshjælp.

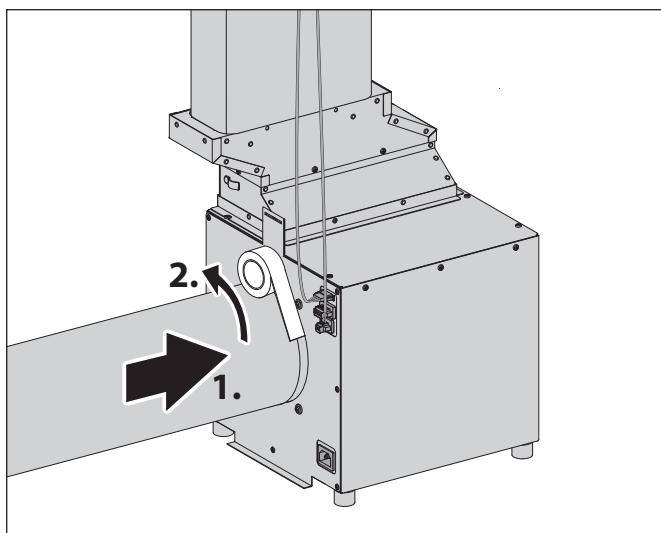


☞ Gør hybridfilterets position fast med holdeklemmen.
☞ Sikr, at hybridfilteret er monteret korrekt.

Montering

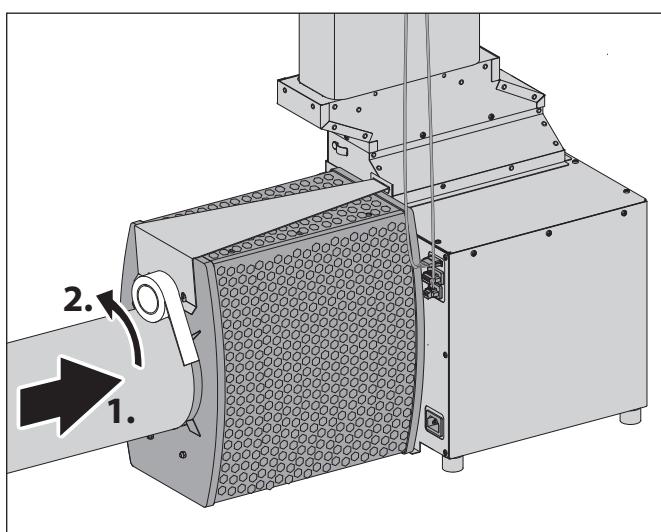
3.5.8 Udsugningskanal tilsluttes (til udsugning og hybrid)

Udsugning



- ☞ Anbring udsugningskanalen på ventilatorhusets føringshjælp.
- ☞ Klæb overgangen mellem udsugningskanal og føringshjælp til med tætningsbånd.
- ☞ Sikr, at udsugningskanalen er monteret korrekt.

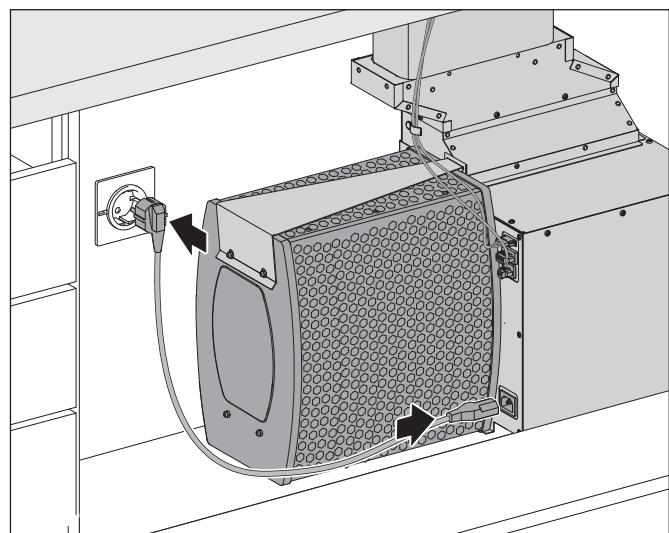
Hybrid



- ☞ Anbring udsugningskanalen på hybridfilterets krave.
- ☞ Sikr, at udsugningskanalen er monteret korrekt.

3.5.9 Spændingsforsyning oprettes

- ☞ Overhold spændingsoplysningerne på typeskiltet.



- ☞ Sæt køleapparatstikket i tilslutningsstikket på ventilatorhuset.
- ☞ Sæt netstikket fra tilslutningskablet i stikdåsen.
- ☞ Træk kablerne, så de hverken knækker, kommer i klemme eller beskadiges, og så de ikke er i vejen, når filterfyldningen skiftes.
- ☞ Sørg for, at det er muligt af afbryde apparatet helt (alle poler) efter monteringen.

Apparatet er klar til brug.

3.5.10 Kontrol og ibrugtagning gennemføres

⚠️ OPMÆRKSOMHED!

Fare for fejl som følge af fugt i apparatet!

Hvis apparatet hentes fra kolde omgivelser og bæres ind i varme omgivelser, kan der opstå fugt inde i apparatet.

- ☞ Vent i 2-3 timer med at tage apparatet i brug.

- ☞ Kontroller, at netstikket er frit tilgængeligt, eller at der er en afbryder (til alle poler) (mindst 3 mm kontaktabning).
- ☞ Kontroller, at net- og el-tilslutningskabler hverken er knækkede, klemt fast eller beskadiget.
- ☞ Sikr, at ventilationsudgange hverken er lukkede eller tildækkede.
- ☞ På recirkulationsmodeller: Sikr, at ventilationsåbningerne er frie.
- ☞ Kontroller, at apparatet fungerer, som det skal.
⇒ "4. Betjening" (side 49).

Betjening

4. Betjening

4.1 Sikkerhedsoplysninger om betjeningen

⚠ ADVARSEL!

Fare som følge af manglende overholdelse af betjeningsinstruktionerne!

Dette kapitel indeholder vigtige informationer om, hvordan apparatet betjenes sikert.

- ☞ Læs dette kapitel nøje igennem før betjeningen.
- ☞ Følg sikkerhedsoplysningerne.

Foranstaltninger, der skal træffes for at sikre en tilstrækkelig tilførsel af frisk luft:

- ☞ Åbn vinduerne.
- ☞ Åbn dørene.
- ☞ Sikr, at vindueskontaktflyder og murkassette er installeret og fungerer.
- ☞ Ved indeluftafhængige brændsteder (f.eks. aftrækskanal) i den samme luftforbindelse:
Sikr, at den foreskrevne sikkerhedsanordning fungerer, som den skal.

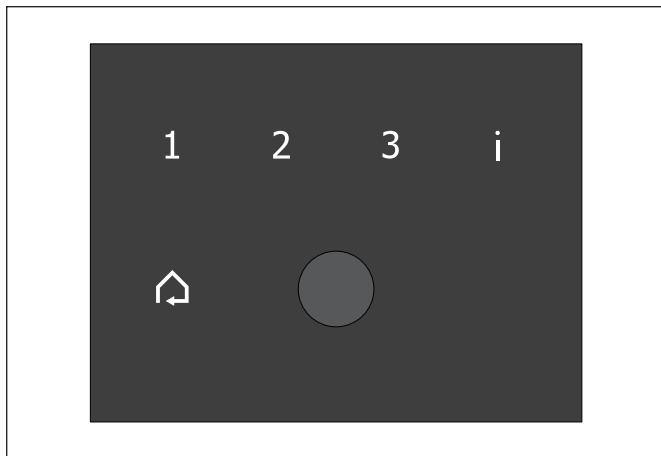
- Betjening må kun gennemføres af autoriserede brugere.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Apparatet må ikke betjenes af børn under 8 år og personer, der ikke kan vurdere de farer, der er forbundet med håndteringen af apparatet.
- Apparatet må ikke bruges i tilfælde af brand eller akut brandfare (f.eks. gaslugt).
- Apparatet må ikke bruges med gasblus.
- Der må ikke flamberes ved siden af apparatet. Brandfare.
- Der må kun fritteres ved siden af apparatet, hvis fritteringen er under opsyn.
- Under brug kan kogesektionen og andre berørbare dele blive meget varme. Fare for forbrænding.
- Fedtrester skal fjernes. Fedtrester er forbundet med brandfare.
- Ingen fugt i apparatet.
 - Dråber eller vandstænk skal undgås.
 - Beholder med væsker (f.eks. vaser, flasker) må ikke stilles fra på apparatet.
- Ingen hindring af luftstrømmen.
- Ingen hindring af luftkanalen på undersiden af apparatet.
- Må kun anvendes, når fedtfilter og filterkassette er indsatt.
- Til recirkulation:
Ingen afdækning af ventilationsudgangene (f.eks. glas/tallerkner på eller foran ventilationsåbningerne).
Udstrømmende luft skal kunne undvige uden hindringer, ellers kan luften ophobes. Mados, der ikke mere kan suges ud, er forbundet med brandfare.
- Til udsugning eller hybrid:
En tilstrækkelig tilførsel af frisk luft skal sikres.

DK

Betjening

4.2 Betjeningsfelt

Apparatet styres via betjeningsfeltet.



Betjeningsfeltets position ses til enhver tid vha. fordybningen for TÆND/SLUK-tasten. De øvrige tastfelter lyser, når apparatet er tændt.

Når netspændingen er tændt, har apparatet brug for et par sekunder til at tilpasse sig til de omkringliggende betingelser. I denne tid kan der ikke indtastes noget.

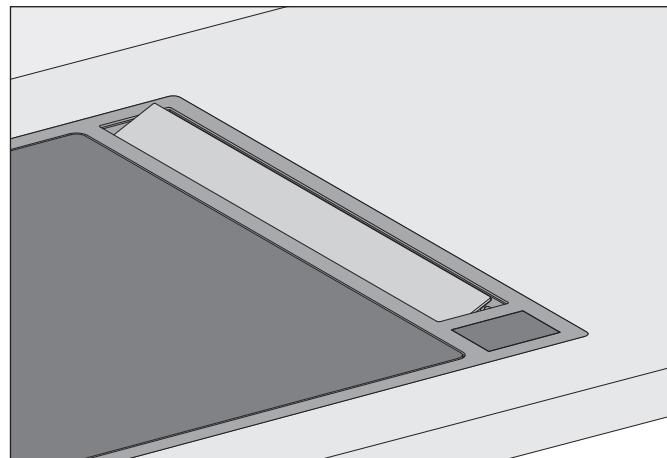
Den ønskede funktion udføres ved at berøre tastfeltet:

- Tastfelt lyser svagt = funktion ikke aktiv
- Tastfelt lyser stærkt = funktion aktiv

Tastfelt	Funktion
	TÆND / SLUK, adgang konfigurationsfunktion
	Recirkulation, kontrolvisning filterfyldning
1	Effekttrin 1
2	Effekttrin 2
3	Effekttrin 3
i	Effekttrin Intensiv (maks. 6 minutter)

4.3 Normal drift

Ventilatorklapperne kan åbnes separat. Ventilatorfunktionen starter kun, hvis mindst en ventilatorklap er åben.



☞ Ventilatorklapperne åbnes ved at trykke dem indad.

Ventilatorklappen åbner langsomt opad.

Tastfelt	Funktion
	Apparatet er slukket. ☞ Berør tastfelt 1 x. Apparatet tænder.
	Apparatet er tændt. ☞ Berør tastfelt 1 x. Apparatet slukker. Hvis efterløbsfunktionen er aktiveret: Efterløbstiden (10 minutter) starter automatisk i det sidst valgte effekttrin.
	Tastfelt lyser kraftigt: Recirkulation er tændt. Tastfelt blinker: Filterfyldningen skal skiftes.
1	Tastfelt lyser kraftigt: Effekttrin 1 (mindste ventilatortrin) er aktivt.
2	Tastfelt lyser kraftigt: Effekttrin 2 (gennemsnitlig ventilatortrin) er aktivt.
3	Tastfelt lyser kraftigt: Effekttrin 3 (højeste ventilatortrin) er aktivt.
i	Tastfelt lyser kraftigt: Effekttrin Intensiv (maks. ventilatortrin) er aktivt til maks. 6 minutter. Herefter skifter apparatet til effekttrin 3

Betjening

For at opnå optimal effekt ved udsugning af luft fra madlavningen:

- ☒ Tænd apparatet allerede 1-2 minutter, før du går i gang med madlavningen. På den måde opnås udsugningen, så lugtene suges ud allerede på et tidligt tidspunkt.
- ☒ Undgå, at der opstår tværgående luftstrømme (f.eks. træk over kogesektionen).
- ☒ Når du kun bruger en enkelt kogeplade, skal du kun åbne ventilationsspældet ved siden af den.
- ☒ Brug låg, når du laver mad i høje gryder, og når der dannes meget damp.
- ☒ Vælg under madlavningen det effekttrin, der passer til mængden af mados:
 - Effekttrin 1 – mindste ventilatortrin
 - Effekttrin 2 – gennemsnitlig ventilatortrin
 - Effekttrin 3 – højeste ventilatortrin
- ☒ Vælg et højere effekttrin, hvis der stadig er lige meget mados.
- ☒ Stil på effekttrinnet Intensiv, når du begynder at stege. Apparatet går automatisk tilbage til effekttrin 3 efter 6 minutter.
Tryk endnu en gang på knappen for at aktivere effekttrinnet Intensiv konstant. Apparatet går så ikke tilbage til et lavere effekttrin.
- ☒ Stil på efterløbsfunktionen, når du er færdig med at lave mad.
⇒ "4.3.1 Efterløbsfunktion" (side 51).
- ☒ Sørg for tilførsel af frisk luft med regelmæssige mellemrum.
- ☒ Brug også apparatet til at fjerne andre ubehagelige lugte. Eksempelvis:
 - løg og hvidløg
 - ovn, mikroovn og steamer
 - fondue og raclette

ADVARSEL

Brandfare som følge af fedtrester!

Under brug samler der sig fedtrester i og på apparatet, der er let antændelige.

- ☒ Rengør apparatet rigtigt.
⇒ "5. Rengøring" (side 53).

Når apparatet tændes, og der konstateres en usædvanlig høj ventilatorstøj:

- ☒ Rengør apparatet.
- ☒ Overhold rengøringsoplysningerne.
⇒ "5. Rengøring" (side 53).

Når apparatet tændes, og der konstateres lugt:

- ☒ Skift filterfyldningen.
- ☒ Overhold oplysningerne om skift af filterfyldningen.
⇒ "Filterfyldning skiftes (til recirkulation og hybrid)" (side 56).

Ventilatorfunktionen stopper automatisk, når begge blæserklappen lukkes.

Efter 6 timer uden betjening slukker apparatet automatisk.

4.3.1 Efterløbsfunktion

Apparatet er udstyret med en efterløbsfunktion. Når denne funktion bruges, arbejder apparatet i endnu 10 minutter i det sidst valgte effekttrin.

Under recirkulationen skal efterløbsfunktionen bruges, så apparatet kan optage de resterende lugtpartikler. Brug af efterløbsfunktionen er med til at forlænge filterfyldningens levetid. Filterfyldningen skal fornys med regelmæssige mellemrum.

Efterløbsfunktionen kan tændes manuelt eller automatisk. Den automatiske efterløbsfunktion aktiveres i konfigurationsfunktionen.

⇒ "4.4 Konfiguration" (side 52).

Tastfelt	Funktion
	<p>Apparatet er tændt.</p> <p>Hvis efterløbsautomatikken er aktiveret: ☒ Berør tastfelt 1 x. Apparatet slukker. Efterløbstiden starter automatisk i det sidst valgte effekttrin.</p> <p>Hvis efterløbsautomatikken ikke er aktiveret: ☒ Berør tastfelt 2 x – i løbet af 2 sekunder. Apparatet slukker. Efterløbstiden startes manuelt i det sidst valgte effekttrin.</p> <p>I efterløbstiden (10 minutter) blinker betjeningssymbolet for effekttrinnet.</p>

Betjening

4.3.2 Omkobling udsugning/recirkulation

Er apparatet indrettet til hybrid, kan der efter aktivering af skiftefunktionen til enhver tid skiftes mellem udsugning og recirkulation.

Omskiftningen aktiveres i konfigurationsfunktionen.
⇒ "4.4 Konfiguration" (side 52).

Tastfelt	Funktion
	<p>Hvis omkoblingen er aktiveret: ☞ Berør tastfelt 1 x.</p> <p>Tastfelt lyser svagt: Apparatet arbejder i driftsfunktionen Udsugning. Murkassetten er åbnet. Den rensede luft ledes ud i det fri.</p> <p>Tastfelt lyser kraftigt: Apparatet arbejder i driftsfunktionen Recirkulation. Murkassetten er lukket. Den rensede luft ledes ind i rummet.</p>

4.3.3 Kontrolvisning Filterfyldning

Apparatet er udstyret med en kontrolvisning, der minder om, at filterfyldningen skal skiftes. I recirkulation blinker kontrolvisningen hver 350. driftstime.
Slukkes kontrolvisningen, startes timetælleren på ny.

Kontrolvisningen slukkes i konfigurationsfunktionen.
⇒ "4.4 Konfiguration" (side 52).

Tastfelt	Funktion
	<p>Tastfelt blinker: Filterfyldningen skal skiftes. ⇒ "Filterfyldning skiftes (til recirkulation og hybrid)" (side 56).</p>

4.4 Konfiguration

Tastfelt	Funktion
	<p>Apparatet er tændt, og effekttrinnene er ikke aktive. ☞ Berør tastfelt 1 x – længere end 10 sekunder. Tastfelterne for effekttrinnene blinker 5 x. Apparatet skifter til konfigurationsfunktionen.</p> <p>Konfigurationsfunktionen er tændt. Konfigurationsfunktionen forlades på følgende måde: ☞ Berør tastfelt 1 x. Indstillingerne gemmes. Alle betjeningssymbolet lyser i 5 sekunder. Apparatet er igen i normal funktion.</p>

I konfigurationsfunktionen kan følgende funktioner aktiveres eller deaktiveres ved at berøre det passende tastfelt.

Tastfelt	Funktion
2	<p><i>Omkobling udsugning/recirkulation.</i> I udleveringstilstanden er funktionen slukket.</p> <p>☞ Berør tastfelt 1 x. Tastfelt lyser kraftigt, Tastfelt til recirkulation lyser svagt: Omkoblingen er aktiveret.</p> <p>☞ Berør tastfelt 1 x. Tastfelt lyser svagt, Tastfelt til recirkulation er slukket: Omkoblingen er deaktiveret.</p>
3	<p><i>Kontrolvisning filterfyldning.</i> Funktionen er tændt på en sådan måde, at tastfeltet til recirkulation blinker hver 350. driftstime.</p> <p>Hvis filterfyldningen er blevet skiftet: ☞ Berør tastfelt 1 x. Tastfelt lyser kraftigt: Timetælleren starter på ny, tastfeltet til recirkulation slukkes.</p>
i	<p><i>Efterløbsautomatik.</i> I udleveringstilstanden er funktionen slukket.</p> <p>☞ Berør tastfelt 1 x. Tastfelt lyser kraftigt: Efterløbsautomatik er aktiveret.</p>

Rengøring

5. Rengøring

5.1 Sikkerhedsoplysninger om rengøringen

⚠ ADVARSEL!

Fare som følge af manglende overholdelse af rengøringsinstruktionerne!

Dette kapitel indeholder vigtige informationer om, hvordan apparatet rengøres sikkert.

- ☞ Læs dette kapitel nøje igennem før rengøringen.
- ☞ Følg sikkerhedsoplysningerne.

- Rengøring må kun gennemføres af autoriserede brugere.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Apparatet må ikke rengøres af børn under 8 år og personer, der ikke kan vurdere de farer, der er forbundet med håndteringen af apparatet.
- Efter brug kan kogesektionen og andre berørbare dele stadigvæk være varme. Fare for forbrænding.
- Fedtrester skal fjernes. Fedtrester er forbundet med brandfare.

Apparatet skal rengøres med regelmæssige mellemrum:

- Betjeningsfelt og overflade efter hver tilberedning.
- Ventilatorklapper, filterkassette og fedtfilter, hvis det bruges dagligt, senest efter tre uger.

5.2 Rengøringsforanstaltninger

Apparatet suger snavspartikler (f.eks. fedt- og oliepartikler) ind sammen med indeluften. Snavsepartiklerne samles og udskilles på ventilationsklappen, i filterindsatserne og i fedtfilteret.

Før hver rengøring:

- ☞ Sluk for apparatet.
- ☞ Sikr, at kogesektionen og andre berørbare dele er afkølede.

⚠ OPMÆRKSOMHED!

Fare for beskadigelser som følge af forkert rengøring!

Skarpantede genstande, skuremidler eller uegnede rengøringsmidler kan beskadige apparatet.

Følgende rengøringsmidler er uegnede og må ikke anvendes:

- Acetone
- Trichlorethylen
- Oplosninger på cellulosebasis (f.eks. cellulosefortynder)
- Kunstsharpiks-fortynder (alkyd)
- Skuremidler
- Silikoneholdig polish
- Olieholdig polish
- Voks
- Vanddamp
- På lakerede overflader: mikrofiberklud
- ☞ Hold genstande på afstand, der kan ridse apparatet (f.eks. fingerringe).
- ☞ Brug mild husholdningsrens (f.eks. alkalifrit, ph-neutralt universalrengøringsmiddel).
- ☞ Brug en blød, fugtig klud.
- ☞ Rengør uden at udøve for kraftigt tryk.

- ☞ Overhold henvisningerne og oplysningerne på rengøringsmidlerne.

Betjeningsfelt

- ☞ Rengør betjeningsfeltet med en fnugfrei, let fugtig klud (f.eks. mikrofiberklud).
- ☞ Grid betjeningsfeltet rent med en fnugfrei, blød klud.

Overflader

- ☞ Rengør overfladerne med en blød, fugtig klud og lidt mildt husholdningsrens.
- ☞ Grid overfladerne tørre med en blød klud.

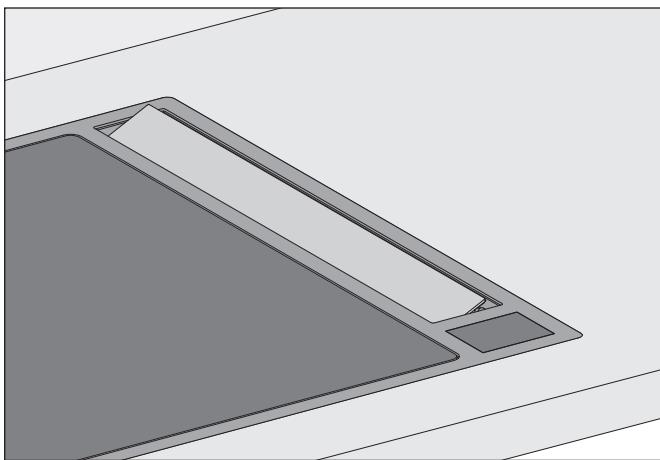
Rengøringsenhed

Rengøringsenheden består af følgende dele:

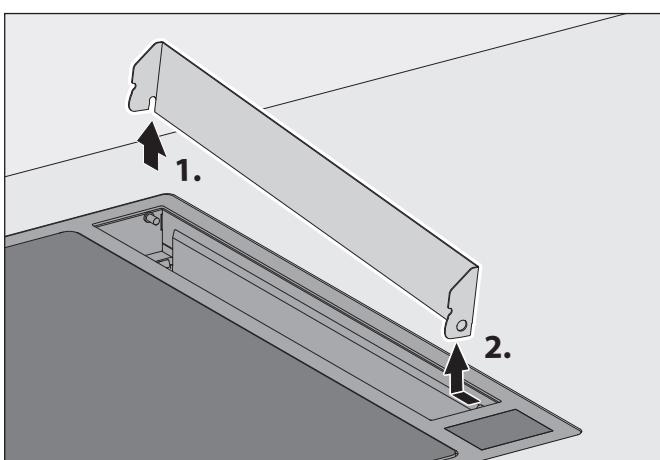
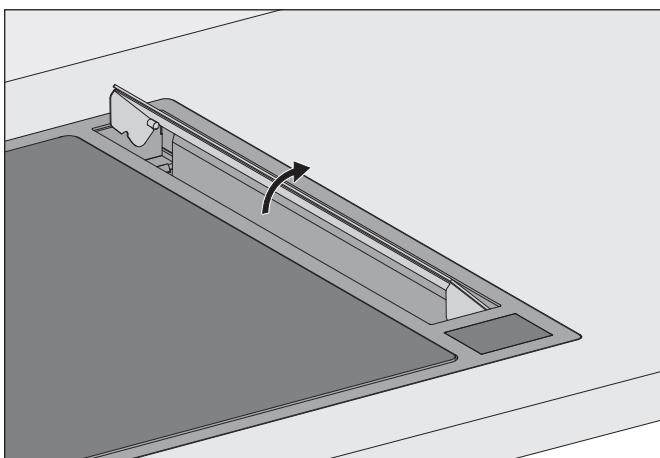
- Blæserklap
- Filterindsatser med separationsbeholder og opsamlingsbakke (kapacitet 0,5 l)
- Fedtfilter

Rengøring

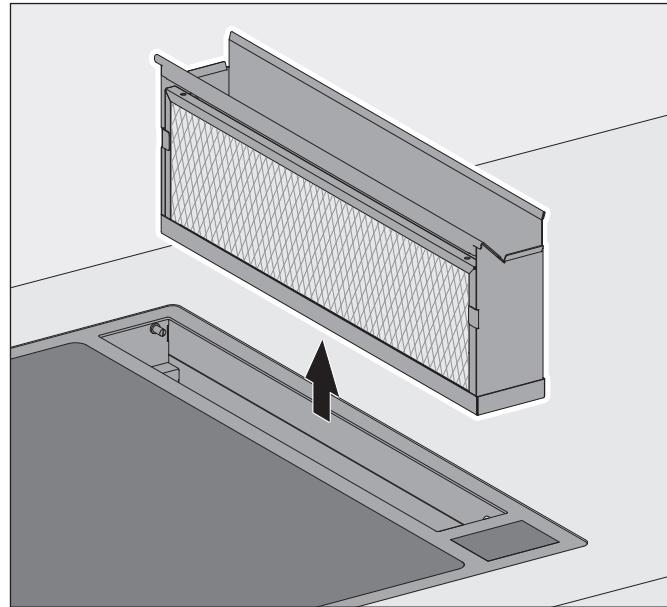
Blæserklappen holdes fast i apparatet vha. to tapper.



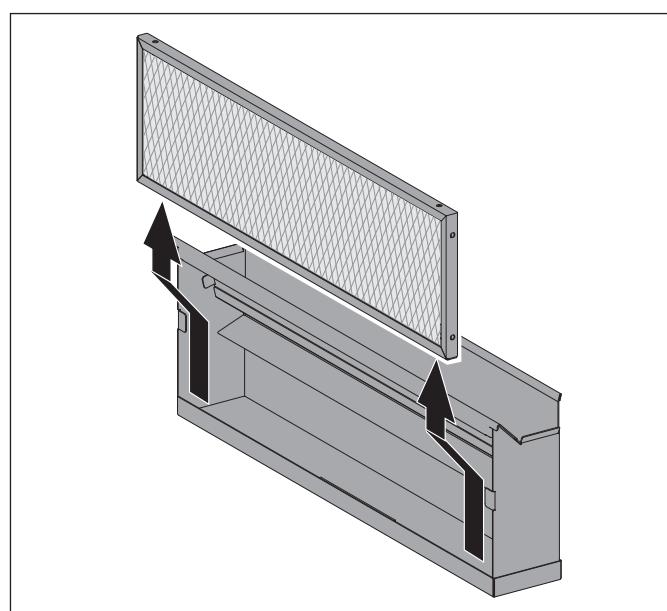
☞ Klapperne åbnes ved at trykke dem indad.



☞ Træk blæserklappen ud fra oven.



☞ Træk filterkassetten ud fra oven.



☞ Tag fedtfilteret ud af filterkassetten.

☞ Rengør blæserklap, filterkassette og fedtfilter med en blød, fugtig klud eller i opvaskemaskinen.

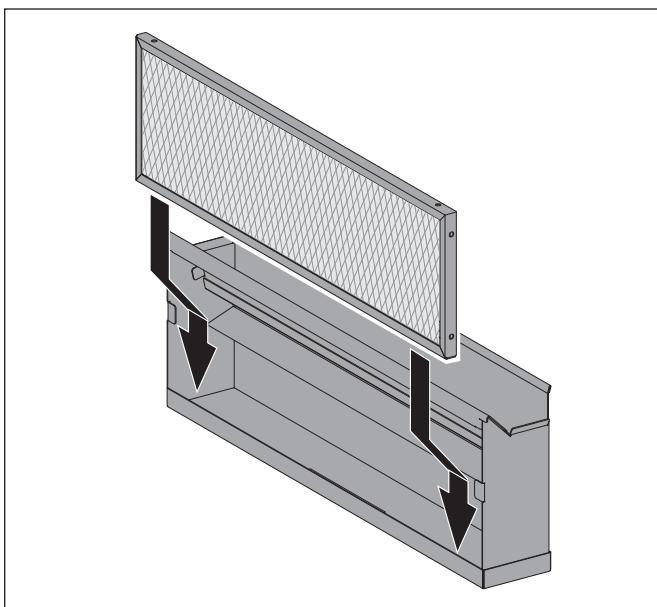
☞ Grind delene tørre med en blød klud.

☞ Kontrollér, at delene er helt tørre.

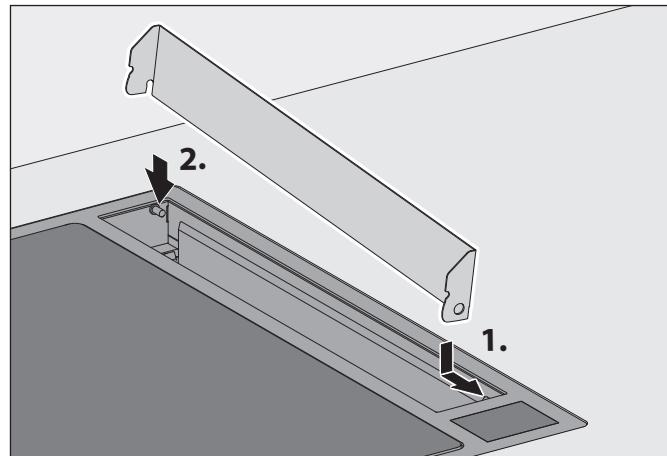
☞ Gør apparatet rent indvendigt med en blød, fugtig klud, der hvor rengøringsenheden er placeret.

Rengøring

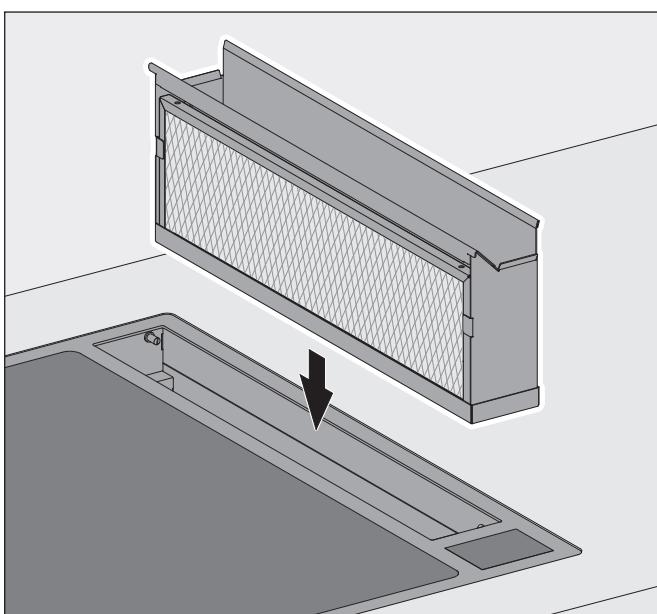
Efter rengøringen skal blæserklap, filterkassette og fedtfilter sættes tilbage på plads.



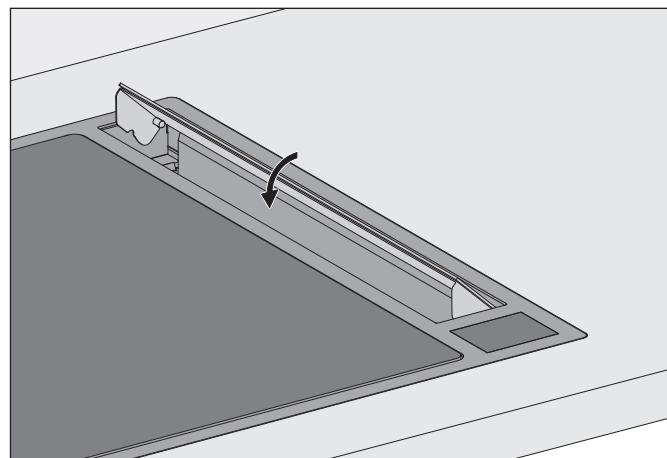
- ☞ Sæt fedtfilteret i filterkassetten.



- ☞ Sæt blæserklappen i igen.
- ☞ Tryk blæserklappen helt ned, til den sidder på plads.



- ☞ Sæt filterkassetten i holdeskakten.
- ☞ Tryk filterkassetten i bund.



- ☞ Luk blæserklappen.
- ☞ Kontroller, at blæserklappen kan bevæges problemfrit.

Pasning

6. Pasning

6.1 Sikkerhedsoplysninger om pasningen

⚠ ADVARSEL!

Fare som følge af manglende overholdelse af pasningsinstruktionerne!

Dette kapitel indeholder vigtige informationer om, hvordan apparatet passes sikkert.

- ☞ Læs dette kapitel nøje igennem før pasningen.
- ☞ Følg sikkerhedsoplysningerne.
- ☞ Gennemfør pasningen iht. det beskrevede.

- Reparationsarbejde må kun gennemføres af kvalificeret, specialiseret personale.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Elektroteknisk arbejde må kun gennemføres af kvalificerede og uddannede elspecialister.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Pasning må kun gennemføres af autoriserede brugere.
⇒ "1.2 Autoriserede målgrupper" (side 34).
- Apparatet må ikke passes af børn under 8 år og personer, der ikke kan vurdere de farer, der er forbundet med håndteringen af apparatet.
- Efter brug kan kogesektionen og andre berørbare dele stadigvæk være varme. Fare for forbrænding.
- Ventilatorhuset må aldrig åbnes.
- Recirkulations- og hybridfilter skal være frit tilgængelige.

6.2 Vedligeholdelse

Filterfyldning skiftes (til recirkulation og hybrid)

Lugtpartikler bindes i filterfyldningen i recirkulations- eller hybridfilteret. Den lugtfrie, rensede indeluft ledes ind i rummet igen.

Recirkulations- og hybridfiltre er vedligeholdelsesfrie i op til to år.

Herefter skal filterfyldningen fornys med regelmæssige mellemrum.

Udskiftningsintervaller

- Hvis kontrollampen blinker - for hver 350 driftstimer.
⇒ "4.3.3 Kontrolvisning Filterfyldning" (side 52).
- Hvis den udstrømmende luft lugter.
- Ved daglig brug: senest efter 24 måneder.
- Ved lejlighedsvis brug: senest efter 36 måneder.

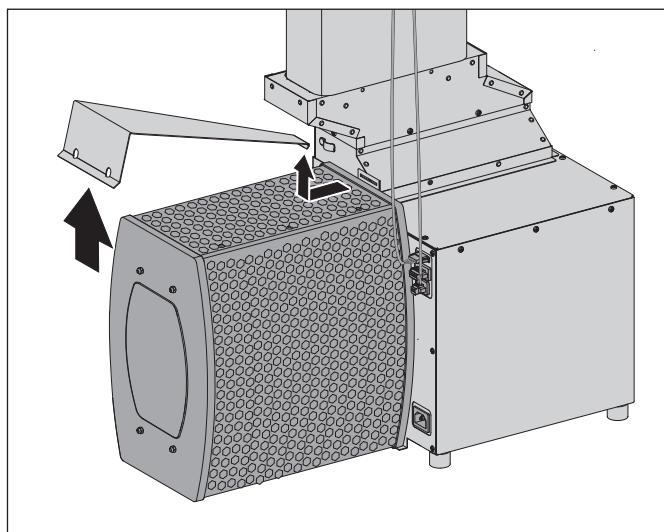
⚠ OPMÆRKSOMHED!

Fare for tingsskader, hvis dele falder ned!

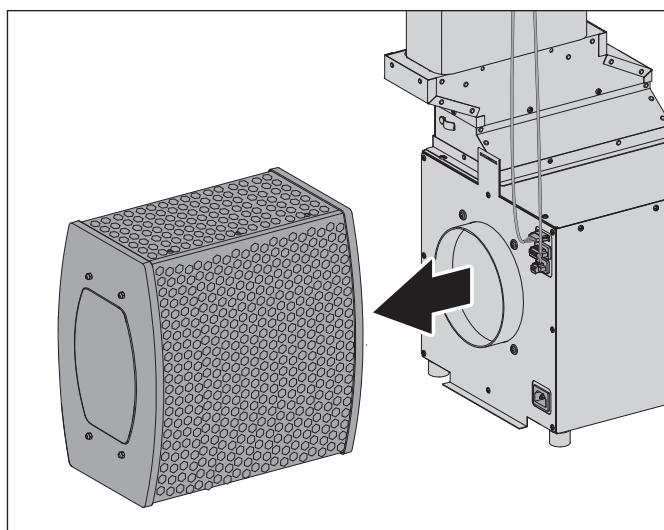
Arbejdes der på apparatet, kan apparatdele eller værktøjer falde ned og føre til skader på køkkenelementerne.

- ☞ Beskyt den afkølede kogesektion og andre flader i kogearrødet (f.eks. med tyk karton).

Recirkulationsfilter udbygges



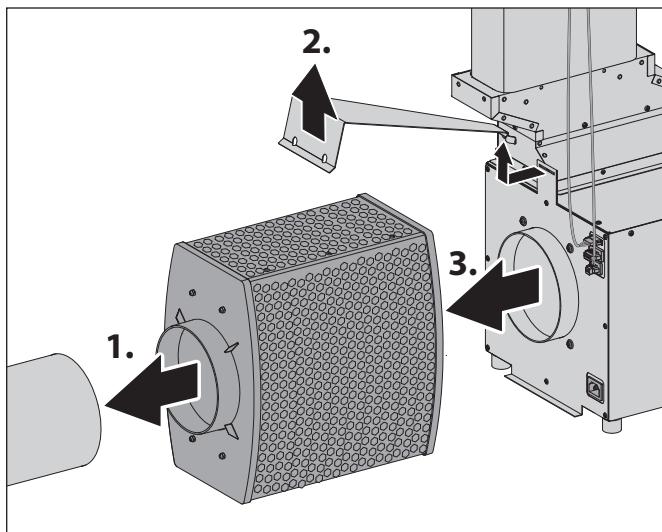
- ☞ Fjern holdeklemmerne fra recirkulationsfilteret.



- ☞ Tag filteret ud.

Pasning

Hybridfilter udbygges



☒ Fjern udsugningskanalen fra hybridfilteret.

☒ Fjern holdeklemmerne fra hybridfilteret.

☒ Tag filteret ud.

☒ Filterfyldningen skiftes som beskrevet i den tilhørende vejledning.

☒ Skift filterfyldningen.

☒ Rengør filteret udefra (f.eks. med en støvsuger).

☒ Sæt filtrene på igen.

⇒ "3.5.7 Filter sættes på (til recirkulation og hybrid)" (side 47).

☒ Sluk for kontrolvisningen i betjeningsfeltet.

⇒ "4.4 Konfiguration" (side 52).

6.3 Afhjælpning af fejl

Mulige fejl beskrives på følgende måde:

Beskrivelse af fejlen.

- Mulig årsag.

☒ Afhjælpning.

Apparat fungerer dårligt.

- Fedtfilteret i filterkassetten er tilstoppet.

☒ Gør rengøringsenheden rent.

⇒ "5.2 Rengøringsforanstaltninger" (side 53).

- Recirkulationsfilteret er tilstoppet.

☒ Forny filterfyldningen til recirkulationsfilteret.

⇒ "Filterfyldning skiftes (til recirkulation og hybrid)" (side 56).

- Hybridfilteret er tilstoppet.

☒ Forny filterfyldningen til hybridfilteret.

⇒ "Filterfyldning skiftes (til recirkulation og hybrid)" (side 56).

- Udsugningskanalen er ikke blevet tilsluttet eller trukket korrekt.

☒ Kontakt din forhandler eller kundeservice.

Ventilator fungerer ikke.

- Ingen strømtilførsel.

☒ Kontroller, om netkontakten (alle poler) er tilsluttet.

☒ Tænd for netkontakten.

- Sikring er udløst eller er defekt.

☒ Kontroller, om sikringen er udløst.

☒ Er der installeret en kredsløbsafbryder i dit hjem, tændes denne.

☒ Har du en anden sikringstype, bedes du kontakte en autoriseret elspecialist.

- Apparatet er ikke tændt.

☒ Kontroller alle effektrør.

⇒ "4.3 Normal drift" (side 50).

- Blæserklapperne er lukkede.

☒ Åbn mindst en af blæserklapperne.

⇒ "4.3 Normal drift" (side 50).

- Apparatet er tilsluttet til en vindueskontaktafbryder, og vinduet er lukket.

☒ Åbn vinduet.

- Apparatet er tilsluttet til en undertryksgagt. Undertryksgagten registrerer et kritisk undertryk.

☒ Åbn et vindue.

☒ Vent, til lufttrykket er normalt igen.

Der opstår lugt under brug.

- Filterfyldningen er brugt op.

☒ Skift filterfyldningen.

⇒ "Filterfyldning skiftes (til recirkulation og hybrid)" (side 56).

Betjeningsfelt reagerer ikke på gentaget berøring.

- Betjeningsfeltet er snavset.

☒ Rengør betjeningsfeltet.

⇒ "5. Rengøring" (side 53).

- Apparatets software kræver en nystart.

☒ Afbryd strømforsyningen i kort tid.

Fugt i apparatet.

- Dråber eller vandstænk er trængt ind i apparatet.

- Væske fra beholdere (f.eks. vaser, flasker), der er anbragt på apparatet, er trængt ind i apparatet.

☒ Deaktiver straks strømtilførslen ved at fjerne sikringen.

☒ Sikr, at strømtilførslen til apparatet ikke kan genetableres utilsigtet. Bed f.eks. en ekstra person om at forhindre, at sikringen tændes.

☒ Sikr, at yderligere væske ikke kan trænge ind i apparatet.

☒ Lad apparatet tørre.

☒ Få apparatet kontrolleret og repareret af kvalificeret, specialiseret personale, før du tager apparatet i brug igen.

Hvis det ikke er muligt at afhjælpe en fejl:

☒ Kontakt din forhandler eller kundeservice.

Demontering

7. Demontering

⚠ ADVARSEL!

Fare for kvaestelser som følge af forkert håndtering!

Apparatets størrelse og vægt kræver meget kraft, når det afmonteres. Skulle apparatet falde ned, kan dette føre til alvorlige kvaestelser.

- ☒ Apparatet skal afmonteres af to personer.
- ☒ Sørg for at stå sikkert og stabilt under afmonteringen.
- ☒ Sikr, at der ikke opholder sig yderligere personer i arbejdsområdet.

⚠ OPMÆRKSOMHED!

Fare for tingsskader som følge af forkert håndtering!

Apparatets størrelse og vægt kræver meget kraft, når det afmonteres. Skulle apparatet falde ned, kan dette føre til beskadigelse af apparat, køkkenmøbler og andre genstande.

- ☒ Tildæk den afkølede kogesektion.
- ☒ Hold monteringsområdet frit.

- ☒ Afbryd spændingsforsyningen til apparatet.

- ☒ Træk netstikket ud.

Hvis til stede:

- ☒ Fjern eksisterende tilslutningskabler fra tilbehøret.

Til udsugning og hybrid:

- ☒ Fjern udsugningskanalen.

Til recirkulation og hybrid:

- ☒ Fjernfiltrene.

- ☒ Fjern tilslutningskablet til ventilatorkassetten.

- ☒ Løsn apparatet fra arbejdsoverfladen.

- ☒ Løsn fastgørelsen af rørbøjningen eller det flade kanalstykke på kogesektionen.

- ☒ Løsn fastgørelsen af det flade kanalstykke på ventilatorkassen.

- ☒ Fjern rørbøjning, det flade kanalstykke og ventilatorkassen.

- ☒ Apparatet skal løftes af to personer.

- ☒ Loft apparatet op og bort fra arbejdsoverfladen.

- ☒ Stil apparatet på et fast og beskyttende underlag.

Bortskaffelse

8. Bortskaffelse

8.1 Emballage bortskaffes

⚠️ OPMÆRKSOMHED!

Fare for miljøskader, hvis emballagen bortskaffes forkert!

- ☒ Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
- ☒ Bortskaf/genbrug emballagen korrekt og miljøvenligt (recycling).

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Kun den originale emballage sikrer en tilstrækkelig beskyttelse under transporten.

- ☒ Opbevar emballagen i hele garantiens gyldighedstid.

Opbevar emballagen utilgængeligt for børn. Emballagematerialerne er udvalgt ud fra miljøvenlige synspunkter og er fremstillet af genbrugsmaterialer. Emballagematerialerne kan efter brug returneres til kredsløbet for råmaterialer. Derved kan der spares værdifulde råstoffer.

- Den udvendige emballage består af karton/pap.
- Fyldmaterialet og indlæggene består af karton eller styropor.
- Beskyttelsesfolier og poser består af polyethylen (PE).
- ☒ Sorter emballagen efter materialetype og bortskaf den på en miljøvenlig måde.



8.2 Apparat bortskaffes

⚠️ OPMÆRKSOMHED!

Fare for miljøskader, hvis apparatet bortskaffes forkert!

Apparatet er omfattet af det europæiske direktiv nr. 2012/19/EU og må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

- ☒ Smid ikke apparatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det er brugt op.
- ☒ Informer dig hos kommunen om, hvilke muligheder der er for at genbruge (recycle) eller bortskaffe apparatet.

- ☒ Gør apparatet ubrugeligt efter demonteringen f.eks. ved at skære det spændingsløse netkabel over.
- ☒ Bortskaf apparatet iht. de gældende regler ved at alevtere det til et recyclingcenter eller på den lokale genbrugsstation.



Tillæg

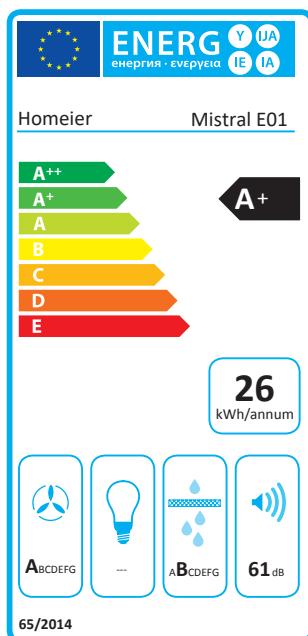
9. Tillæg

9.1 Produktdatablad

Iht. Rådets direktiv nr. 65/2014, artikel 3, stk. 1 b, pkt. ii

Oplysningerne på energimærket gælder for udluftning i udluftnings drift.

HDO DOWNAIR MISTRAL E01



HDO DOWNAIR MISTRAL E01	
Årligt energiforbrug i kWh	25,6
EEI Hood-klasse	A+
FDE Hood	33,8
FDE Hood-klasse	A
LE Hood	-
LE Hood-klasse	-
GFE Hood	89,7
GFE Hood-klasse	B
Volumenstrøm til udsugning i m ³ /t	
Trin min./maks.	380/580
Trin Power/Intensiv	710
Volumenstrøm til recirkulation i m ³ /t	
Trin min./maks.	350/550
Trin Power/Intensiv	710
Lydniveau ved udsugning i db(A)	
Trin min./maks.	51/61
Trin Power/Intensiv	66
Lydniveau ved recirkulation i db(A)	
Trin min./maks.	55/65
Trin Power/Intensiv	70
Optagen effekt standby i watt (W)	1,0
Optagen effekt standoff i watt (W)	0,5

Tillæg

9.2 Kontakt

homeier küchentechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telefon +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Telefax +49 (0) 5971 / 80 80 9-10
service@homeier.com

Vi har brug for nøjagtige oplysninger om dit apparat, for at kunne give dig en hurtig betjening.

- Typebeskrivelse (f.eks. HDO ...)
- Varenummer (400 ...)

Du kan finde disse oplysninger på typeskiltet.

DK

Document information

Operating and installation instructions for:

- HDO DOWNAIR MISTRAL E01
(lateral extraction with individual hob)
- Original instructions.
- Part of the product.
- Copyright protected.
- Duplications, re-printing and distribution only with permission.
- Subject to alteration.

Safety information

DANGER!

Notes with the word DANGER warn of a hazardous situation that results in serious injuries or death.

WARNING!

Notes with the word WARNING warn of a hazardous situation that could result in serious injuries or death.

CAUTION!

Notes with the word CAUTION warn of a situation that could result in minor injuries.

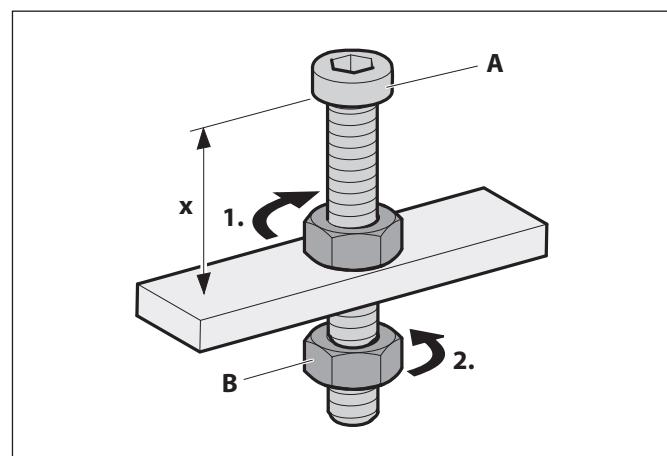
ATTENTION!

Notes with the word ATTENTION warn of a situation that could result in damage to property or to the environment.

Symbol clarification - text

- ☞ Handling requirement
- Listing
- ⇒ Reference to another point in this document
- ☞ Reference to other documents that should be observed

Symbol clarification - illustrations



■ Highlighting of the parts involved in the action with shading

1. Handling steps with numbering

A Part designations with upper case characters

x Dimensions with lower case characters or units in mm

↶ Movement and direction arrows

Table of contents

1.	Safety information	64	8.	Disposal.....	89
1.1	Proper intended use	64	8.1	Dispose of packaging . . . . .	.89
1.2	Authorised target groups	64	8.2	Dispose of the device . . . . .	.89
1.3	General safety instructions	64	9.	Annex.....	90
2.	Product information	65	9.1	Product data sheet . . . . .	.90
2.1	Functional principle	65	9.2	Contact . . . . .	.91
2.2	Operating modes.	65			
	2.2.1 Recirculated air mode.....	65			
	2.2.2 Extracted air mode.....	65			
	2.2.3 Hybrid mode.....	65			
2.3	Product overview.	66			
2.4	Scope of delivery	66			
2.5	Technical data	67			
3.	Installation	68			
3.1	Safety information for installation.	68			
3.2	Requirements for the installation location	68			
3.3	Requirements for individual operating modes.	69			
	3.3.1 Requirements for recirculated air mode	69			
	3.3.2 Requirements for extracted air mode.....	69			
	3.3.3 Requirements for hybrid mode.....	69			
3.4	Requirements for the exhaust air ducting (only for extracted air mode or hybrid mode)	69			
3.5	Installation procedure	70			
	3.5.1 Preparation for installation	70			
	3.5.2 Unpack the device	70			
	3.5.3 Check dimensions	71			
	3.5.4 Install the device.....	72			
	3.5.5 Install the hob	75			
	3.5.6 Connect accessories	76			
	3.5.7 Install filter (with recirculating and hybrid operation)	77			
	3.5.8 Connect exhaust air ducting (with exhausted air and hybrid operation).....	78			
	3.5.9 Establish electrical power supply.....	78			
	3.5.10 Check and carry out commissioning	78			
4.	Operation	79			
4.1	Safety information for operation	79			
4.2	Control panel	80			
4.3	Normal operation.	80			
	4.3.1 Run-on function	81			
	4.3.2 Extraction mode / recirculated air mode changeover.....	82			
	4.3.3 Check filter filling indicator.....	82			
4.4	Configuration	82			
5.	Cleaning	83			
5.1	Safety information for cleaning	83			
5.2	Cleaning procedures.	83			
6.	Maintenance	86			
6.1	Safety information for maintenance	86			
6.2	Maintenance.	86			
6.3	Fault rectification	87			
7.	Dismounting	88			

Safety information

1. Safety information

1.1 Proper intended use

The device serves to extract cooking vapours during cooking with electrically operated hobs.

This device is intended exclusively for use in private households.

The device must only be used with original filters from the manufacturer.

It is only permitted to use the device when it is in technically flawless condition and after correct installation.

Any other use shall be considered improper use.

The reading and observance of this manual are also included in the proper use of the device.

1.2 Authorised target groups

Electrical work only to be undertaken by qualified electricians per DIN VDE 0100. Requirements on qualified electricians:

- Knowledge of the basics of electrics.
- Knowledge of country-specific regulations and standards (e.g. in Germany, DIN VDE 0100, part 701).
- Knowledge of the applicable safety regulations.
- Knowledge of the relevant legal requirements for gas installations (e.g. in Germany the technical rules for gas installations TRGI).
- Knowledge of this manual.

Installation and repair only by qualified specialist personnel.

Requirements on qualified specialist personnel:

- Knowledge of the regulations on safety at work.
- Knowledge of fastening systems.
- Basic knowledge of ventilation systems.
- Experienced in using electrical and mechanical tools.
- Ability to read technical drawings.
- Knowledge of this manual.

Operation, cleaning and maintenance by the user.

Requirements for the user:

- Knowledge of this manual.

There are separate requirements for the following users:

- Children from 8 years and older.
- Persons with restricted physical, sensory or mental capabilities.
- Persons with a lack of experience and knowledge.

These users are only permitted to carry out operation, cleaning and maintenance. Special requirements:

- Users are supervised.
- Users are instructed with regard to safe use of the device.
- Users understand the hazards involved with the device.
- Children may not play with the device.

1.3 General safety instructions

WARNING!

Hazard through a disregard of the operating and installation instructions!

This manual contains important information for the safe handling of the device. Separate reference is made to possible hazards.

- ⇒ Read through this manual thoroughly.
- ⇒ Follow the safety instructions in this manual.
- ⇒ Store the manual in an accessible location.

Naked flames can damage the device and can cause fires.

- Do not flambé near the device.
- No unattended deep frying near the device.

The use of the device is forbidden under the following circumstances:

- With the usage of gas hobs.
- If necessary safety devices are missing (e.g. low-pressure monitor whilst using a heating point which uses air from the room as its oxygen supply).
- If essential approvals are missing (e.g. from chimneysweeps).
- In potentially explosive atmospheres.
- If the device or individual components are damaged.
- In the event of unauthorised alterations or changes to the device.
- If liquid has penetrated the device.
- When heavily soiled.
- For children under 8 years old and persons who would not be able to properly assess the hazards associated with handling the device.

The manufacturer accepts no liability for damage occurring in the following circumstances:

- Disregard of this manual.
- Improper use of the device.
- Improper installation and handling of the device.
- Use of the device by unauthorised target groups.
- Bypassing safety equipment on the device.
- Use of replacement parts that were not produced or approved by the manufacturer.

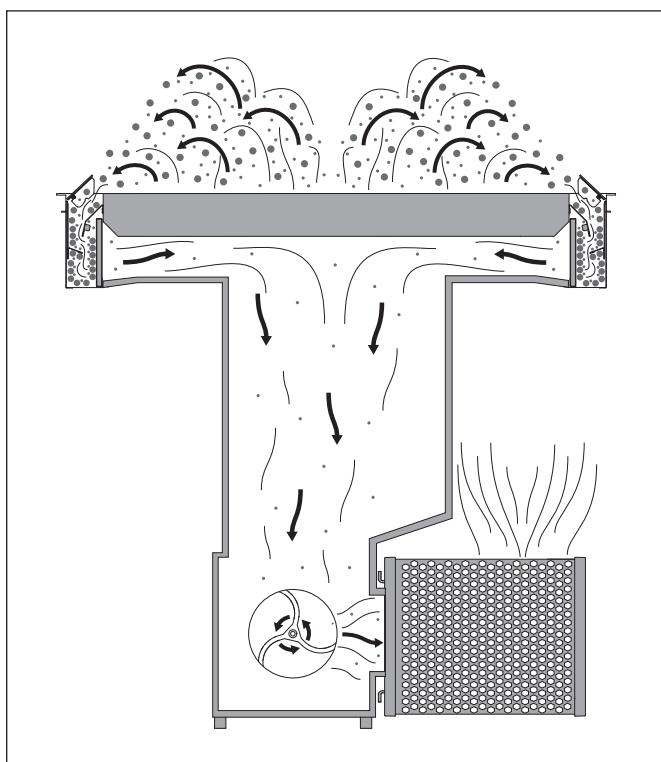
Further safety instructions can be found in the respective relevant chapter of this manual.

- ⇒ "3.1 Safety information for installation" (page 68).
- ⇒ "4.1 Safety information for operation" (page 79).
- ⇒ "5.1 Safety information for cleaning" (page 83).
- ⇒ "6.1 Safety information for maintenance" (page 86).

Product information

2. Product information

2.1 Functional principle



Cooking vapours are drawn through a gap and into the hood, where they are accelerated and routed away.

The resultant centrifugal force ejects particles of dirt (e.g. particles of grease and oil) out of the air. The dirt particles are separated out and collected at the ventilation flap, in the filter box and in the grease filter.

2.2 Operating modes

The device is suitable for the following operating modes:

- Recirculated air mode
- Extracted air mode
- Hybrid mode

2.2.1 Recirculated air mode

The filter filling in the recirculated air filter neutralises any smelly odours present. The odour-free, cleaned room air is fed back into the room. The humidity in the room can be reduced with the fresh air feed.

In recirculating mode, it is necessary to use the run-on function so that the device can remove the remaining odours. Using the run-on function increases the life of the filter filling. The filter filling must be replaced at regular intervals.

2.2.2 Extracted air mode

The cleaned room air can be routed to the outside via the building structure (e.g. ducting, chimney).

With extracted air mode an adequate fresh air supply is required. The device can only extract the amount of air to the outside that is present in the room or which is drawn into the room.

2.2.3 Hybrid mode

In hybrid mode, it is possible to select flexibly between recirculated air mode and extracted air mode.

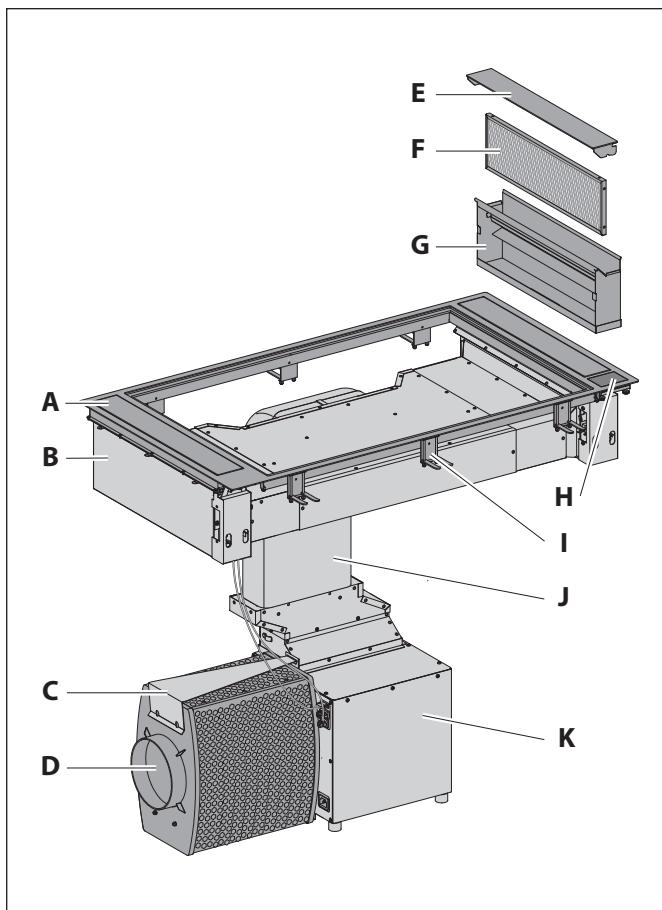
In extracted air mode, the cleaned room air is routed to the outside through the wall box which opens automatically. Extracted air mode is recommended in summer or with particularly intensive frying.

In recirculated air mode the wall box remains closed. The filter filling in the hybrid filter neutralises any smelly odours present. The odour-free, cleaned room air is fed back into the room.

The recirculated air mode is recommended in winter if no warm room air is to be surrendered to the outside.

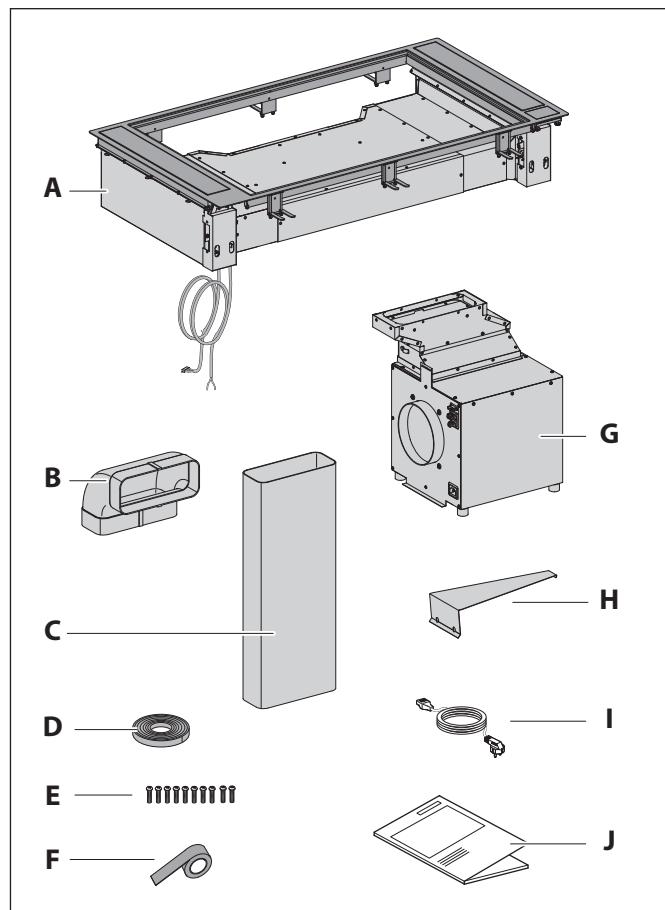
Product information

2.3 Product overview



- The cleaning unit consists of the ventilation flap, the filter box and the grease filter.
- A Hob frame with cleaning unit
B Hood body with extraction unit
C Retainer clip
D Recirculated air filter BUF 150 + L
E Ventilation flap
F Grease filter
G Filter box with separation stage and catch pan (volume 0.5 l)
H Control panel
I Fixing claw
J Shallow duct with duct bend
K Fan box

2.4 Scope of delivery



- Additionally for hobs with a glass thickness < 5 mm:
- Base profiles (2-part frame)
- Further accessories may be required depending on the operating mode.

Observe the separate documentation for the hob.

Product information

2.5 Technical data

HDO DOWNAIR MISTRAL E01		
Connection voltage	230 V / 50 Hz	
Total power	170 W	
Fan power consumption	170 W	
Hob	Width	min. 547 mm, max. 752 mm
	Depth	min. 477 mm, max. 522 mm
Hood body	Width	749 - 954 mm
	Depth	550 - 560 mm
Height (to hood body upper edge)	850 - 1120 mm	
Net weight	approx. 30 kg	

Information about energy consumption can be found in the product fiche.

⇒ "9.1 Product data sheet" (page 90).

Width, depth, height and weight are stipulated based on the respective order.

☞ For the precise dimensions of the product, refer to the order documents.

Information on the model (e.g. serial number, year of construction) is quoted on the front panel.

Installation

3. Installation

3.1 Safety information for installation

⚠ WARNING!

Hazard through disregard of the installation instructions!

This chapter contains important information for the safe installation of the device.

- ☞ Read through this chapter carefully before installing the device.
- ☞ Follow the safety instructions.
- ☞ Carry out the installation as described.

- Installation only by qualified specialist personnel.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- Electrical work only to be undertaken by qualified electricians.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- The hob and other parts that can be touched must be allowed to cool prior to installation.
- Store the film or other parts of the packaging in a location which is inaccessible to children.
- The device must be in an undamaged and fault-free condition prior to installation.
- Cables must not be kinked, crushed or damaged.
- Never open the fan housing.
- The power supply voltage must match the voltage information quoted on the ratings plate.
⇒ "2.5 Technical data" (page 67).
- Ensure that the power supply is stable and remains so prior to the installation.
Connect the power supply only when instructed to do so in the installation instructions.
- Observe the safety information in the documentation for the hob.

3.2 Requirements for the installation location

⚠ WARNING!

Risk of death due to improper installation!

Disregard of the ambient conditions can lead to hazardous situations, e.g. in the handling of electrical power or gas.

- ☞ Make sure that the requirements for the installation location are complied with.

- Do not install in potentially explosive atmospheres.
- Whilst using a heating point which uses air from the room as its oxygen supply (e.g. fireplace):
 - A safety device is absolutely essential.
 - The safety device (e.g. under-pressure monitor P4, tested per DIN 18841:2005-12 TÜV and per DVGW-VP121) must prevent gases being drawn to the room.
 - An approval for commissioning (e.g. from a chimneysweep) must be available.
- If it is necessary to break through the wall:
A wall break-through influences the structural integrity of the building. There is a danger of collapse. This work must only be carried out by a specialist.
- Make sure that the building electrical supply is properly earthed.
- The power supply voltage present must match the voltage information quoted on the ratings plate.
- A socket must be available in the vicinity of the installation.
- The mains plug must be accessible after the installation of the hood. Alternatively, all-pole isolating device (with a contact gap of at least 3 mm) must be provided.
- The recirculating air filter or hybrid filter can be fitted to the device in various positions. The recirculating air filter or hybrid filter must be freely accessible at all times in order to change the filter filling. The space must be sufficiently large to allow the retainer clip to latch.
- During recirculating or hybrid operation sufficiently large ventilation slots must be available for the ventilation.
- The air flowing out must be able to dissipate unimpeded. Do not impede the air flow, e.g. through the installation of objects on or above the device.

- Country-specific, legal provisions must be observed.

Installation

3.3 Requirements for individual operating modes

Further accessories may be required depending on the operating mode.

3.3.1 Requirements for recirculated air mode

- Recirculated air filter at the fan outlet.
- Cross-section of the ventilation slot in the substructure larger than 300 cm².
- Filter filling freely accessible for changing.

3.3.2 Requirements for extracted air mode

- Exhaust air ducting at the fan outlet.
⇒ "3.4 Requirements for the exhaust air ducting (only for extracted air mode or hybrid mode)" (page 69).
- Diameter of the exhaust air ducting at least 150 mm (corresponds to a surface area of approx. 177 cm²).
- Adequate fresh air supply is assured through the installation of the necessary accessories.
 - Window contact switch.
 - Wall box.

3.3.3 Requirements for hybrid mode

- Hybrid filter at the fan outlet.
- Connection of the exhaust air ducting to the hybrid filter.
⇒ "3.4 Requirements for the exhaust air ducting (only for extracted air mode or hybrid mode)" (page 69).
- Diameter of the exhaust air ducting at least 150 mm (corresponds to a surface area of approx. 177 cm²).
- Filter filling freely accessible for changing.
- Adequate fresh air supply is assured through the installation of the necessary accessories.
 - Window contact switch.
 - Wall box BMK-F 150.

3.4 Requirements for the exhaust air ducting (only for extracted air mode or hybrid mode)

WARNING!

Fire hazard and asphyxiation hazard due to improper installation!

When using the exhaust air ducting with other devices or when connecting an active exhaust air channel (e.g. chimney), gases or smoke can be drawn into the room.

- ⇒ Make sure that the requirements for the exhaust air ducting are complied with.

- The exhaust air ducting is used exclusively by this device.
- The exhaust air ducting is made of non-combustible material in accordance with DIN 4102 class 1.
- When using a chimney as the exhaust air duct:
 - The chimney must not be used by other devices.
 - The extracted air must be introduced into the chimney using a 90° bend pointing upwards.
 - Approval by a master chimney sweep.
- When routing the exhaust air ducting through the roof or the outside wall:
 - The cross-section must not be smaller than that of the fan outlet.
 - Installation of condensed water collector in the exhaust air ducting in order to prevent water damage inside the device. The condensed water collector must be adequately dimensioned.

The cross-section, length, type and course of the exhaust pipe affect the extraction efficiency. Changing the direction of the air too severely leads to a loss of performance and to noise.

To optimise the device performance:

- Keep the exhaust air ducting as short as possible and route it directly to the outside.
- The stipulated cross-section of the exhaust air ducting is complied with.
⇒ "3.3 Requirements for individual operating modes" (page 69).
- Exclusive use of ducts and bends with smooth inner surfaces.

In order to avoid turbulence or backpressure in the transported air - do not use:

- Spiral hoses.
- Flexible tubes.
- Flat deflection pieces.
- Sharp-edged exhaust air channels.

The exhaust air ducting must be in place before installing the device.

Installation

3.5 Installation procedure

Short overview:

1. Preparation for installation
2. Unpack the device
3. Check dimensions
4. Install the device
5. Install the hob
6. Connect accessories
7. Install filter (with recirculating and hybrid operation)
8. Connect exhaust air ducting (with exhausted air and hybrid operation)
9. Establish electrical power supply
10. Check and carry out commissioning

3.5.1 Preparation for installation

The device is designed for installation in table structures. The installation sequence may vary, depending on the local conditions.

- ☞ Familiarise yourself with the installation situation and the associated documents.
 - Device and instructions.
 - Accessories.
 - Installation location.
 - Intended operating mode.
 - Order documents.
 - Dimensions, position and alignment of the components.
- ☞ Assemble the tools and materials required:
 - Set-down area (e.g. trestle)
 - Folding rule or measuring tape
 - Pencil
 - Spirit level
 - Phillips head screwdriver, size 2
 - 10 mm spanner
 - Protective material (e.g. thick cardboard) for the hob and the worktops
- ☞ Keep the installation area free of objects that could be in the way or that could be damaged.
- ☞ Make sure that the hob and other parts that could be touched have cooled down.
- ☞ Protect the hob and other surfaces in the installation area (e.g. with thick cardboard).
- ☞ Ensure that the power supply is switched off and remains so. Connect the power supply only when instructed to do so in the installation instructions.

If accessories (e.g. wall box, window contact switch) are required for the installation:

- ☐ Observe the instructions for the accessories.
- ☞ Ensure that the accessories are correctly installed and ready for connection.
- ☞ Ensure that the connection cables from accessories are correctly routed and accessible.

3.5.2 Unpack the device

ATTENTION!

Hazard of glass breaking or other damage due to incorrect handling!

The device and its surfaces can be damaged when being unpacked or transported.

- ☞ Do not cut into the protective cardboard packaging.
- ☞ Keep objects that could scratch the device far away from it (e.g. tools, belt buckles).

- ☞ Unpack the device and all accompanying parts carefully.
- ☞ Set the device down with the hob facing upwards on a firm, clean and protective surface (e.g. thick cardboard).
- ☞ Check the device and its constituent parts for damage.
- ☞ Check the delivery is complete.
 - ⇒ "2.4 Scope of delivery" (page 66).

If parts are missing or damaged:

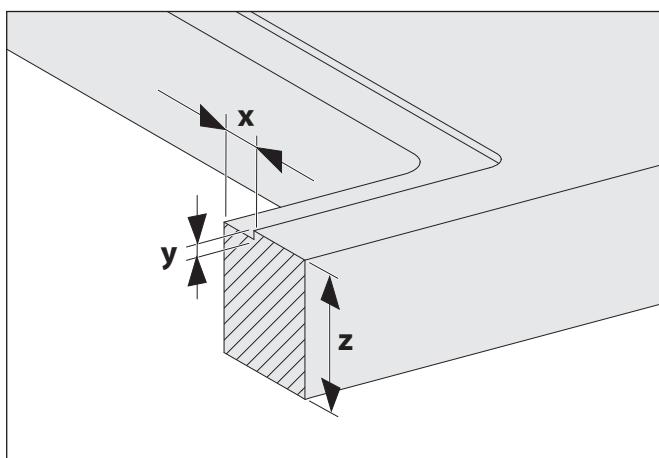
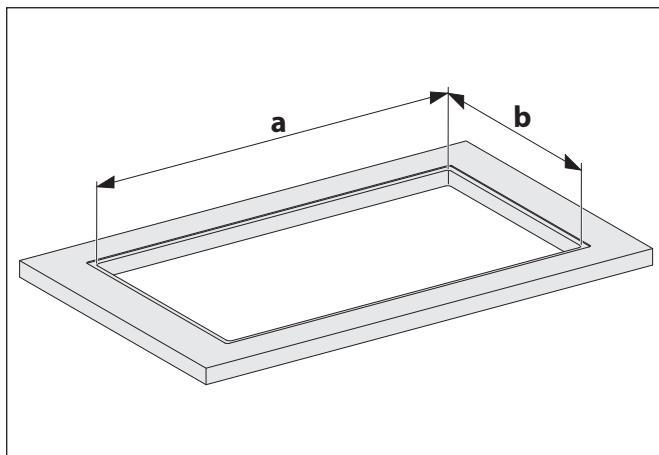
- ☞ Please consult your dealer or customer services.
- ☞ Remove the packaging material.
 - ⇒ "8.1 Dispose of packaging" (page 89).

Installation

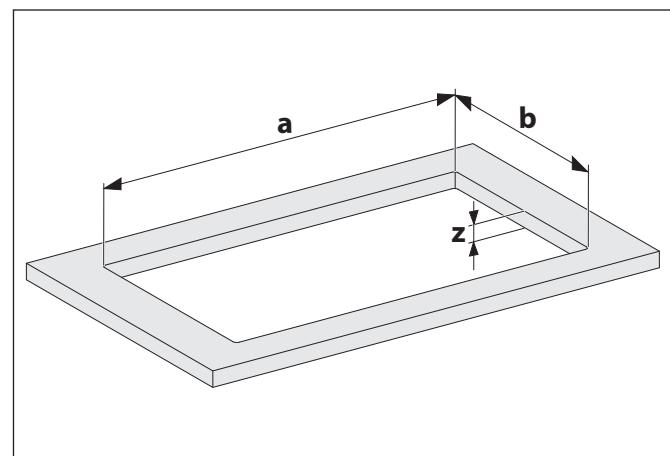
3.5.3 Check dimensions

- ⇨ To determine the dimensions of the product, refer to the order documents.

Hob adjustment



Hob placement



Cutaway	Width (a)	min. 737 mm, max. 942 mm
	Depth (b)	min. 538 mm, max. 548 mm
Working surface	Height (z)	10 - 50 mm

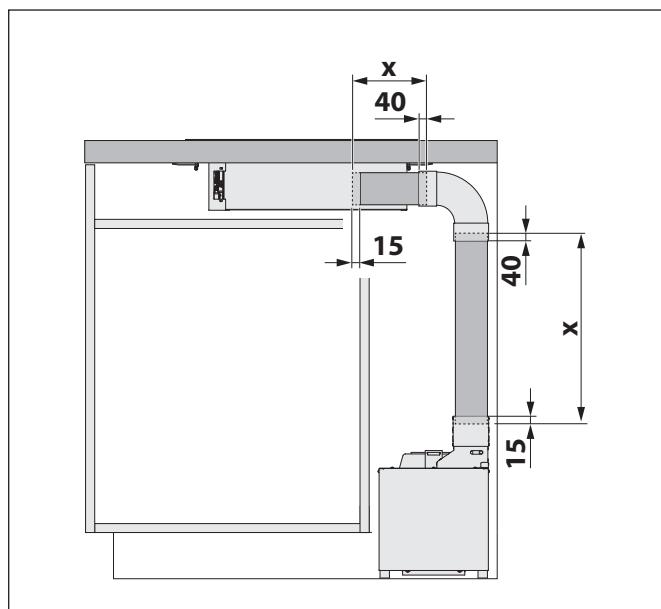
- ☞ Check the dimensions.
⇒ "2.5 Technical data" (page 67).
- ☞ Ensure that the working surface is suitable for the hob installation.
- ⇨ Observe the hob instructions.

Cutaway	Width (a)	min. 737 mm, max. 942 mm
	Depth (b)	min. 538 mm, max. 548 mm
Milled recess	Width (x)	8 mm
	Depth (y)	3 mm
Working surface	Height (z)	10 - 50 mm

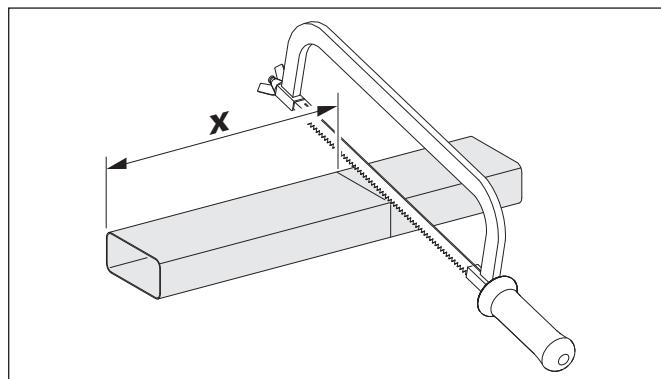
Installation

The shallow duct must be appropriately trimmed for installation.

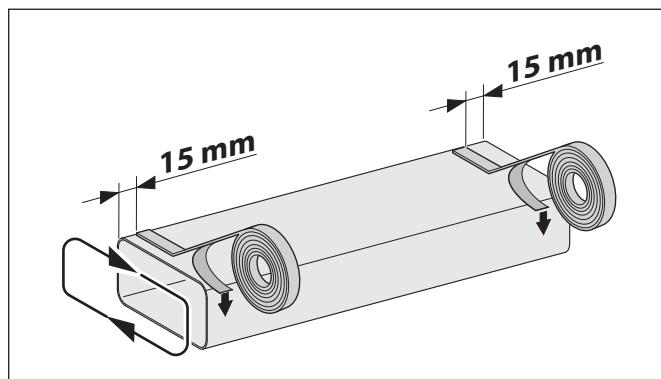
- Observe the order-specific dimensional sheet.



- Determine the dimensions for your installation situation.



- Cut the appropriate shallow duct sections. The quantity and length must be adapted to the installation situation.



- Tape round the ends of the shallow duct sections with sealing strips.

3.5.4 Install the device

⚠ WARNING!

Danger of injuries through improper handling!

Installation of the device requires a great deal of physical exertion due to its size and weight. If the device falls down, serious injuries are possible.

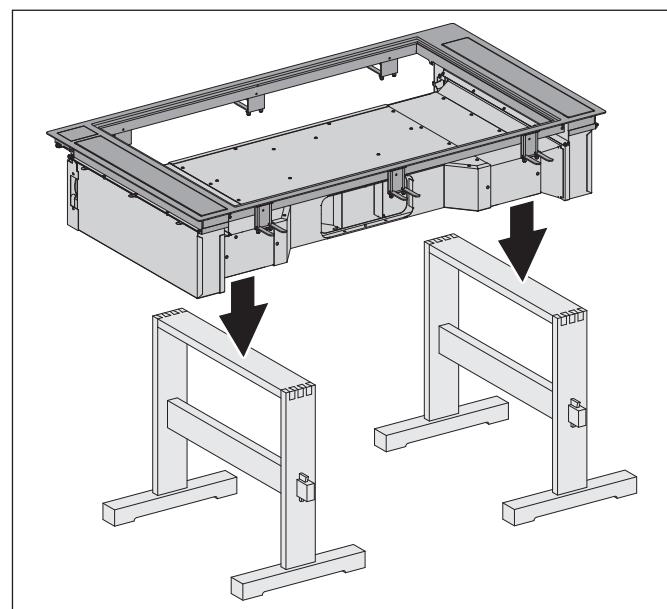
- Install the device with two persons.
- Ensure stable footing during installation.
- Ensure that no other people are in the working area.

⚠ ATTENTION!

Danger of property damage through improper handling!

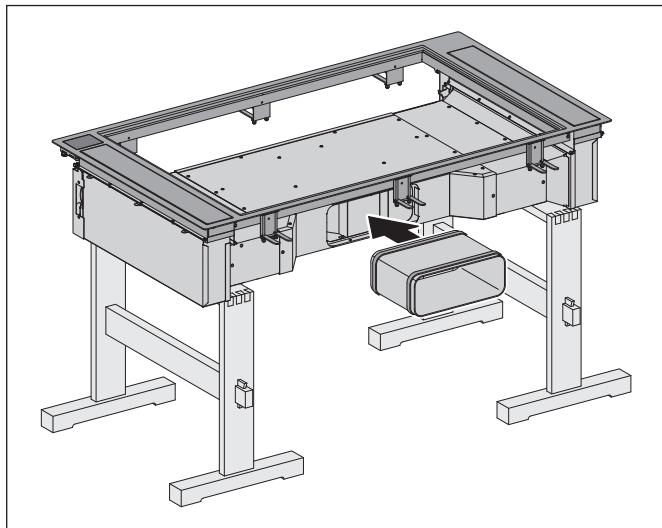
Installation of the device requires a great deal of physical exertion due to its size and weight. If the device falls, the device, kitchen furnishings and other objects could be damaged.

- Cover the working surface.
- Keep the installation area clear.

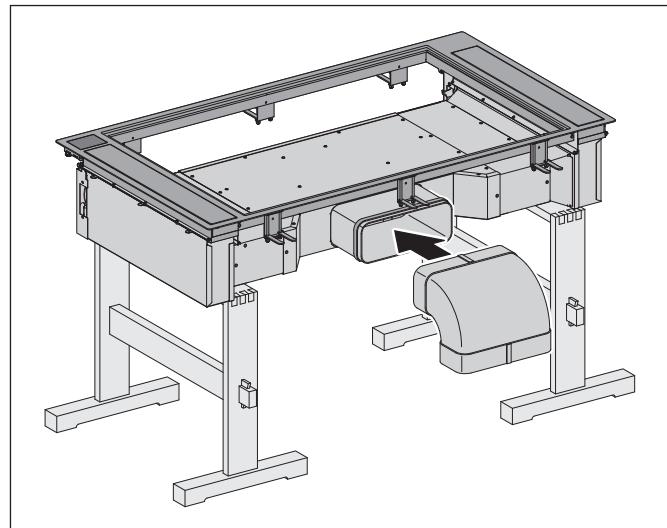


- Set the hood body down with the hob facing upwards on a suitable surface (e.g. trestle).

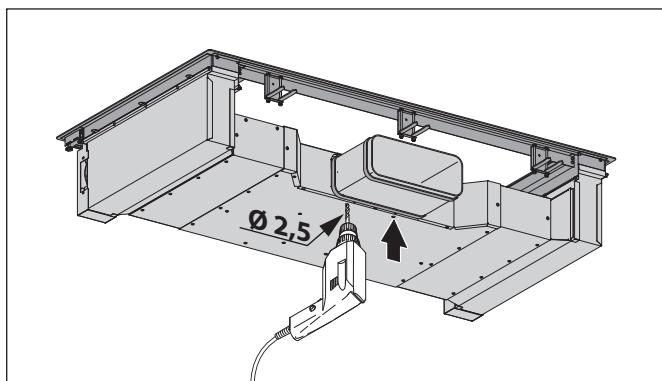
Installation



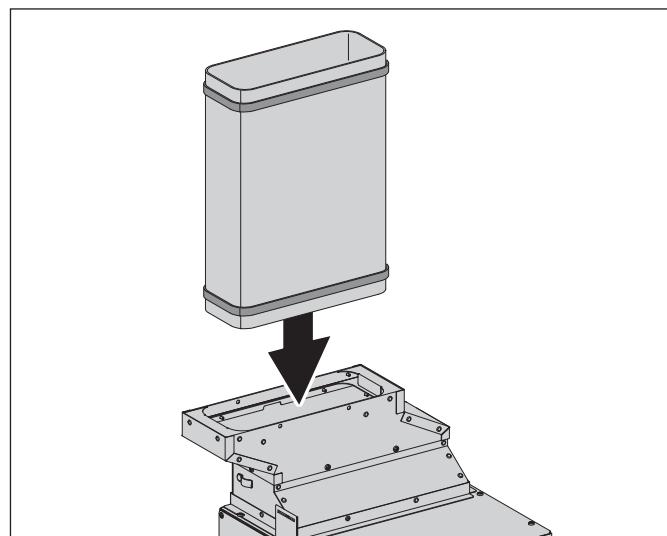
☞ Insert the shallow duct section in the hood body.



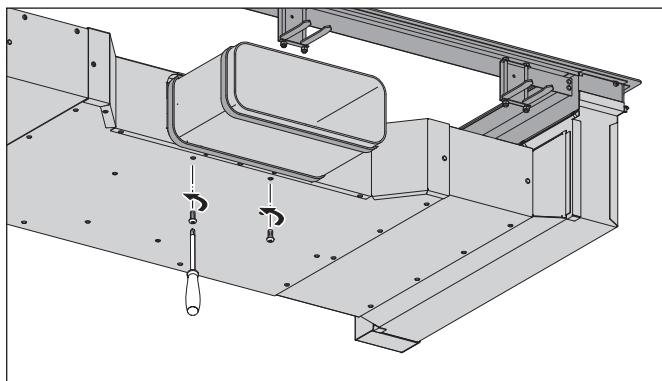
☞ Fit the duct bend in the shallow duct section.



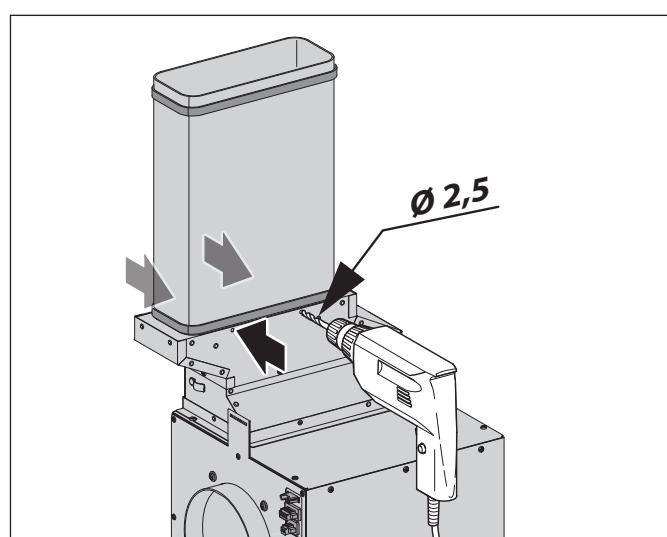
☞ Drill holes at the pre-punched fastening points on the hood body.



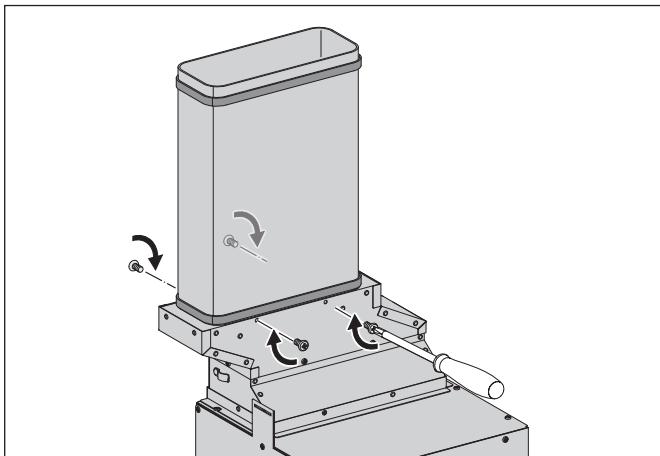
☞ Insert the shallow duct section in the fan box.



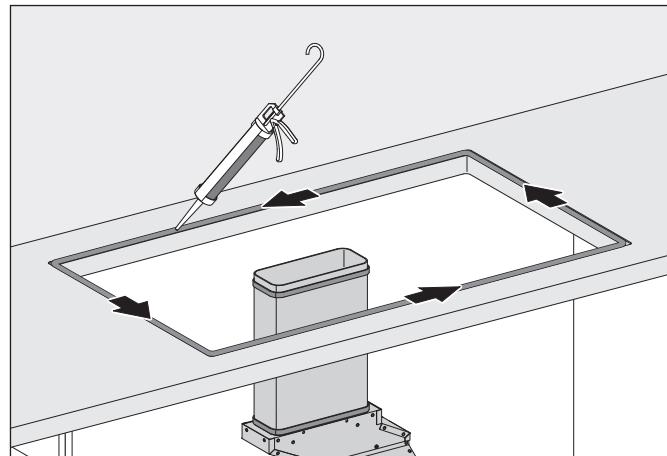
☞ Screw the shallow duct section tight at the fastening points.



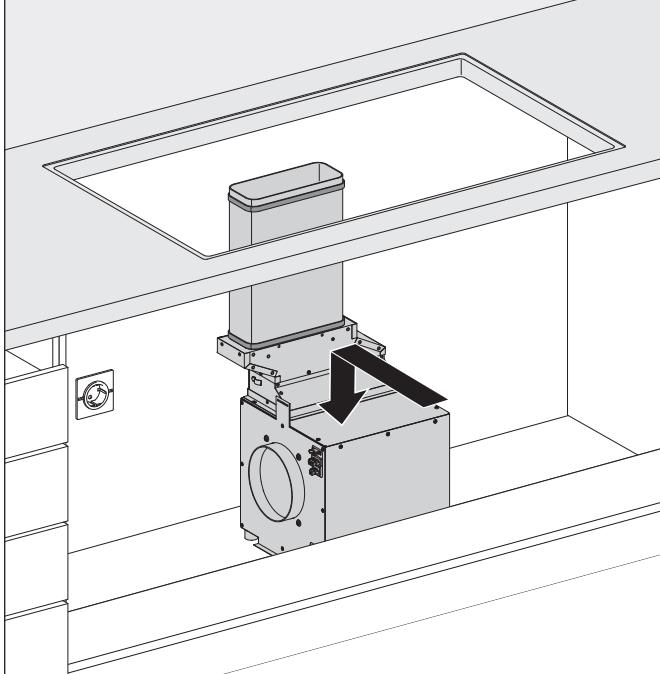
☞ Drill holes at the pre-punched fastening points on the fan box.

Installation

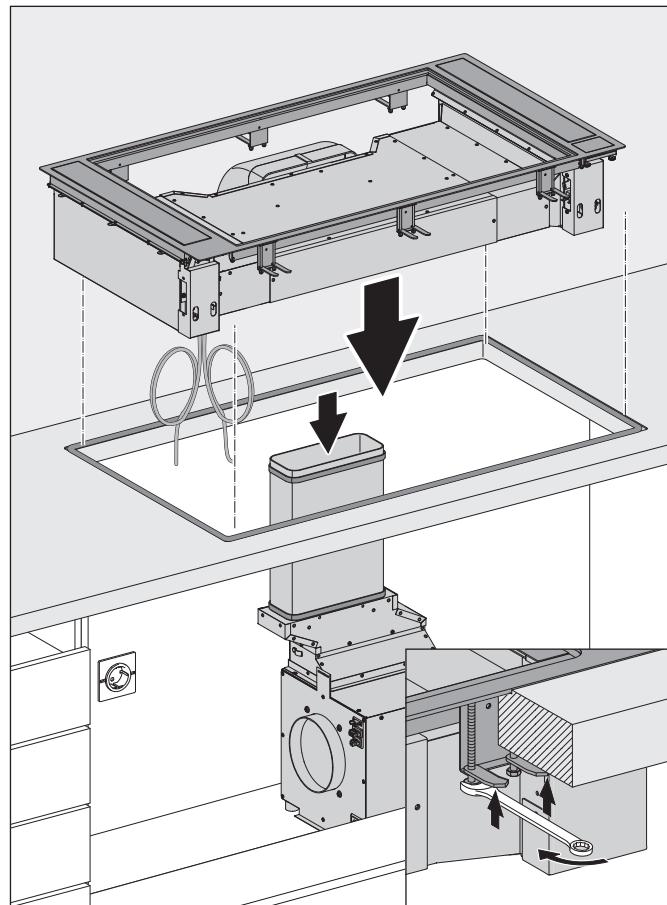
- ☞ Screw the shallow duct section tight at the fastening points.



- ☞ Bond the retainer for the hood body with silicone.
- ☞ For the silicone used, the worktop manufacturer's instructions must be followed.

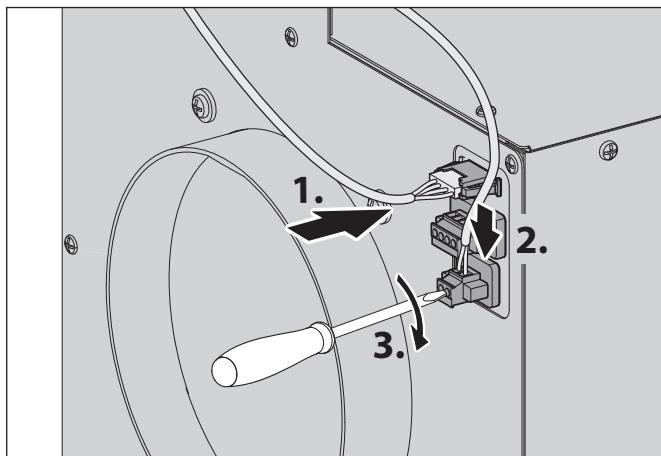


- ☞ Place the fan box at the intended position beneath the working surface.



- ☞ Insert the hood body with the duct bend in the intended position on the work top from above. With this, the duct bend is fitted on the shallow duct section of the fan box.
- ☞ Secure the position of the hood body with the fixing claw.

Installation



- ☞ Connect the leads from the hood body to the fan box.
Connection is implemented via cable terminals „KS“ in the fan housing.

3.5.5 Install the hob

- ☞ Mount the hob.
☞ Observe the hob instructions.

In the case of hobs with a glass thickness < 5 mm:

- ☞ Use the additional base profiles (2-part frame)
☞ Check the hob seal (e.g. with silicone).

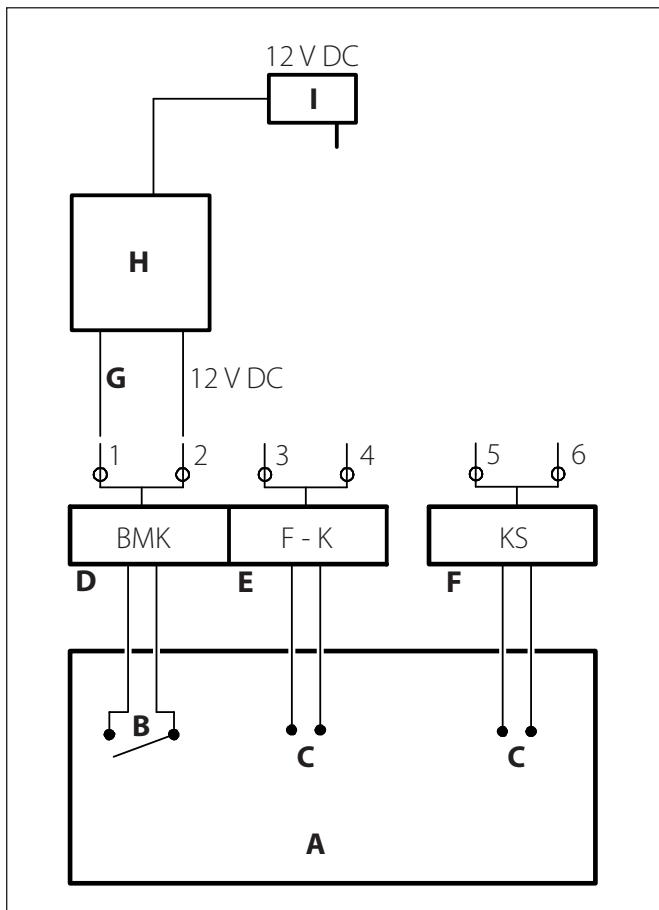
Installation

3.5.6 Connect accessories

Depending on the installation situation, accessories may be connected to the hood:

- Wall box
- Window contact switch
- Under-pressure monitor

Observe the instructions for the accessories.



- A Control box
- B Control contact
- C Control contact, potential-free
- D „Wall box BMK“ terminal
- E „Window switch F - K“ terminal (multi-function contact)
- F „Flap switch KS“ terminal
- G Control line from wall box
- H Wall box
- I Wall box mains adapter

Connection is implemented via cable terminals in the fan housing. The cable terminals are labelled:

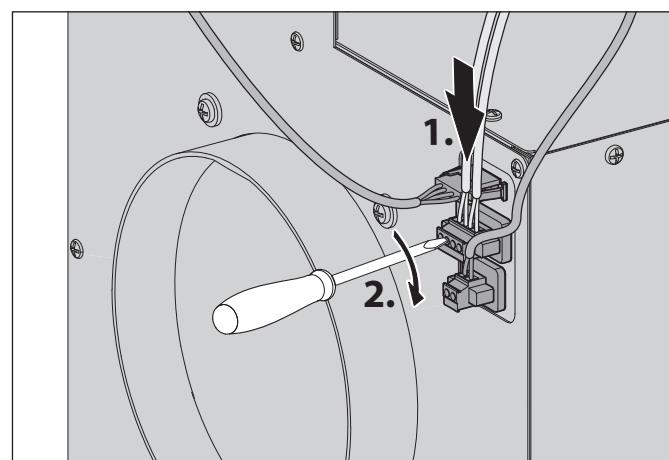
- „BMK“ for the wall box connection
- „F - K“ for the window contact switch or under-pressure monitor connection

ATTENTION!

Risk of damage through incorrect connection!

A mix-up of the control wires can result in damage to the electronics.

- Be careful not to mix up connections when connecting the control wires: Core 1 on terminal 1, core 2 on terminal 2.



Wall box

- Connect the wall box as follows:

- Core 1 on terminal 1
- Core 2 on terminal 2
- The wall box is closed when the control contacts are open.
- The wall box is open when the control contacts are closed.

Window contact switch

- Connect the window contact switch as follows:

- Blue/white core to terminal 3
- Brown/green core to terminal 4
- The hood's fan is only operational when the window is open.

Under-pressure monitor

- The hood's fan is only operational when no critical under-pressure is determined in the room.

Installation

3.5.7 Install filter (with recirculating and hybrid operation)

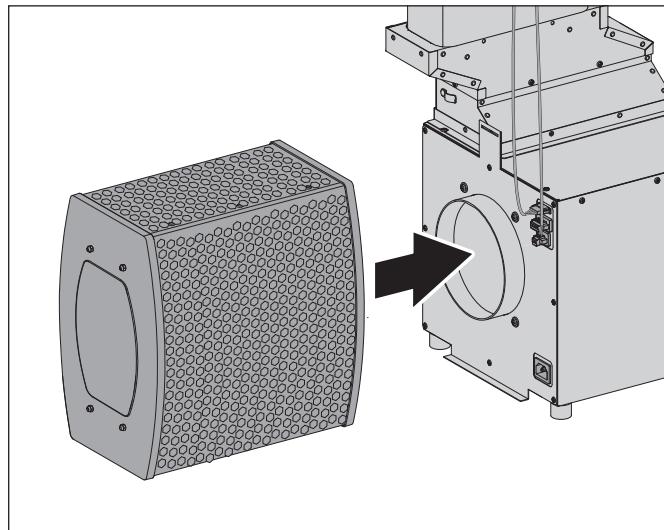
The recirculating or hybrid filter can be installed in various positions on the device, depending on the structural situation. In these instructions for example, the position to the side of the fan box is described.

- ☒ Observe the order documents.

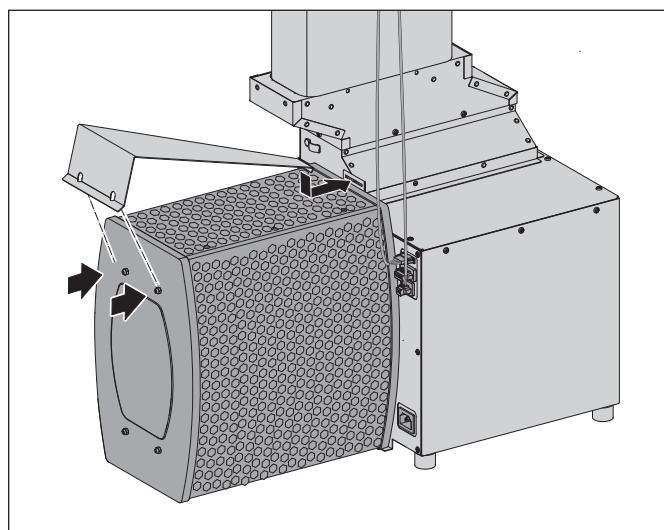
There is a pipe connection (\varnothing 150 mm) on the fan housing as an installation aid for the installation of the filter.

The position of the filter is secured with a retainer clip.

Recirculated air mode

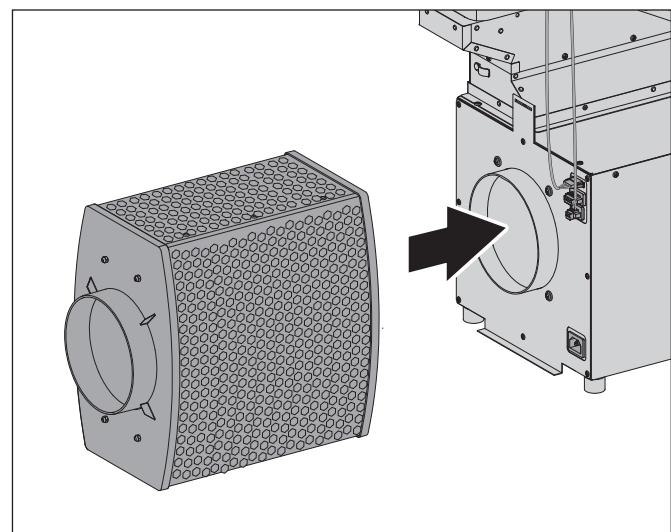


- ☒ Place the recirculated air filter onto the guide on the fan housing.

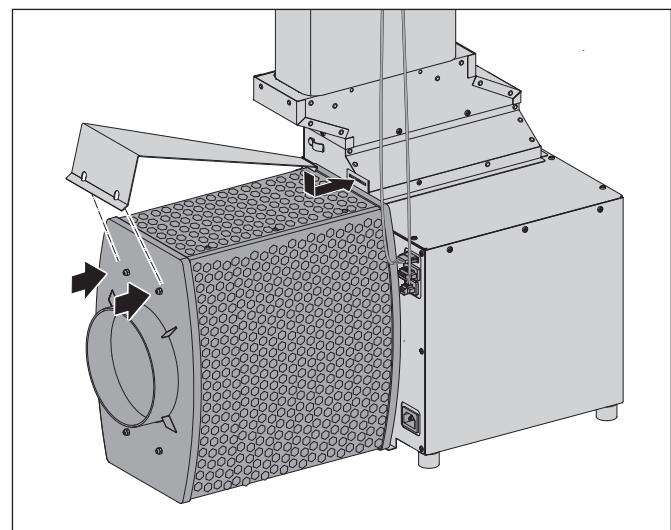


- ☒ Secure the position of the recirculated air filter using the retainer clip.
- ☒ Ensure that the recirculated air filter is correctly installed.

Hybrid mode



- ☒ Place the hybrid filter onto the guide on the fan housing.

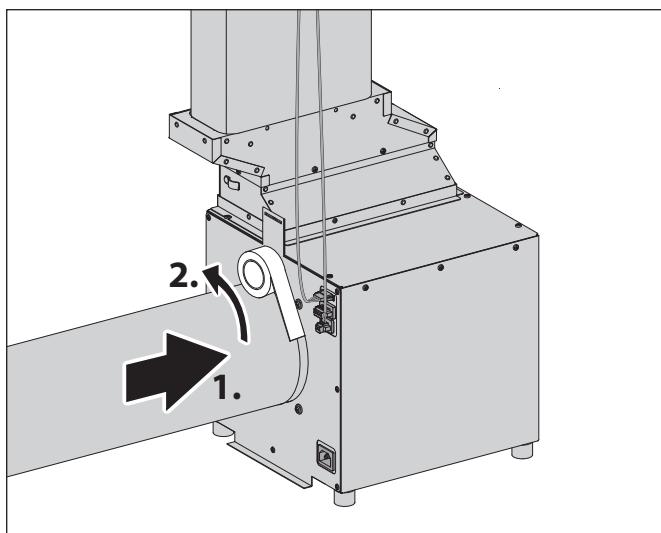


- ☒ Secure the position of the hybrid filter using the retainer clip.
- ☒ Ensure that the hybrid filter is correctly installed.

Installation

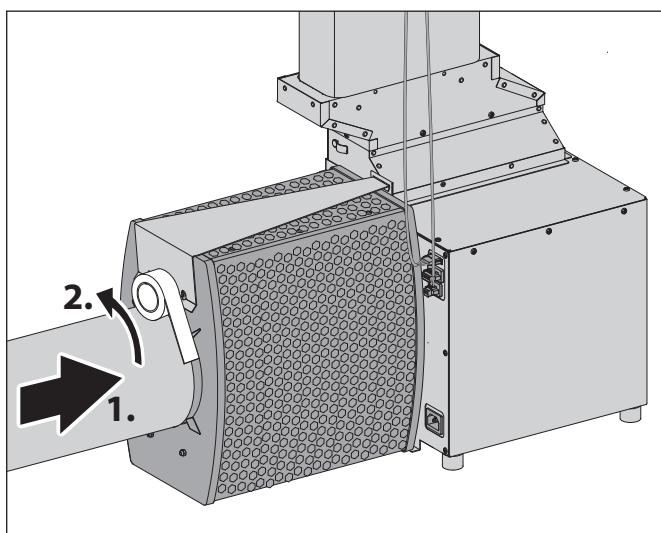
3.5.8 Connect exhaust air ducting (with exhausted air and hybrid operation)

Extracted air mode



- ☞ Fit the exhaust outlet onto the guide on the fan housing.
- ☞ Seal the transition between the exhaust outlet and the guide with the help of sealing tape.
- ☞ Ensure that the exhaust air duct is correctly fitted.

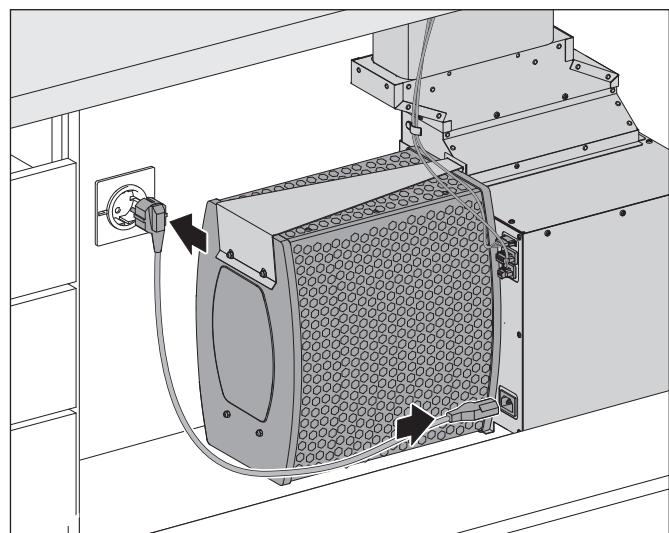
Hybrid mode



- ☞ Fit the exhaust outlet onto the collar of the hybrid filter.
- ☞ Ensure that the exhaust air duct is correctly fitted.

3.5.9 Establish electrical power supply

- ☞ Observe the voltage specifications on the rating plate.



- ☞ Plug the cold device plug into the socket on the fan housing.
- ☞ Plug the connecting cable mains plug into the socket.
- ☞ Route the cable such that it is not kinked, crushed or damaged and so that it will not get in the way when replacing the filter filling.
- ☞ Make sure that the device can be disconnected on all poles from the electricity supply after installation.

The device is ready for operation.

3.5.10 Check and carry out commissioning

⚠ ATTENTION!

Risk of disruptions due to moisture in the device!

If the device is moved from a cold environment into a hot one, condensation may form inside.

- ☞ Wait about 2-3 hours before bringing the device into service.

- ☞ Check that the mains plug is freely accessible or that an all-pole isolating device (min. 3 mm contact gap) is present.
- ☞ Check that the mains cable and the electrical connection cable are not kinked, crushed or damaged.
- ☞ Ensure that air outlets are not closed or covered.
- ☞ With recirculating devices: Make sure that the ventilation slots are free.
- ☞ Check the correct functioning of the device.
⇒ "4. Operation" (page 79).

Operation

4. Operation

4.1 Safety information for operation

WARNING!

Hazard through a disregard of the operating instructions!

This chapter contains important information for the safe operation of the device.

- ☞ Read through this chapter carefully before operating the device.
- ☞ Follow the safety instructions.

- Operation only by authorised users.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- No operation permitted by children under 8 years old and persons who would not be able to properly assess the hazards associated with handling the device.
- Do not use during a fire or when there is an imminent danger of fire (e.g. a smell of gas).
- No use of gas hobs.
- Do not flambé near the device. Fire hazard.
- No unattended deep frying near the device.
- When in use, the hob and other parts that could be touched can become very hot. There is a risk of burning.
- Grease residues should be removed. Grease residues pose a fire hazard.
- No moisture in the device.
 - Avoid dripping or splashing water.
 - Containers with liquids (e.g. vases, bottles) must not be placed on the device.
- Do not impede the air flow.
- Do not impede the air channel on the underside of the device.
- Only use if the grease filter and filter box are installed.
- In recirculated air mode:
Do not cover the air outlets (e.g. glasses/plates on or in front of the ventilation slots). Out-flowing air must be able to escape through the ventilation slots without impediment. Otherwise backpressure may form. If the cooking vapours are no longer able to escape there is a danger of fire.
- For exhausted air or hybrid operation:
Adequate fresh air supply must be assured.

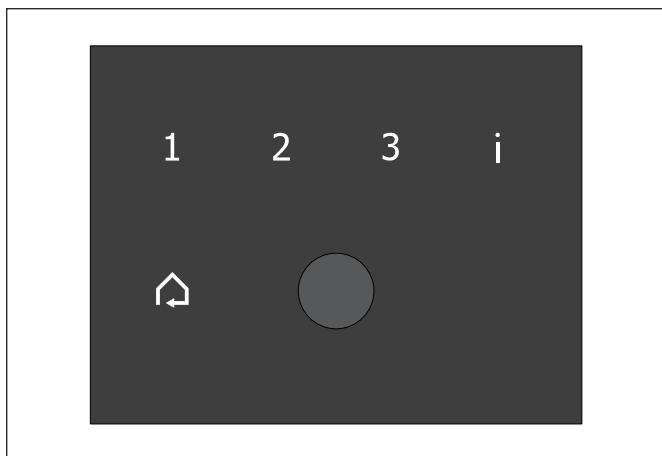
Measures to ensure a sufficient supply of fresh air:

- ☞ Open the windows.
- ☞ Open the doors.
- ☞ Ensure that the window contact switch and the wall box are installed and ready for operation.
- ☞ Whilst using a heating point which uses air from the room as its oxygen supply (e.g. fireplace):
Make sure that the mandated safety devices are functioning correctly.

Operation

4.2 Control panel

The device is controlled via the control panel.



The position of the control panel can be seen in the trough of the ON/OFF button at any time. The remaining touch fields illuminate if the device is switched on.

After switching on the mains power supply the device needs a few seconds in order to adapt itself to the environmental conditions. During this time, it cannot be operated.

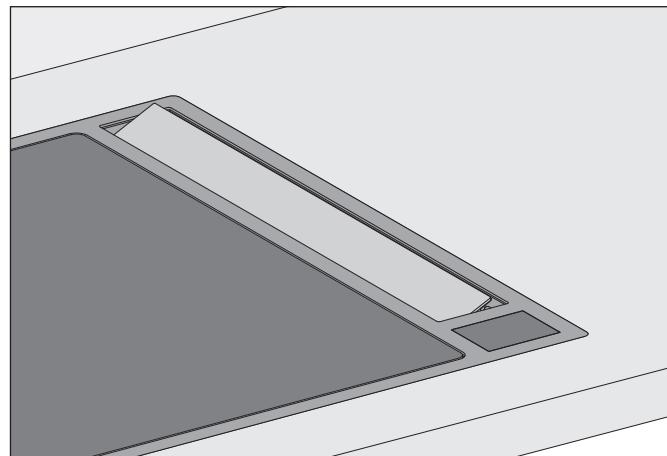
Touching a touch field executes the corresponding function:

- Touch field illuminates dimly = Function not active
- Touch field illuminates brightly = Function active

Touch field	Function
	ON / OFF, access configuration mode
	Recirculated air mode, check filter filling indicator
1	Power level 1
2	Power level 2
3	Power level 3
i	Power level INTENSIVE (max. 6 minutes)

4.3 Normal operation

The two ventilation flaps can be opened separately. The fan function only starts if at least one ventilation flap is open.



- ☞ In order to open the ventilation flaps, press the flaps inwards.

The ventilation flap gently opens upwards.

Touch field	Function
	The device is turned off. ☞ Touch the touch field 1x. The device switches on. The device is switched on. ☞ Touch the touch field 1x. The device switches off. If the run-on function is activated: The run-on time (10 minutes) starts automatically in the last selected power level.
	Touch field illuminates brightly: Recirculating air mode is switched on. Touch field flashes: The filter filling must be replaced.
1	Touch field illuminates brightly: Power level 1 (lowest fan power) is active.
2	Touch field illuminates brightly: Power level 2 (medium fan power) is active.
3	Touch field illuminates brightly: Power level 3 (high fan power) is active.
i	Touch field illuminates brightly: INTENSIVE power level (max. fan performance) is active for max. 6 minutes. Then the device switches to power level 3.

Operation

- To achieve an optimal efficiency in removing cooking fumes:
- ☞ Turn the device on 1-2 minutes before you start cooking. This allows the flow of air to build up, and the fumes are removed at an early stage.
 - ☞ Avoid cross-currents (e.g. draughts) across the hob.
 - ☞ If only one ring is being used, only open the adjacent ventilation flap.
 - ☞ Use a lid when cooking with high saucepans or if there is a lot of steam.
 - ☞ During the cooking process, switch to a power level that is appropriate for the intensity of the cooking vapours:
 - Power level 1 - lowest fan power
 - Power level 2 - medium fan power
 - Power level 3 - high fan power
 - ☞ If the intensity of the cooking vapours does not subside, switch to a higher power level.
 - ☞ Switch to the INTENSIVE setting if frying. After 6 minutes, the device automatically switches back to power level 3. To activate the INTENSIVE setting permanently, the corresponding button must be pushed again. Then the device doesn't switch back.
 - ☞ Turn on the run-on function when you have finished cooking.
 - ⇒ "4.3.1 Run-on function" (page 81).
 - ☞ Check the fresh air supply at regular intervals.
 - ☞ Use the device also to reduce other unpleasant smells. Such as from:
 - Onions and garlic
 - Oven, microwave and steamer
 - Fondue and raclette

WARNING

Fire hazard due to grease residue!

In operation grease residue, which is highly inflammable, collects in and on the device.

- ☞ Clean the device properly.
 - ⇒ "5. Cleaning" (page 83).

If you switch the machine on and hear an unusually loud fan noise:

- ☞ Clean the device.
- ☞ Observe the stipulations for cleaning.
 - ⇒ "5. Cleaning" (page 83).

If you switch the machine on and notice a smell:

- ☞ Change the filter filling.
- ☞ Observe the stipulations for changing the filter filling.
 - ⇒ "Replacing filter filing (with recirculating and hybrid mode)" (page 86).

The fan function stops automatically if both ventilation flaps are closed.

After 6 hours of operation the device automatically switches off.

4.3.1 Run-on function

The device comes with a run-on function. If this function is used, the device will work for a further ten minutes at the last chosen power level.

In recirculating mode, it is necessary to use the run-on function so that the device can remove the remaining odours. Using the run-on function increases the life of the filter filling. The filter filling must be replaced at regular intervals.

The run-on function can be switched on manually or automatically. The automatic run-on function is activated in configuration mode.

⇒ "4.4 Configuration" (page 82).

Touch field	Function
	<p>The device is switched on.</p> <p>If the automatic run-on function is activated:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Touch the touch field 1x. The device switches off. The run-on time starts automatically in the last selected power level. <p>If the automatic run-on function is not activated:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Touch the touch field 2x - within 2 seconds. The device switches off. The run-on time is started manually in the last selected power level. <p>During the run-on time (10 minutes), the operating symbol for the selected power level will flash.</p>

Operation

4.3.2 Extraction mode / recirculated air mode changeover

If the device is configured for hybrid mode, it is possible to switch between extraction mode and recirculated air mode at any time after activating the changeover function.

The changeover function is activated in configuration mode.
⇒ "4.4 Configuration" (page 82).

Touch field	Function
	<p>If the changeover function is activated: ☞ Touch the touch field 1x.</p> <p>Touch field illuminates dimly. The device operates in exhausted air mode. The wall box is opened. The cleaned air is discharged outside.</p> <p>Touch field illuminates brightly: The device is operating in recirculated air mode. The wall box is closed. The cleaned air is discharged into the room.</p>

4.3.3 Check filter filling indicator

The device has a check indicator in order to remind the operator to change the filter filling. In recirculating air mode, the check indicator flashes every 350 hours of operation. The hours counter is started anew by switching off the check indicator.

The check indicator is switched off in configuration mode.
⇒ "4.4 Configuration" (page 82).

Touch field	Function
	<p>Touch field flashes: The filter filling must be replaced. ⇒ "Replacing filter filing (with recirculating and hybrid mode)" (page 86).</p>

4.4 Configuration

Touch field	Function
	<p>The device is switched on, the power stages are not active. ☞ Touch the touch field 1x - for longer than 10 seconds. The power level touch field flashes 5x. The device switches to configuration mode.</p> <p>The configuration mode is turned on. To exit the configuration mode: ☞ Touch the touch field 1x. The settings are now saved. All operating symbols illuminate for 5 seconds. The device is in normal mode again.</p>

In the configuration mode, the following functions can be activated or deactivated by touching the corresponding touch fields.

Touch field	Function
2	<p><i>Extraction mode / recirculated air mode changeover.</i> As delivered, the function is turned off.</p> <p>☞ Touch the touch field 1x. Touch field illuminates brightly. Touch field for recirculated air mode illuminates dimly: The changeover function is activated.</p> <p>☞ Touch the touch field 1x. Touch field illuminates dimly. Touch field for recirculated air mode is off: The changeover function is deactivated.</p>
3	<p><i>Check filter filling indicator.</i> The function is set such that touch field for recirculated air mode flashes every 350 operating hours.</p> <p>The filter filling has been changed: ☞ Touch the touch field 1x. Touch field illuminates brightly: The hour counter starts anew, the touch field for recirculated air mode is switched off.</p>
i	<p><i>Automatic run-on.</i> As delivered, the function is turned off.</p> <p>☞ Touch the touch field 1x. Touch field illuminates brightly: Automatic run-on is activated.</p>

Cleaning

5. Cleaning

5.1 Safety information for cleaning

WARNING!

Hazard through a disregard of the cleaning instructions!

This chapter contains important information for the safe cleaning of the device.

- ☞ Read through this chapter carefully before cleaning the device.
- ☞ Follow the safety instructions.

- Cleaning only by authorised users.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- No cleaning permitted by children under 8 years old and persons who would not be able to properly assess the hazards associated with handling the device.
- After use, the hob and other parts that could be touched may still be hot. There is a risk of burning.
- Grease residues should be removed. Grease residues pose a fire hazard.

The device should be cleaned regularly:

- Control panel and surface after every cooking process.
- With daily use, the ventilation flap, filter box and grease filter after three weeks at the latest.

5.2 Cleaning procedures

The device draws in dirt particles (e.g. grease and oil particles) with the air from the room. The dirt particles are separated out and collected in the ventilation flap, in the filter box and in the grease filter

Before every cleaning:

- ☞ Turn off the device.
- ☞ Make sure that the hob and other parts that could be touched have cooled down.

ATTENTION!

Danger of damage through improper cleaning!

Sharp-edged objects, abrasive or unsuitable cleaning agents can damage the device.

The following cleaning agents are unsuitable and must not be used:

- Acetone
- Trichloroethylene
- Solutions on a cellulose basis (e.g. cellulose thinner)
- Artificial resin thinner
- Abrasive media
- Polishes containing silicone
- Polishes containing oil
- Wax
- Water vapour
- On painted surfaces: Microfibre cloth
- ☞ Keep objects that could scratch the device away from it (e.g. rings).
- ☞ Use mild household cleaner (e.g. alkali-free, pH-neutral multipurpose cleaner).
- ☞ Use a soft, damp cloth.
- ☞ Clean without exercising excessive pressure.

- The instructions and information on the cleaning agent should be observed.

Control panel

- ☞ Clean the control panel with a lint-free, slightly damp cloth (e.g. a microfibre cloth).
- ☞ Dry the control panel with a lint-free, soft cloth.

Surfaces

- ☞ Clean the surfaces with a soft, damp cloth and a mild household cleaner.
- ☞ Dry the surfaces with a soft cloth.

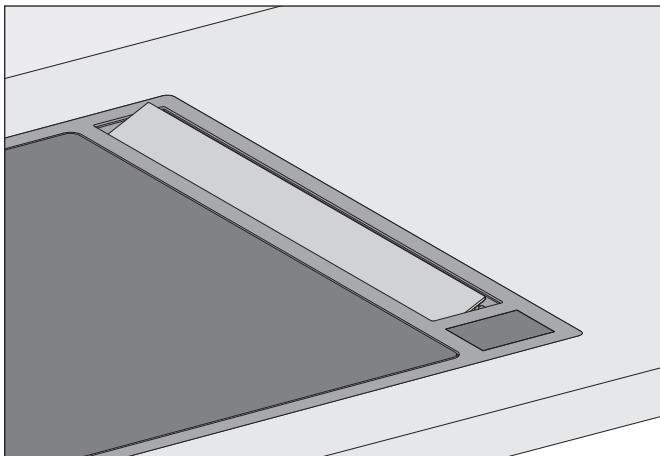
Cleaning unit

The cleaning unit consists of the following parts:

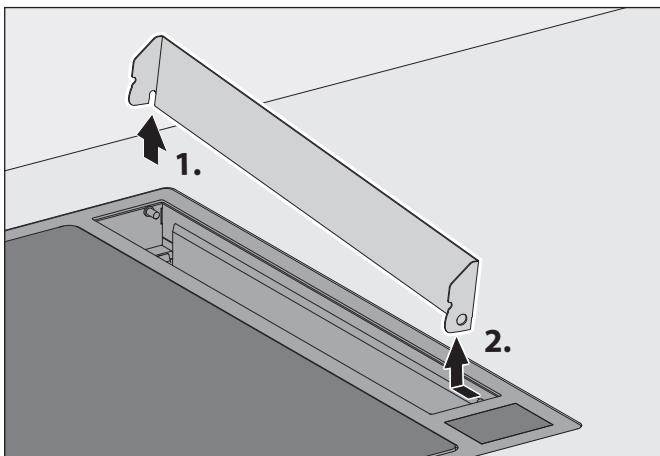
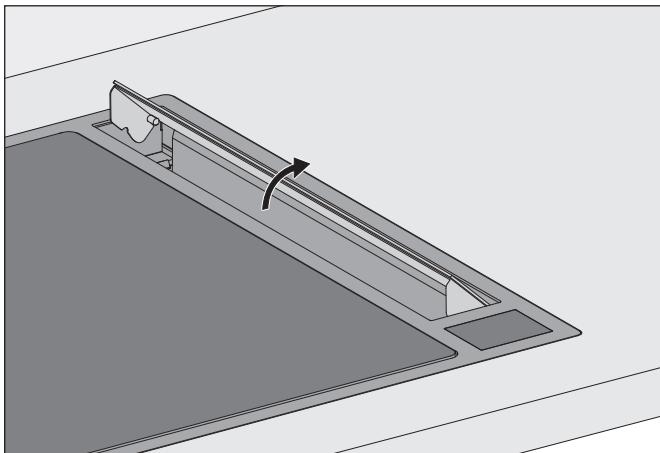
- Ventilation flap
- Filter box with separation level and collection pan (volume 0.5 l)
- Grease filter

Cleaning

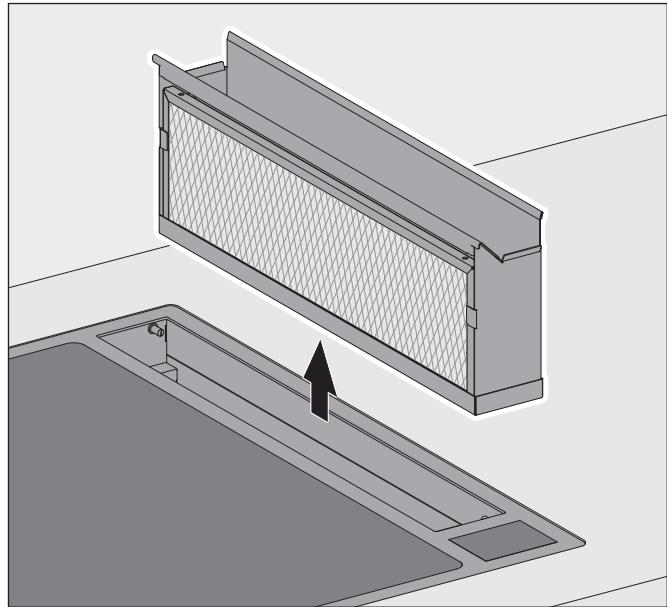
The ventilation flap is held in the device by two pins at the sides.



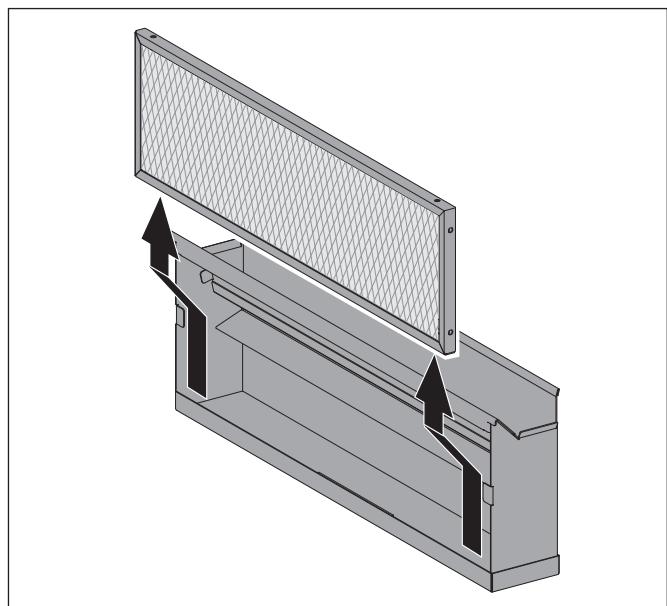
- In order to open the flaps, press the flaps inwards.



- Draw the ventilation flap up and out.



- Draw the filter box up and out.



- Take the grease filter out of the grease box.

Clean the ventilation flap, filter box and grease filter with a soft, damp cloth or in a dishwasher.

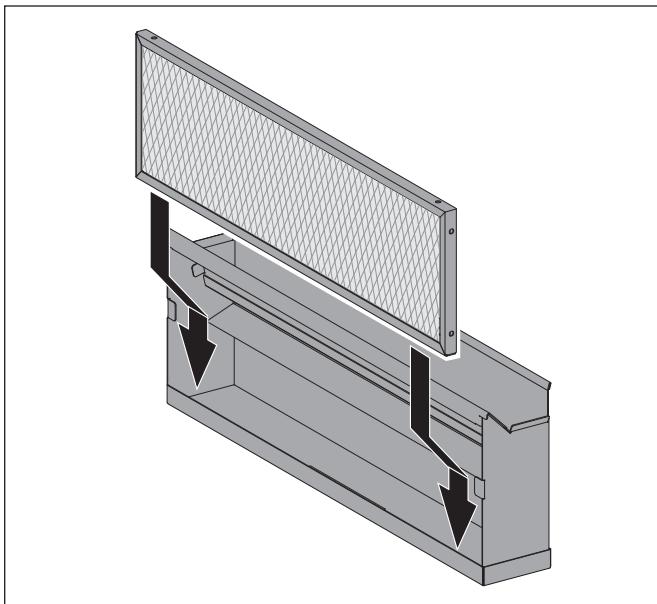
Dry the components with a soft cloth.

Make sure that the parts are completely dry.

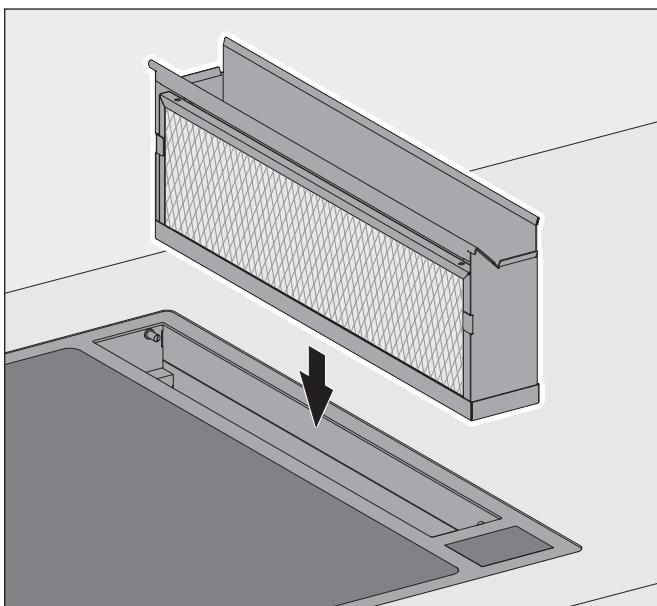
Clean the interior of the device, from which the cleaning unit has been removed, using a soft, damp cloth.

Cleaning

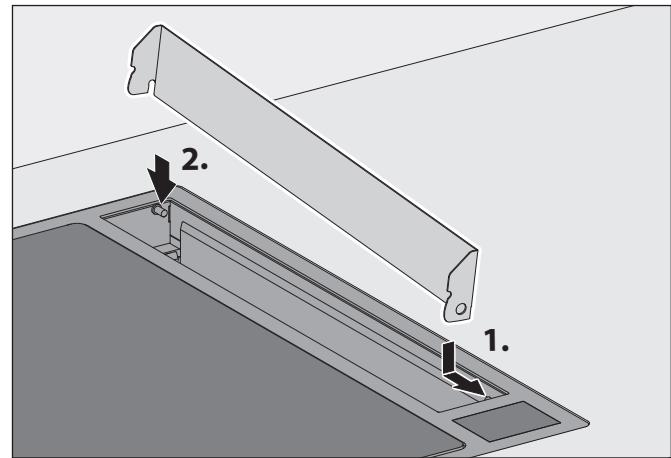
After cleaning, refit the ventilation flap, filter box and grease filter.



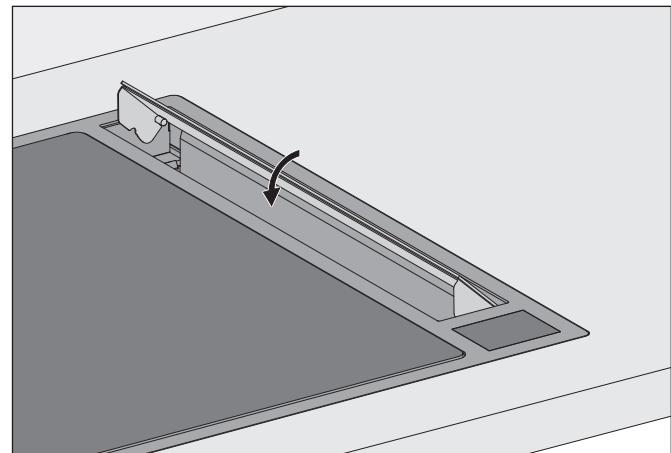
- ☞ Set the grease filter in the filter box.



- ☞ Set the filter box in the mounting slot.
- ☞ Press the filter box down until it reaches the stop.



- ☞ Reinsert the ventilation flap.
- ☞ Press the ventilation flap downwards until it latches into place.



- ☞ Close the ventilation flap.
- ☞ Check that the ventilation flap can be moved easily.

Maintenance

6. Maintenance

6.1 Safety information for maintenance

⚠ WARNING!

Hazard through a disregard of the maintenance instructions!

This chapter contains important information for the safe maintenance of the device.

- ☞ Read through this chapter carefully before carrying out maintenance work on the device.
- ☞ Follow the safety instructions.
- ☞ Carry out the maintenance work as described.

- Repairs only by qualified specialist personnel.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- Electrical work only to be undertaken by qualified electricians.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- Maintenance only by authorised users.
⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 64).
- No maintenance work permitted by children under 8 years old and persons who would not be able to properly assess the hazards associated with handling the device.
- After use, the hob and other parts that could be touched may still be hot. There is a risk of burning.
- Never open the fan housing.
- The recirculating air filter and hybrid filter must be freely accessible.

6.2 Maintenance

Replacing filter filling (with recirculating and hybrid mode)

Odours are trapped in the filter filling in the recirculating air filter or hybrid filter. The odour-free, cleaned room air is fed back into the room.

Recirculating air filters and hybrid filters are maintenance-free for up to two years.

Then filter filling must be replaced at regular intervals.

Maintenance intervals

- When the control indicator blinks - every 350 operating hours.
⇒ "4.3.3 Check filter filling indicator" (page 82).
- With odours in the exhaust air.
- With daily use, after 24 months at the latest.
- With occasional use, after 36 months at the latest.

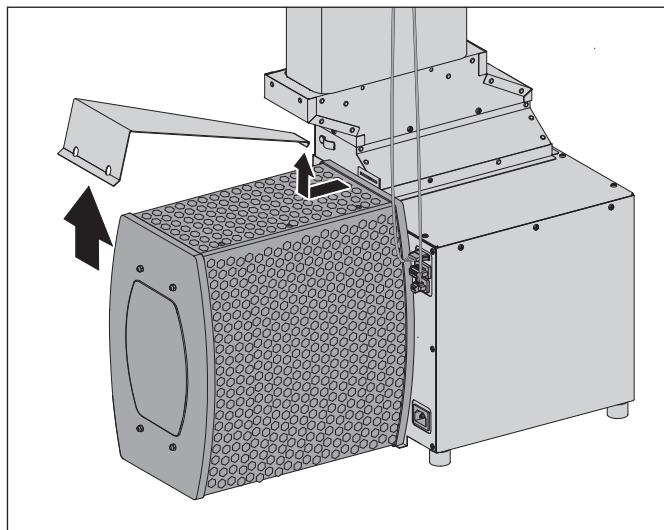
⚠ ATTENTION!

Danger of property damage through falling parts!

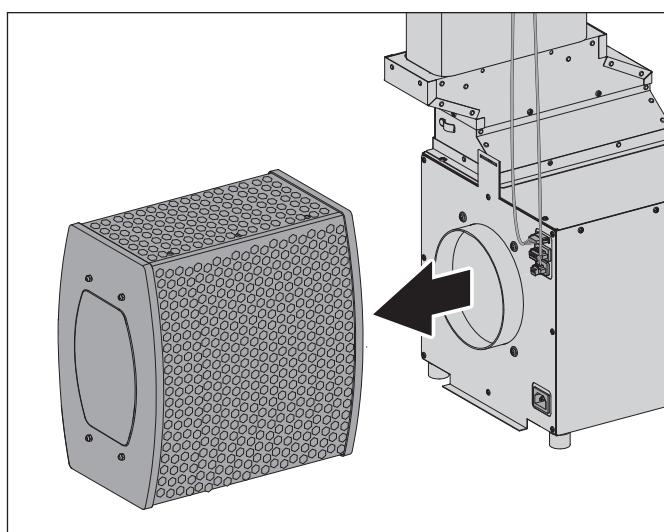
When working on the device, parts of the device or tools could fall and damage the kitchen equipment.

- ☞ Protect the cooled hob and other surfaces in the cooking area (e.g. with thick cardboard).

Remove the recirculation air filters.



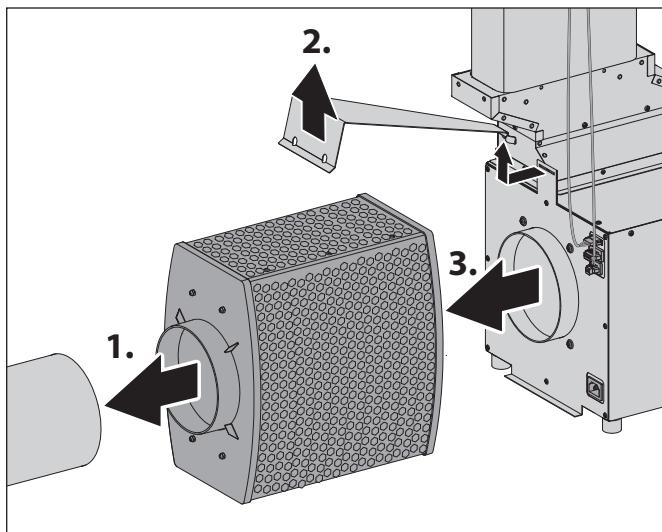
- ☞ Remove the retainer clip from the recirculating air filter.



- ☞ Remove the filter.

Maintenance

Removing the hybrid filter



- ☒ Remove the exhaust pipe from the hybrid filter.
- ☒ Remove the retainer clip from the hybrid filter.
- ☒ Remove the filter.

- ☒ The replacement of the filter filling is carried out as described in the associated instructions.
- ☒ Change the filter filling.
- ☒ Clean the filter from the outside (e.g. through extraction with a vacuum cleaner).

- ☒ Re-fit the filter.
 - ⇒ "3.5.7 Install filter (with recirculating and hybrid operation)" (page 77).
- ☒ Switch off the check indicator on the control panel.
- ⇒ "4.4 Configuration" (page 82).

6.3 Fault rectification

Possible faults are described below:

Description of the fault.

- Possible cause.
- ☒ Remedy.

Poor device performance.

- The grease filter in the filter box is blocked.
 - ☒ Clean the cleaning unit.
 - ⇒ "5.2 Cleaning procedures" (page 83).
- The recirculated air filter is clogged.
 - ☒ Replace the filter filling of the recirculated air filter.
 - ⇒ "Replacing filter filing (with recirculating and hybrid mode)" (page 86).
- The hybrid filter is clogged.
 - ☒ Replace the filter filling of the hybrid filter.
 - ⇒ "Replacing filter filing (with recirculating and hybrid mode)" (page 86).
- The exhaust pipe was not properly connected or installed.
 - ☒ Please consult your dealer or customer services.

The fan does not work.

- No power supply.
 - ☒ Check that the all-pole mains switch is connected.
 - ☒ Switch the mains switch on.
- The breaker may have been tripped or is defective.
 - ☒ Check to see if the breaker has tripped.
 - ☒ If you use electric circuit breakers, turn the circuit breaker on again.
 - ☒ For other types of fuse, consult a qualified electrician.
- The device is not switched on.
 - ☒ Check all power levels.
 - ⇒ "4.3 Normal operation" (page 80).
- The ventilation flaps are closed.
 - ☒ Open at least one ventilation flap.
 - ⇒ "4.3 Normal operation" (page 80).
- The device is connected to a window contact switch and the window is closed.
 - ☒ Open the window.
- The device is connected to an under-pressure monitor. The under-pressure monitor detects a critical under-pressure.
 - ☒ Open a window.
 - ☒ Wait until the air pressure returns to normal.

Smells occur during operation.

- The filter filling is used up.
 - ☒ Change the filter filling.
 - ⇒ "Replacing filter filing (with recirculating and hybrid mode)" (page 86).

Control panel does not react after being touched several times.

- The control panel is soiled.
 - ☒ Clean the control panel.
 - ⇒ "5. Cleaning" (page 83).
- The device software requires a restart.
 - ☒ Briefly disconnect the mains power supply.

Moisture in the device.

- Dripping or splashing water has penetrated the device.
- Liquid (e.g. from vases, bottles on the device) has penetrated the device.
 - ☒ Immediately shut off the power supply, by removing the fuse.
 - ☒ Make sure that the power supply cannot be unintentionally reconnected. For example by tasking a person with ensuring that the fuse/breaker is not restored/switched on.
 - ☒ Ensure that no more liquid can penetrate the device.
 - ☒ Allow the device to dry.
 - ☒ Have the device checked and repaired by qualified, specialist personnel prior to using the device again.

If a fault persists:

- ☒ Please consult your dealer or customer services.

Dismounting

7. Dismounting

WARNING!

Danger of injuries through improper handling!

Disassembly of the device requires a great deal of physical exertion due to its size and weight. If the device falls down, serious injuries are possible.

- ☞ Disassemble the device with two persons.
- ☞ Ensure stable footing during disassembly.
- ☞ Ensure that no other people are in the working area.

ATTENTION!

Danger of property damage through improper handling!

Disassembly of the device requires a great deal of physical exertion due to its size and weight. If the device falls, the device, kitchen furnishings and other objects could be damaged.

- ☞ Cover the cooled hob.
- ☞ Keep the installation area clear.

-
- ☞ Disconnect all poles of the power supply for the device.

- ☞ Pull out the mains plug.

If present:

- ☞ Remove any accessory connection cables.

For exhausted air and hybrid operation:

- ☞ Remove the exhaust air duct.

For recirculating air and hybrid operation:

- ☞ Remove the filter.

- ☞ Remove the connecting cable on the fan box.
- ☞ Release the device fastening to the working surface.
- ☞ Release the fastening of the duct bend or shallow duct section on the hob.
- ☞ Release the fastening of the shallow duct section on the fan box.
- ☞ Remove the duct bend, shallow duct section and fan box.
- ☞ Lift the device with two persons.
- ☞ Lift the device up and off the working surface.
- ☞ Set the device down on a firm and protective surface.

Disposal

8. Disposal

8.1 Dispose of packaging

⚠ ATTENTION!

Risk of environmental damage due to improper disposal of the packaging!

- ☒ Do not put the packaging into the normal household waste.
- ☒ Take the packaging for environmentally friendly and proper recycling.

The packaging provides protection from transport damage. Only the original packaging guarantees sufficient protection during transportation.

- ☒ Store the packaging in a location which is inaccessible to children.

The packaging materials have been selected from an environmentally friendly perspective and are made from re-usable materials. The packaging materials can be returned to the raw materials cycle after use. This saves valuable raw materials.

- The outer packaging is made from cardboard.
- The filling material and the insets are made from cardboard or styrofoam.
- The protective film and bags are made from polythene (PE).
- ☒ Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner, separated by materials.



8.2 Dispose of the device

⚠ ATTENTION!

Risk of environmental damage due to improper disposal of the device!

The device is subject to the European Directive 2012/19/EU and should not be disposed of with household waste.

- ☒ Do not put the device into the normal household waste at the end of its service life.
- ☒ Enquire about the disposal options or environmentally friendly and proper recycling opportunities with your municipal or regional authorities.

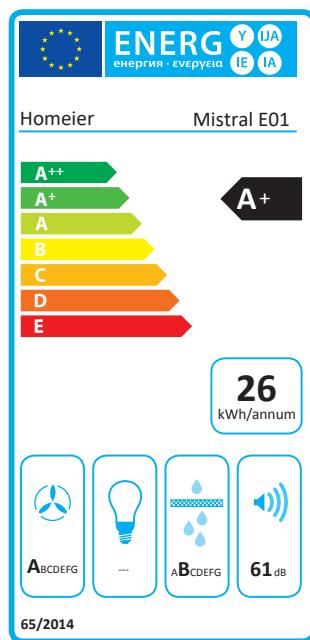
- ☒ Render the device unusable after dismantling it, e.g. by cutting the de-energised mains cable.
- ☒ Dispose of the device in accordance with the legal provisions via a professional disposal centre or your local disposal facility.



Annex**9. Annex****9.1 Product data sheet**

In accordance with article 3 section 1 b point ii of the Regulation (EU) No. 65/2014

The information on the energy label applies to extraction in extracted air mode.

HDO DOWNAIR MISTRAL E01

HDO DOWNAIR MISTRAL E01	
Annual energy consumption in kWh	25,6
EEI Hood Class	A+
FDE Hood	33,8
FDE Hood Class	A
LE Hood	-
LE Hood Class	-
GFE Hood	89,7
GFE Hood Class	B
Flow rate in extracted air mode in m³/h	
Stage min./max.	380/580
Stage Power/Intense	710
Flow rate in recirculated air mode in m³/h	
Stage min./max.	350/550
Stage Power/Intense	710
Noise power level in extracted air mode in db(A)	
Stage min./max.	51/61
Stage Power/Intense	66
Noise power level in recirculated air mode in db(A)	
Stage min./max.	55/65
Stage Power/Intense	70
Power consumption stand-by in Watt (W)	1,0
Power consumption stand-off in Watt (W)	0,5

Annex

9.2 Contact

homeier küchentechnik GmbH
Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Telephone +49 (0) 5971 / 80 80 9-0
Fax +49 (0) 5971 / 80 80 9-10
service@homeier.com

In order to process your service message promptly, we require precise details regarding your device.

- Type designation (e.g. HDO ...)
- Item number (400 ...)

You can find this information on the type plate.

